



Cohesió

Llengua



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Cultura

Consorci per a la Normalització Lingüística
Memòria 2016

Índex

Carta de presentació	pàg. 5
----------------------	--------

1. El CPNL	pàg. 7
------------	--------

2. Eixos estratègics

Eix 1. Llengua i igualtat d'oportunitats	pàg. 8
--	--------

Ensenyament	pàg. 10
Activitats destacades	pàg. 16

Eix 2. Llengua i cohesió social	pàg. 18
---------------------------------	---------

Acolliment lingüístic	pàg. 20
Treball en xarxa	pàg. 21
Voluntariat per la llengua	pàg. 22
Activitats destacades	pàg. 30

Eix 3. Llengua i cultura	pàg. 32
--------------------------	---------

Llengua i cultura	pàg. 34
Assessorament lingüístic	pàg. 38
Activitats destacades	pàg. 39

Eix 4. Llengua i promoció de l'ús	pàg. 42
-----------------------------------	---------

Administració pública	pàg. 44
Empreses i establiments comercials	pàg. 45
Promoció del consum en català	pàg. 47
Activitats destacades	pàg. 52

3. La projecció al CPNL	pàg. 55
-------------------------	---------

Presència als mitjans de comunicació	pàg. 56
El CPNL a internet	pàg. 58
Publicacions	pàg. 62
Jornades, fires i exposicions	pàg. 63
Avantatges culturals	pàg. 67

4. Organització	pàg. 68
-----------------	---------

Òrgans de govern	pàg. 68
Òrgans de direcció	pàg. 68
Organització interna	pàg. 70
L'avaluació de la tranferència de la formació	pàg. 70
Gestió econòmica	pàg. 71

Annex 1: Formen el CPNL	pàg. 72
-------------------------	---------

Annex 2: El CPNL en xifres	pàg. 73
----------------------------	---------

Eixos estratègics: el que ens defineix

Carta de presentació

Puc dir amb seguretat que un any més el Consorci per a la Normalització Lingüística ha estat un agent clau per a la vertebració i la cohesió social del país, gràcies a la xarxa territorial de més de 140 punts de servei dedicats al foment del coneixement i l'ús de la llengua. L'objectiu central de la nostra activitat és facilitar l'accés al coneixement del català a la població adulta per afavorir-ne l'ús.

El fet que el 66,3% dels alumnes dels 3.455 cursos presencials siguin nats a l'estranger i que el nombre de llengües parlades per l'alumnat sigui superior a cent, ens fa veure que el coneixement de la llengua avança en persones novvingudes, i que afavorim la igualtat d'oportunitats i la integració social. Hem diversificat els horaris i els formats dels cursos, hem treballat per fer atractius els continguts i per millorar la competència comunicativa dels que s'iniciaven en l'aprenentatge del català i dels que han buscat guanyar-ne un coneixement superior.

Les 74.610 inscripcions dels cursos presencials han estat complementades amb més de cinc mil inscripcions als cursos en línia, i amb cursos de format breu, que aporten coneixements concrets de gramàtica, d'expressió oral o d'expressió escrita. Són dades positives que la tendència d'increment d'inscripcions iniciada el curs anterior es confirmi aquest 2016; que el percentatge d'inscrits que acaben el curs sigui d'un 76,5% –percentatge molt alt en l'ensenyament no obligatori–, i que un 83% dels alumnes avaluats superi el curs.

Hem organitzat activitats vinculades a l'aprenentatge del català fora de l'aula per oferir condicions favorables al seu ús. Les més de deu mil parelles lingüístiques amb 1.855 activitats i més de setanta mil participants confirmen que el Voluntariat per la llengua és un programa eficaç per millorar la capacitat d'ús oral de qui aprèn català, que funciona també quan l'organitzem sectorialment amb persones amb confessions religioses diferents, interns en centres penitenciaris, en entorns laborals, esportius, i en instituts, escoles i serveis d'informació juvenil. Enguany, hem constituït les primeres 28 parelles lingüístiques de la modalitat virtual del VxL, que s'estendrà a tot el Consorci el 2017, i que facilitarà la pràctica del català a través de videoconferència entre persones que no poden coincidir presencialment.

Amb el programa *Llengua, cultura i cohesió*, hem acostat el coneixement del patrimoni cultural i literari i les entitats culturals i socials destacades de cada població tant a alumnes com a participants del VxL. Fomentar la

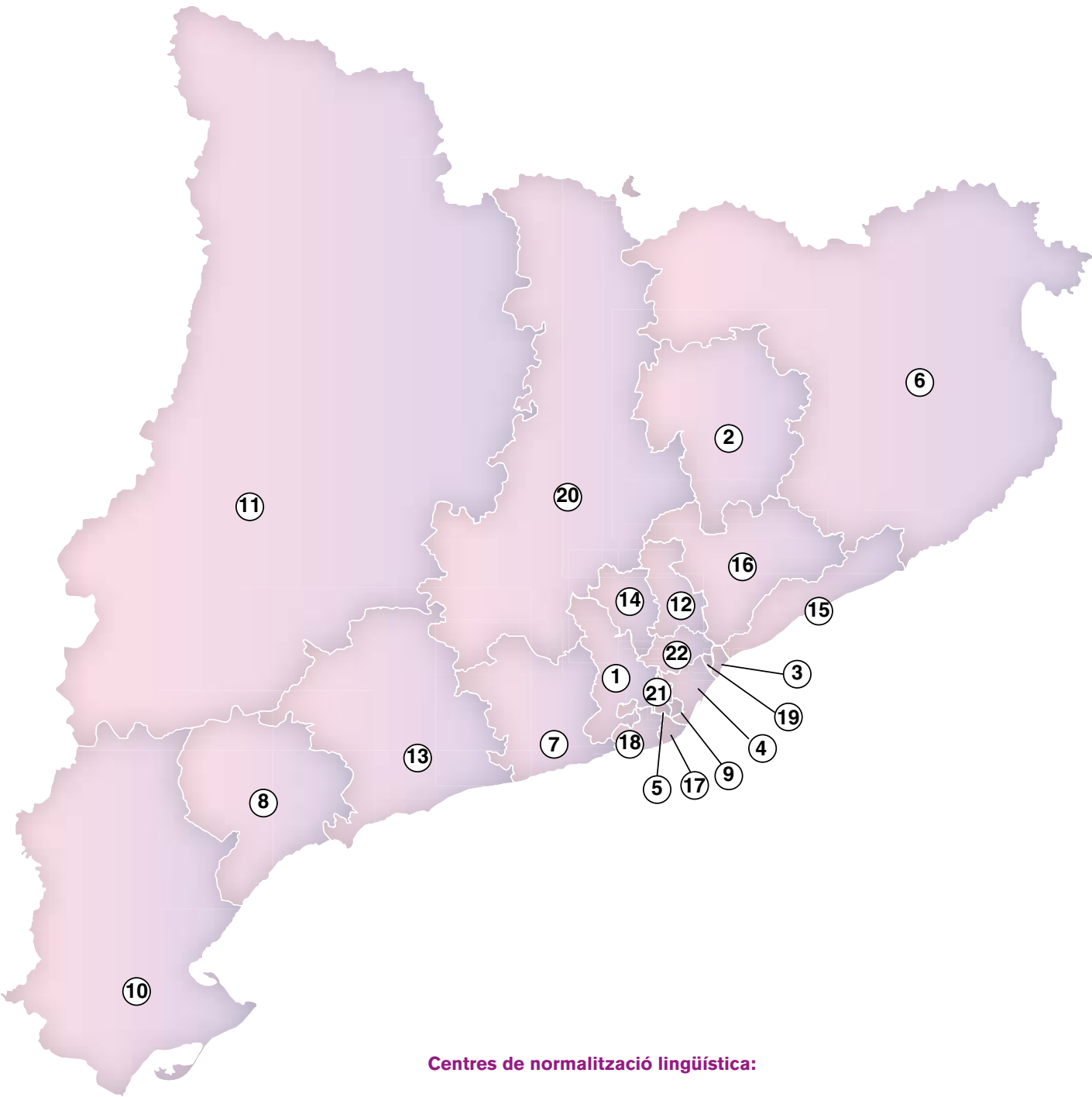
lectura –enguany a l'entorn sobretot de Lluï, Montserrat Roig, Caterina Albert i Maria Aurèlia Capmany–, el teatre o les activitats de coneixement de l'entorn en català és una estratègia eficaç de promoció de la llengua. A títol d'exemple, destaco els més de 200 actes públics i activitats organitzats amb motiu de la diada de Sant Jordi i per implicar-hi l'alumnat, els participants en el VxL i la ciutadania, i els 200 actes en commemoració del setè centenari de la mort de Ramon Llull.

El CPNL treballa per promoure la llengua catalana en els àmbits on té una presència deficitària. El sector socioeconòmic, motor per a l'extensió del català, és un eix important de les actuacions del Consorci. En el marc del programa *Català i empresa. Ja estàs al dia?*, hem ofert més de 220 cursos de comunicació oral, comunicació escrita, cursos especialitzats i cursos generals al Servei d'Ocupació de Catalunya, a empreses i a organitzacions sindicals i empresarials. Remarquem també el programa *Al vostre servei* per millorar la disponibilitat lingüística de persones que atenen el públic en supermercats i fer possible que els clients puguin exercir el dret d'usar el català. També cal destacar la cooperació amb els ens locals per garantir l'autonomia lingüística del seu personal amb formació, la participació en 820 processos de selecció de personal i les 3.768 proves administrades i corregides.

La memòria que presentem detalla els nombrosos programes i els resultats assolits per tot l'equip del Consorci durant el 2016. Estrenarem el 2017 amb la certesa que la feina feta amb el suport d'entitats, establiments i empreses d'àmbit local i comarcal ha estat positiva per als ciutadans i per a la llengua mateixa, i amb vocació de reforçar la nostra activitat formativa i els nostres serveis, per facilitar la presència de la llengua en els entorns d'ús públic, i incorporar nous parlants i augmentar la qualitat en el seu ús.



Ester Franquesa
Presidenta



22 centres
146 punts d'atenció

Centres de normalització lingüística:

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 - CNL Ca n'Ametller | 14 - CNL de Terrassa i Rubí |
| 2 - CNL d'Osona | 15 - CNL del Maresme |
| 3 - CNL de Badalona i Sant Adrià | 16 - CNL del Vallès Oriental |
| 4 - CNL de Barcelona | 17 - CNL El Prat de Llobregat |
| 5 - CNL de Cornellà de Llobregat | 18 - CNL Eramprunyà |
| 6 - CNL de Girona | 19 - CNL L'Heura |
| 7 - CNL de l'Alt Penedès i el Garraf | 20 - CNL Montserrat |
| 8 - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura | 21 - CNL Roses |
| 9 - CNL de l'Hospitalet | 22 - CNL Vallès Occidental 3 |
| 10 - CNL de les Terres de l'Ebre | |
| 11 - CNL de Lleida | |
| 12 - CNL de Sabadell | |
| 13 - CNL de Tarragona | |

1 EI CPNL

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és una administració pública creada l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya, 19 ajuntaments i la Diputació de Girona, per treballar coordinadament a favor de la normalització de la llengua catalana. Actualment en formen part 136 administracions públiques de Catalunya i disposa d'una xarxa territorial amb més de 140 punts de servei dedicats al foment del coneixement i de l'ús de la llengua. La importància estratègica, el treball en xarxa i la complicitat i el compromís dels diferents ens que en formen part, fan del CPNL un agent clau per a la vertebració i la cohesió social del país. És, en definitiva, una estructura d'estat.

Generalitat de Catalunya i
135 ens locals consorciats



74.610
inscripcions

5.196
inscripcions
a cursos
en línia



66,3%
inscrits
estrangers

3.455
cursos
presencials



Eix 1

Eixos estratègics: el que ens defineix

Llengua i igualtat d'oportunitats

L'objectiu de l'activitat formativa del CPNL és assegurar que tota la ciutadania tingui accés al coneixement del català per, així, afavorir-ne l'ús. Conèixer la llengua catalana facilita la participació de les persones en qualsevol àmbit de la societat. Per això el CPNL esmerça esforços per poder arribar a tothom, per afavorir la igualtat d'oportunitats i per aconseguir que el català no sigui només la llengua d'una part de la societat catalana, sinó de tothom qui la conforma.

Amb la mirada posada en aquesta fita, el CPNL posa el seu afany a diversificar els horaris i formats dels cursos i dotar-los de continguts útils per millorar la competència comunicativa dels alumnes, ja siguin persones que s'inicien en el coneixement del català o bé persones que tenen un bon domini de la llengua i que busquen millorar-ne els coneixements en un nivell superior. També amb aquesta mirada s'aposta per les tecnologies de la informació i de la comunicació, amb la intenció d'incorporar a l'aprenentatge elements que facin que totes les persones hi trobin un curs adequat.

Amb la finalitat d'oferir entorns d'ús de la llengua, el CPNL organitza activitats vinculades a l'aprenentatge del català també fora de l'aula. Aquestes activitats acosten els alumnes a la societat i a la cultura catalanes i n'afavoreixen la cohesió social.



1.1

Ensenyament

El CPNL organitza cursos de català de tots els nivells que estableix el Marc europeu comú de referència i també cursos específics per atendre necessitats concretes de llengua o de col·lectius professionals, amb els recursos necessaris perquè el puguin fer servir en situacions comunicatives de qualsevol àmbit, ja sigui social, públic o personal.

Aprentatge a l'abast de tothom

“ 74.610 inscripcions el 2016

Un dels objectius del CPNL és millorar el coneixement del català de la població adulta, per facilitar-ne l'ús. Per fer-ho possible, el Consorci posa a l'abast de tothom la possibilitat d'aprendre català a través d'una xarxa territorial extensa, d'una oferta horària diversa i de diferents modalitats d'aprenentatge (presencial i en línia).



Ensenyament presencial

“ 3.455 cursos presencials

La modalitat d'ensenyament presencial, l'opció majoritària al CPNL, afavoreix l'aprenentatge gràcies a la relació directa que s'estableix, en aules físiques, entre alumnes i professor. Pel que fa a l'extensió territorial, el Consorci disposa d'una xarxa de 146 serveis, repartits per totes les comarques de Catalunya, que organitzen cursos presencials en diferents franges horàries, des de les 8 h del matí fins a les 10 h de la nit.

• Taula 1. Cursos presencials per agrupació de nivell. Anys 2015 i 2016

	2015	2016
Inicials i bàsics	1.829	1.965
Elementals	371	356
Intermedis	408	395
Suficiència	333	343
Superior	70	68
Complementaris i específics	281	328
TOTAL	3.292	3.455

L'oferta de cursos presencials del 2016 té un lleuger increment respecte a l'any anterior, principalment pel que fa a cursos especialitzats, que són de format breu i aporten coneixements concrets de la llengua: de gramàtica, d'expressió oral o d'expressió escrita. Aquesta tipologia de cursos sovint es dissenya especialment per a col·lectius d'organitzacions, associacions o empreses.

Ensenyament en línia

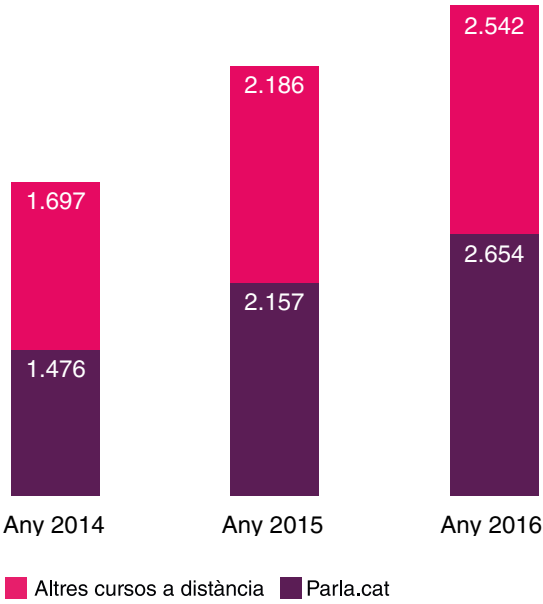
“ 5.196 inscripcions a cursos en línia

Per facilitar l'accés a l'oferta formativa, el CPNL també organitza la modalitat d'aprenentatge en línia, mitjançant la qual es poden fer cursos des del nivell bàsic fins al superior. Per adaptar-ne el format a les diferents preferències personals, s'ofereixen tres opcions de la modalitat en línia a través de la plataforma **Parla.cat**. La primera opció és **100% virtual**. L'alumne aprèn amb el suport d'un tutor, que guia el seu aprenentatge. D'aquesta manera, l'alumne forma part d'una comunitat virtual, en la qual pot compartir experiències amb altres aprenents per mitjà de les eines de comunicació de l'entorn virtual. La segona opció combina **l'aprenentatge en línia amb sessions presencials**, per treballar les tasques orals. En aquestes dues primeres opcions s'ofereixen els nivells bàsic, elemental, intermedi i suficiència. Finalment, hi ha la possibilitat de seguir els cursos a **l'Aula mestra**. En aquest format hi ha disponible el curs superior (C2) i cursos especialitzats, com el curs de Comunicacions administratives.

Com es pot veure en les dades, aquest any continua la tendència d'increment de les inscripcions en els cursos en línia. La majoria d'inscrits se centren en els nivells d'intermedi i de suficiència. També destaquen les inscripcions del nivell superior.



• Gràfic 1. Inscrits a cursos en línia. Anys 2014-2016



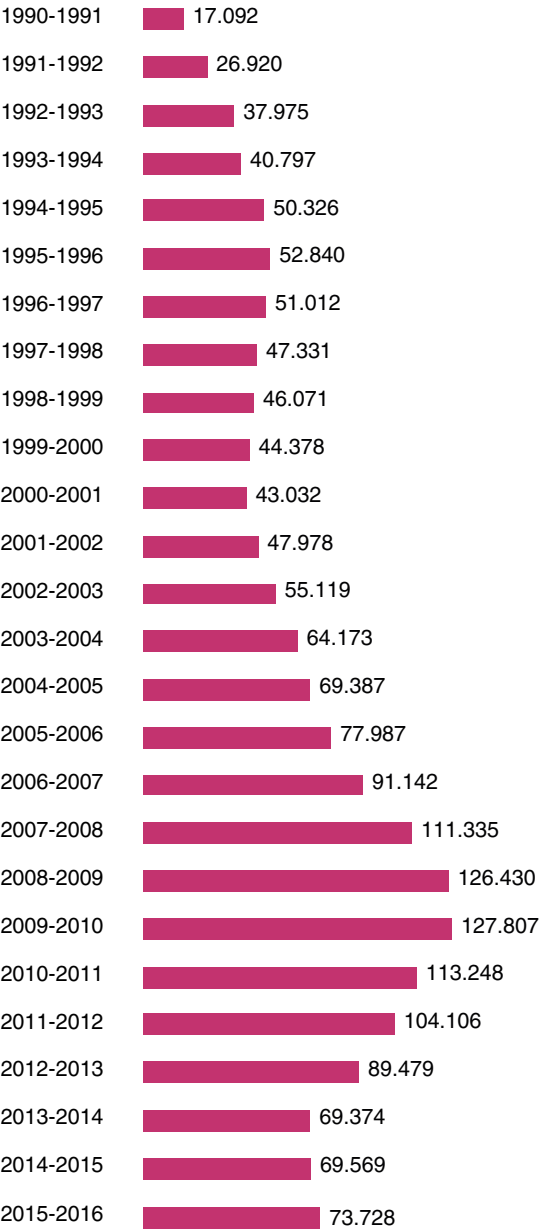
• Gràfic 2. Inscripcions a cursos en línia, per agrupació de nivell. Anys 2015-2016

	2015	2016
Inicials i bàsics	745	916
Elementals	307	339
Intermedis	1.015	1.151
Suficiència	1.347	1.745
Superior	744	834
Complementaris i específics	185	211
TOTAL	4.343	5.196

Dades generals per curs acadèmic

Al curs acadèmic 2014-2015 ja es va percebre una tendència d'increment del nombre d'inscripcions en comparació amb anys anteriors, en què s'havia produït un descens. El curs 2015-2016 la tendència d'increment es confirma, amb un total de 73.728 inscripcions, respecte a les 69.569 inscripcions del 2015.

• Gràfic 3. Evolució del nombre d'inscripcions als cursos de català per a adults (1990-2016)



Aprentatge adaptat a les necessitats

Els cursos generals s'estructuren en sis nivells –inicial, bàsic, elemental, intermedi, suficiència i superior–, que segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) i corresponen als sis nivells del Marc europeu comú de referència (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Això permet que tothom pugui aprendre català sense excloure ningú: des de la persona que no el parla ni l'entén, fins a la que vol perfeccionar-lo o accedir al nivell d'excel·lència.

El **60%** de les inscripcions són de nivells inicials i bàsics. Els cursos de nivell elemental, intermedi, suficiència i superior representen un **35% de les inscripcions** i la resta de nivells són el **5%** de l'alumnat.

A banda dels coneixements generals de llengua que s'aprenen en els cursos, el CPNL ha detectat la necessitat de reforçar el català o d'ampliar els coneixements de llengua. Per aquesta raó, el CPNL ofereix més d'una trentena de **cursos especialitzats**, en les modalitats presencial o en línia, que s'adrecen a sectors concrets de la població, d'acord amb les seves necessitats i interessos lingüístics, professionals i socials. A diferència dels cursos generals, que tenen com a objectiu assolir un nivell de llengua concret, els cursos especialitzats recullen les necessitats precises d'alumnes per utilitzar la llengua en contextos determinats o per consolidar-ne aspectes concrets.

Aprentatge orientat a l'ús

La llengua que s'aprèn al CPNL pot ser utilitzada en els diferents contextos de relació, personals, professionals o socials. Això vol dir que el procés d'ensenyament-aprenentatge s'organitza a partir de tasques pròpies de la vida quotidiana i se centra en les necessitats de l'aprenent. En els cursos s'imparteixen els coneixements necessaris per assolir les competències comunicatives que permetin als alumnes desenvolupar les tasques proposades (per exemple, intervenir en un programa de ràdio, fer un apunt en un blog, organitzar un dinar o preparar una reunió). Aquest aprenentatge es fa en un context interactiu, on els alumnes han de posar en pràctica les diferents habilitats comunicatives (parlar, escoltar, interactuar per escrit i oralment, escriure i llegir) i els coneixements apresos, tant dins com fora de l'aula.

El procés d'ensenyament-aprenentatge es resumeix en l'esquema següent:



Aprendre llengua més enllà de l'aula

La llengua s'aprèn amb les pràctiques d'ús que es fan a l'aula i també fora de l'aula, per això el CPNL complementa l'activitat formativa dels cursos amb activitats que permeten practicar la llengua en contextos i situacions de comunicació reals. Les activitats són de tres tipus diferents:

- ✓ Activitats de classe que es fan fora de l'aula. Per exemple, una sortida al mercat per practicar el vocabulari i les estructures lingüístiques del català.
- ✓ Activitats culturals (sortides, teatre...) obertes a l'alumnat i a l'entorn, per tal de facilitar espais d'ús de la llengua. Detallem aquestes activitats a l'apartat «Activitats de llengua i cultura».
- ✓ El programa de Voluntariat per la llengua, del qual parlem a l'apartat 2 d'aquesta Memòria, «Llengua i cohesió social».

Avaluació de l'aprenentatge

L'avaluació té dues funcions principals:

- ✓ Avaluar per aprendre, és a dir, fer el seguiment de l'aprenentatge per tal d'acompanyar i adequar el que s'ensenya a les necessitats de cada grup d'alumnes. Aquest model permet que l'alumne sigui conscient d'allò que ha assolit i facilita que el professor faci les modificacions oportunes per obtenir els objectius fixats en cada curs. L'avaluació continuada es fa en tots els cursos del CPNL.
- ✓ Avaluar per verificar que s'han assolit les competències d'un nivell de coneixements de català i, per tant, per certificar-ho. En els cursos que tanquen el cicle d'un nivell d'aprenentatge i de coneixements, a més del seguiment que se'n fa durant el curs, es verifica que els alumnes han assolit les competències necessàries mitjançant una prova final.

Durant el 2016 l'equip tècnic del CPNL s'ha concentrat en la millora de l'instrument d'avaluació final del nivell Bàsic 3 o A2 del MEQR, amb l'objectiu de dissenyar proves més properes als enfocaments d'aprenentatge que es duen a terme a les aules. Aquest any se n'ha redissenyat l'estructura i el contingut i s'han fet proves pilot amb els exercicis, amb la voluntat de disposar de la nova eina d'avaluació final del nivell Bàsic 3 durant el 2017.

El percentatge d'inscrits que acaben el curs és d'un 76,5%, molt alt si es té en compte que es tracta d'ensenyament no obligatori. Entre el 2013 i el 2015 s'ha incrementat en gairebé tres punts el percentatge d'inscrits al curs Bàsic 1 que acaben el curs. L'assoliment de l'aprenentatge dels alumnes és satisfactori: un 83% dels alumnes avaluats superen el curs.

• *Taula 2. Inscrits que acaben i que assoleixen el curs (sobre el total dels que l'acaben). Any 2016*

	Acaben	Assoleixen
Bàsics	68,3%	82,8%
Elementals	85,0%	88,2%
Intermedis	86,2%	84,0%
Suficiència	91,0%	87,0%
Superior	86,6%	77,7%
TOTAL	76,5%	83,1%

• *Taula 3. Certificats homologats*. Any 2016*

Bàsics	3.831
Elementals	1.504
Intermedis	2.238
Suficiència	2.536
Superior	1.442
TOTAL	11.551

*B3, E3, I3, S3 i C2

Procedència de l'alumnat

66,3% alumnes estrangers

La majoria d'alumnes, un 66,3%, són nascuts a l'estranger. Aquest percentatge va des del 88% als inicials i bàsics, al 3,4% del nivell superior. Cal destacar, però, que el nombre d'estrangers als nivells més alts s'incrementa any rere any.

Taula 4. Procedència dels inscrits per agrupació de nivell. Percentatges. Any 2016

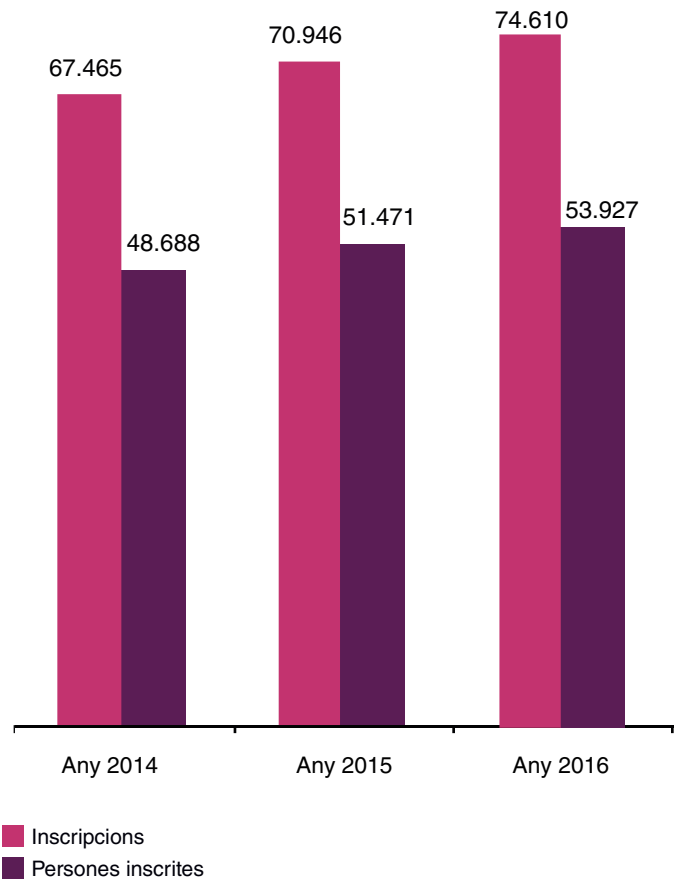
	Catalunya	Resta de l'Estat espanyol	Estrangers
Inicials i bàsics	1,4%	10,6%	88,0%
Elementals	8,0%	28,4%	63,6%
Intermedis	44,6%	26,8%	28,6%
Suficiència	60,4%	21,1%	18,5%
Superior	90,0%	6,6%	3,4%
Complementaris i específics	52,4%	17,4%	29,8%
TOTAL	18,5%	15,2%	66,3%

El nombre de llengües parlades per l'alumnat del CPNL és superior a cent, com a conseqüència de l'ampli ventall de procedències. Això ha comportat que en alguns casos s'hagin fet actuacions específiques amb col·lectius que, per les seves característiques lingüístiques i culturals, poden tenir més dificultats per accedir a l'aprenentatge del català. En aquest sentit, s'organitzen, quan la demanda ho exigeix, cursos específics per a persones de procedència xinesa o pakistanesa.

Inscripcions i persones inscrites

L'organització dels cursos del CPNL permet a les persones inscriure's en més d'un curs durant un mateix any. Per aquest motiu comptabilitzem **inscripcions** a cursos, per una banda, i **persones inscrites**, per l'altra. En aquest gràfic podem veure que els darrers anys s'han incrementat tant les inscripcions com les persones que s'hi han inscrit.

Gràfic 4. Inscripcions i persones inscrites. Anys 2014-2016



La fidelització de l'alumnat

Durant l'any 2016 s'ha concretat l'elaboració d'un ampli estudi sobre les necessitats de coneixement lingüístic de la població adulta catalana, que desenvoluparà la Direcció General de Política Lingüística, amb la col·laboració del CPNL. L'estudi s'anomena *Llengua i aprenentatge per a l'ús en persones adultes* (ÈLIA) i consta d'una anàlisi exhaustiva de les fitxes d'inscripció del CPNL del curs 2015-2016, tres enquestes a alumnes (alumnes en actiu del CPNL, alumnes que han abandonat el curs i alumnes de Parla.cat) i una enquesta al conjunt de la població adulta. L'anàlisi de les fitxes d'inscripció s'ha portat a terme durant el darrer trimestre del 2016, mentre que les enquestes es faran el 2017.

Una de les conclusions que s'han obtingut de l'anàlisi de les fitxes d'inscripció és el baix nombre de persones que s'inscriuen al curs següent.

Els índexs més baixos corresponen als inscrits als cursos superiors, la qual cosa s'explica per l'especificitat del nivell i perquè les persones inscrites ja consideren clos el seu recorregut curricular. A banda d'això, els nivells inicials i Bàsic 1 també presenten mitjanes d'inscripció baixes. A partir de diverses comissions de treball (cursos 2011-2012 i 2014-2015), el CPNL es proposa analitzar el grau de fidelització dels alumnes del nivell Bàsic 1, és a dir, el percentatge d'alumnes que acaben el B1 i el percentatge dels alumnes que continuen l'aprenentatge al B2.

Durant el 2016 s'ha continuat aquesta tasca, amb la incorporació de diverses eines d'anàlisi automàtica de la fidelització, que permetran treballar-hi amb més rigor i comoditat i aconseguir dades del conjunt dels serveis del CPNL.

Gràfic 5. Mitjana d'inscripcions per alumne i agrupació de nivell. Any 2016

Cursos inicials	1,2
B1	1,3
B2 i B3	1,5
CPNL	1,4
Elementals	1,6
Intermedis	1,6
Suficiència	1,5
Superior	1,0





Activitats destacades

Escrivim (i cantem) garrotins

CNL de Badalona i Sant Adrià

A partir de l'elaboració de garrotins (estrofes improvisades amb contingut burlesc o irònic), els col·lectius vinculats al CNL de Badalona i Sant Adrià van practicar la llengua catalana oral i escrita, en un context lúdic i festiu.

Aquesta proposta es va treballar amb la feina col·laborativa de cada grup classe (des de l'Inicial fins al Suficiència 3), per tal de fer un sol garrotín entre tots els alumnes, d'acord amb el nivell de complexitat propi de cada grup. D'aquesta manera, es va contribuir a reforçar la cohesió tant de la diversitat d'alumnes com de la varietat d'usuaris relacionats amb els serveis del CNL (participants en el VxL, subscriptors del blog *Un bocí de llengua*, els membres dels clubs de lectura fàcil, etc.), i també es va propiciar la comunicació de tots els participants.

El tema del *garrotín* era lliure però relacionat amb les classes de català: el grup d'alumnes, les activitats fora de l'aula, els llocs d'interès visitats, etc.

Posteriorment, els garrotins elaborats es van editar en un llibret, que serveix per al treball a l'aula o en altres contextos.



Alumnes i participants en el VxL de l'OC de Roses participen en un taller nàutic

CNL de Girona

Dins del pla d'actuacions centrades en l'esport nàutic, planificades amb la finalitat d'incentivar l'ús oral de la llengua catalana en l'àmbit esportiu, el Grup d'Esports Nàutics (GEN) de Roses i l'Oficina de Català de Roses van impartir el cinquè taller adreçat a alumnes i participants en el VxL. L'activitat té la voluntat de proporcionar un àmbit nou i atractiu que faciliti el procés d'aprenentatge de la llengua catalana.

En aquesta ocasió, es va fer una xerrada sobre la trajectòria de l'entitat i els esports que s'hi practiquen. Com a complement del taller, una esportista de procedència estrangera, però amb bon domini de la llengua catalana, va explicar el seu procés d'aprenentatge per exemplificar un procés reeixit d'adquisició de la llengua catalana.

En els tallers anteriors, el personal del GEN havia tractat altres temes com el funcionament d'un **vaixell de vela**, les diferents parts de l'embarcació o les funcions dels nusos bàsics, amb el **vocabulari corresponent relacionat amb la nàutica**. Després de les sessions teòriques, els participants van sortir a navegar per practicar els coneixements adquirits durant els tallers.



Coneguem les botigues històriques de Cerdanyola

CNL Vallès Occidental 3

En el marc del programa Llengua i cultura, que destaca la importància del coneixement de l'entorn i la valoració del patrimoni cultural, el CNL Vallès Occidental 3 va organitzar visites a les botigues més antigues de Cerdanyola que encara estan en actiu i que han sabut mantenir l'essència dels orígens.

Per conèixer el passat, present i futur d'aquests comerços, els alumnes del nivell bàsic de Cerdanyola van preparar un qüestionari a classe, prèviament a les visites, que els va permetre entrevistar els propietaris de sis establiments del barri vell: la Perruqueria Artadó, la Merceria Can Joanic, l'Autoservei Padró-Solanet, la Papereria Puig, la Farmàcia Rivera i el Celler de Can Costa.

A més de practicar la comunicació oral i aprendre molt de vocabulari en un context real, l'activitat va permetre als aprenents de nivell bàsic conèixer una mica més la història de la ciutat que els acull, de la mà de testimonis referents al municipi. Una connexió amb l'entorn que permet establir vincles emocionals positius per a l'aprenentatge i l'ús de la llengua.



Paleontòlegs per un dia

CNL de Sabadell

Afavorir l'aprenentatge de la llengua catalana amb activitats fora de l'aula és el que va dur el CNL de Sabadell a organitzar una sortida amb els alumnes de l'Intermedi 2 al Museu Institut Miquel Crusafont de Paleontologia, entitat col·laboradora del VxL de Sabadell des de l'any 2013.

La participació activa d'un dels alumnes del CNL de Sabadell, en Raef Minver-Barakat, doctor en paleontologia i investigador del museu, va fer encara més interessant la visita i va permetre fer pràctiques de paleontologia en un context privilegiat.

Experiències d'aquest tipus contribueixen a demostrar als alumnes els avantatges de l'aprenentatge i l'ús de la llengua catalana, a través de testimonis reals d'arrelament en la societat catalana. Fer activitats extraordinàries en català crea vincles i lligams, que fan encara més sòlid l'aprenentatge i afavoreixen la cohesió social.



49.084
inscrits
estrangers als
cursos inicials i
bàsics

220
cursos amb
la SIMC

4.954
inscripcions

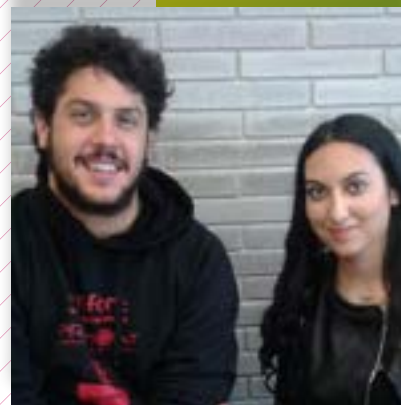
22 cursos del
PRT de la SIMC i
337 inscrits

1.855
activitats
70.286
participants

155
activitats
conduïdes per
voluntaris



1.646
parelles en
àmbits
específics



10.018
parelles
lingüístiques

683
entitats
col·laboradores

3.624
establiments
col·laboradors

367
parelles als instituts,
escoles i serveis
d'informació juvenil,
els *voluntaris del*
futur



Eix2

Eixos estratègics: el que ens defineix

Llengua i cohesió social

La cohesió social és un dels eixos que vertebrava l'activitat del CPNL en els diferents àmbits en què treballa i un dels objectius que marquen les accions que es planifiquen, especialment a l'entorn de l'acolliment lingüístic (que s'ofereix a les persones nouvingudes), del treball en xarxa amb entitats i organismes socials i culturals i del programa de parelles lingüístiques.

El CPNL treballa l'**acolliment lingüístic** transmetent les nocions bàsiques de català, els primers coneixements de llengua catalana, i també introduint els seus usuaris en el funcionament de la societat catalana. L'acolliment lingüístic aposta pel coneixement integrat de la societat, per això el CPNL assumeix la transmissió dels coneixements de llengua i també de l'entorn. Aquest treball es fa amb la col·laboració d'**organismes públics**, com els ens locals i la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, i amb altres organismes i entitats socials que treballen per a la integració de les persones nouvingudes.

Així, doncs, el CPNL **treballa en xarxa** amb les altres administracions i entitats del territori, buscant complicitats en el foment de la llengua, i amb el convenciment que la cohesió social passa pel coneixement de la llengua catalana i de la societat i que la col·laboració entre tots els ens implicats en aquest objectiu és la millor manera d'arribar-hi.

El Voluntariat per la llengua, que s'apropa a les **112.000 parelles lingüístiques** formades des del 2003, vol que les converses entre voluntaris i aprenents continuïn sent no només una eina de foment de l'ús del català, sinó també de les relacions socials i de l'intercanvi d'experiències i coneixement entre persones diverses.

D'una banda, el programa té el pes principal en les parelles formades per persones que, majoritàriament, tenen algun vincle amb els centres de normalització lingüística i que es comprometen a fer pràctiques lingüístiques obertes. A més, el programa es desenvolupa en diferents àmbits per atendre les necessitats específiques de diferents col·lectius, com ara el de l'**educació** i la **cultura**, la **sanitat**, la **diversitat funcional** (amb la participació tant de persones aprenents com de voluntàries amb malalties o discapacitats mentals lleus), la **diversitat religiosa** (fent parelles entre persones de diferents confessions), l'**esport**, la **justícia** (amb persones internes en centres penitenciaris o centres educatius de justícia juvenil) o el de l'**empresa** (entre treballadors).

D'altra banda, les **activitats complementàries** que s'ofereixen als participants, sovint en col·laboració amb establiments i entitats, els obren la porta al coneixement de la cultura, del territori i de l'activitat social del país i també a la possibilitat d'aprendre la llengua en contextos reals d'ús.

Pel que fa a la **implicació dels joves** com a voluntaris en el programa, arran de la col·laboració amb la **Direcció General de Joventut** a través de la Xarxa Catalana de Serveis d'Informació Juvenil (XCSIJ) amb què es van fer altres accions, el VxL dona suport a la creació de parelles lingüístiques entre menors d'edat que gestionen els SIJ.

Finalment, s'han constituït les primeres parelles del Voluntariat per la llengua virtual, que es generalitzarà el 2017. Amb la virtualitat, les parelles poden practicar la llengua sense estar condicionades pel lloc on viuen o per qualsevol altre motiu i s'amplien les vies d'interacció en català entre persones d'arreu del món.



Acolliment lingüístic

L'acolliment lingüístic és l'oportunitat d'afavorir que les persones que decideixen venir a viure a Catalunya es posin en contacte amb la llengua catalana i comencin a aprendre-la i, alhora, estableixin un primer contacte amb l'entorn proper i immediat a través del català. D'aquesta manera, el CPNL facilita a les persones immigrades, a través de la llengua, la integració social, la igualtat d'oportunitats i la prevenció de situacions d'exclusió. Afavoreix, doncs, la cohesió social d'una societat cada vegada més multilingüe.

Cursos inicials i bàsics del CPNL

“ **49.084** estrangers inscrits als cursos inicials i bàsics

Per fer possible que la nova ciutadania de Catalunya pugui entendre i parlar el català, el Consorci organitza cursos de nivell inicial i bàsic, que són els primers esglaons de l'aprenentatge de la llengua i aporten el coneixement i la pràctica que faciliten una relació comunicativa senzilla i quotidiana. Cal tenir en compte que, per garantir la cohesió social, és molt important que tothom pugui conèixer la llengua del país i es comuniqui amb fluïdesa.

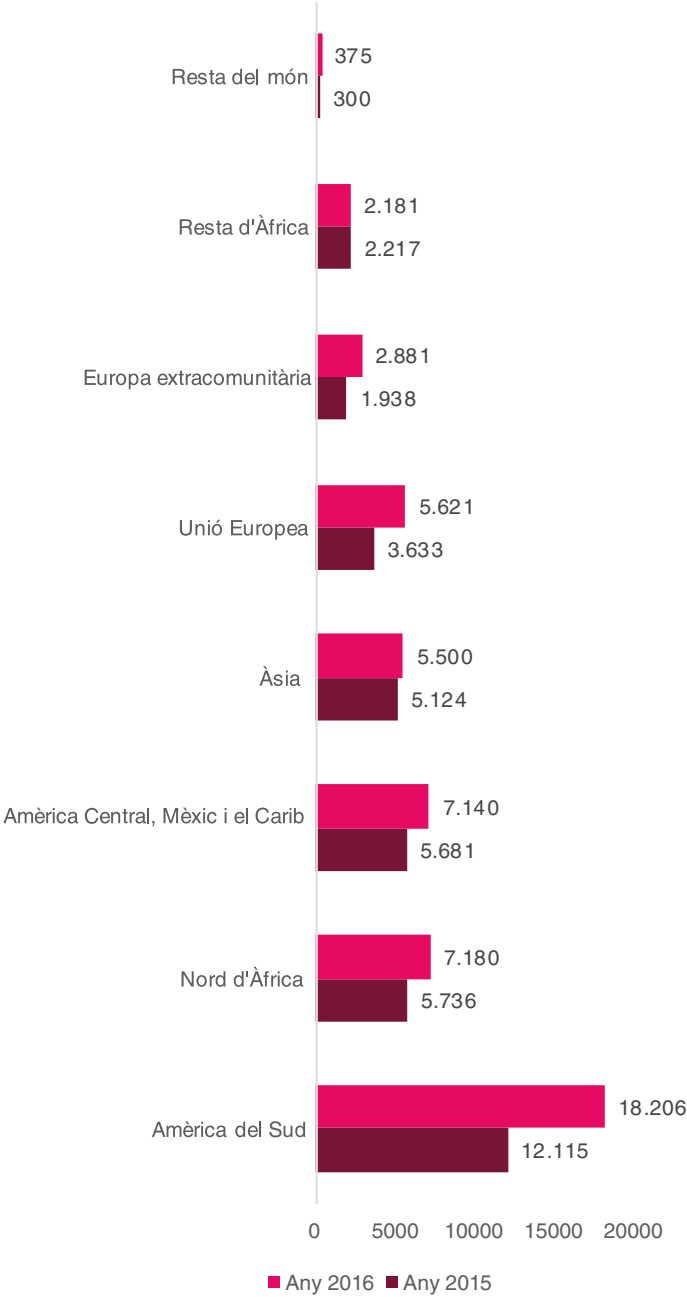
Els alumnes provinents d'Amèrica del Sud, Amèrica Central, Mèxic i el Carib són els més nombrosos i representen més de la meitat dels alumnes nascuts a l'estranger dels cursos inicials i bàsics (51,6%).

Els alumnes nascuts a l'Àfrica del Nord representen un 14,6% del total i són el segon grup més nombrós d'alumnes nascuts a l'estranger. A continuació, hi ha els alumnes provinents de la Unió Europea, que representen un 11,5%, i el següent grup és el d'Àsia, amb un 11,2% del total.

Quant als grups que no arriben al 10%, hi ha els de l'Europa extracomunitària (5,9%) i els de la resta d'Àfrica (4,4%).



• Gràfic 6. *Procedència dels alumnes estrangers de cursos inicials i bàsics. Anys 2015 i 2016*



Certificats de primera acollida

“ **220** cursos i **4.954** inscripcions

El CPNL rep cada any l'encàrrec de la **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania** d'oferir la formació i la certificació requerida per a l'elaboració dels informes d'estrangeria i per als tràmits del certificat de primera acollida. Pel que fa al certificat de primera acollida, tal com recull el Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, el Consorci és l'organisme encarregat d'impartir els cursos que permeten certificar les competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana (mòdul A.1). A més, la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania

també compta amb el CPNL per impartir el mòdul C del certificat de primera acollida, mòdul corresponent al curs de **Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic**.

El fet d'impartir el mòdul de coneixements de la societat catalana continua la línia del CPNL, que des de l'inici de la seva activitat d'acolliment lingüístic considera que, per afavorir la cohesió social, és essencial que les persones que conviuen en la mateixa societat puguin entendre's, tant a través de la comunicació en la llengua de la societat d'acollida com a través dels costums i les maneres de fer.

Com a resposta a l'encàrrec directe de la **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania**, el Consorci ha organitzat **220 cursos** i hi ha hagut **4.954 inscripcions**.

Programa de Reincorporació al Treball

També dins l'encàrrec de la **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania**, cal esmentar els cursos de català inclosos en el Programa de Reincorporació al Treball. Aquest programa ofereix formació a persones d'origen immigrant, principalment en risc d'irregularitat sobrevinguda, i a persones reagrupades, per reincorporar-les al mercat de treball, donar-los eines per a la seva autonomia en societat i promoure'n la integració en la dinàmica local.

El projecte se centra en tres recursos: un mòdul de català i de coneixement de la societat catalana; un mòdul de formació laboral, a càrrec d'entitats formatives, i les pràctiques en empreses del sector. El CPNL s'encarrega del mòdul formatiu de llengua catalana i del mòdul de coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic. La suma d'hores de l'oferta formativa per a cada grup d'alumnes és de 65. El 2016 s'ha organitzat la formació per a grups de 21 entitats diferents, amb un total de **22 cursos del mòdul de Coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic i 22 cursos de llengua catalana** (bàsic i elemental), amb un total de **337 persones inscrites**, 63 de les quals s'han inscrit als cursos generals del Consorci en diferents localitats, amb la participació directa d'entitats locals, que són les que coordinen l'activitat.



Treball en xarxa

Durant l'any 2016, per fomentar la integració i la cohesió social a través del coneixement de la llengua, el CPNL ha participat activament en **xarxes d'acolliment lingüístic**, en col·laboració amb organismes públics i d'altres entitats cíviques i socials que presten aquests serveis.

Participació en xarxes i taules d'acollida municipals

L'aprenentatge de la llengua és un element important en les polítiques d'acollida i, per tant, és imprescindible una bona coordinació entre els centres de normalització lingüística, els ens locals i les entitats que presten serveis a les persones nouvingudes.

El Consorci, mitjançant els diversos CNL, es coordina amb els departaments municipals relacionats amb l'acolliment, perquè les persones que han arribat a Catalunya coneguin el català.

Les xarxes i taules en què participen els diversos centres organitzen activitats, especialment adreçades a la població nouvinguda, per **fomentar i difondre el coneixement de la llengua i la cultura catalanes** en l'àmbit municipal. Durant aquest darrer any, com ja és habitual, els centres de normalització lingüística han mantingut una col·laboració estreta i necessària amb els ens locals i altres entitats per assolir aquests objectius.

Aquest tipus de xarxes d'acollida i de foment del català duen a terme les accions següents:

- ✓ Coordinació del teixit institucional i privat que ofereix accions formatives de caràcter formal i informal a la població adulta
- ✓ Creació d'una xarxa permanent d'intercanvi d'informació i formació informal entre els seus membres
- ✓ Anàlisi, detecció de necessitats i cerca de recursos per tirar endavant els plans de treball i els projectes
- ✓ Elaboració, execució i seguiment de plans de treball i programes conjunts
- ✓ Organització de sessions d'acollida, de sensibilització i de coneixement de l'entorn

VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

El Voluntariat per la llengua (VxL) és un programa impulsat per la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i gestionat territorialment pel Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) des del 2003, arran de l'experiència iniciada al Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Cornellà de Llobregat l'any anterior.

El VxL forma parelles lingüístiques entre persones majors d'edat que tenen coneixements bàsics de català oral (aprenents) i es volen llançar a parlar-lo i persones que habitualment parlen en català (voluntaris), per tal que el puguin practicar en un context real i distès. També promou que les persones que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

Entre altres distincions, ha estat reconegut per la Unió Europea com una de les millors pràctiques de reforç a l'aprenentatge d'una llengua.

Parelles lingüístiques, el motor del programa

“ 10.018 parelles lingüístiques



El nombre de parelles lingüístiques es manté per sobre de les 10.000 anuals en els últims vuit anys i s'arriba, des de l'inici del programa, a les **110.918**.

• *Taula 5. Nombre de parelles. Anys 2015 i 2016*

2015	2016
10.022	10.018

Continua també **el pas de persones aprenentes a voluntàries**, perquè han assolit prou nivell de català oral com per ajudar altres persones a practicar-lo. L'any 2016 han estat **42**, xifra que continua demostrant tant la validesa del programa per a l'aprenentatge del català oral com la generositat dels seus participants.

Quant a l'extensió territorial del programa, ha arribat a **210 poblacions** d'arreu de Catalunya.

El VxL en diferents àmbits, un pas més enllà

Més enllà del nombre de parelles lingüístiques que hi participen, el VxL s'obre al treball en àmbits específics pel valor que aquestes trobades aporten al programa.

✓ **Món educatiu i cultural: 1.210 parelles lingüístiques** (gairebé un 81% més que el 2015). S'hi treballa a través de les **AMPA, centres de formació d'adults, biblioteques, colles castelleres, associacions socials, casals de gent gran, centres cívics, un club de Scrabble, un grup sardanista, un centre excursionista, centres de formació diversos i universitats** (Lleida i Girona). El 2016 s'hi han afegit un **grup d'escacs** i un **club d'esplai**.

Continua la col·laboració (iniciada el 2010) amb el **Projecte Rossinyol**, que té el suport de la **Universitat de Girona** i altres instàncies polítiques de la ciutat i del país. Des del VxL es promou la participació dels mentors (estudiants universitaris que acompanyen periòdicament un nen o una nena per tal que conegui l'entorn i l'oferta cultural i d'oci) i els infants d'origen estranger, en les activitats que s'organitzen per als participants en el programa, es difon el projecte i s'assessora els voluntaris (que no formen part del VxL) en matèria lingüística. Els infants han estat uns cent, el 2016.

✓ **Sanitat: 42 parelles** (un 75% més que el 2015) en **sis centres o organismes sanitaris** (com ara residències, hospitals o col·legis professionals), amb la participació de treballadors que volen poder atendre en català els usuaris o de residents que s'ofereixen com a voluntaris o com a aprenents. El 2016, el CAP Temple de Tortosa s'ha afegit a la llista de centres sanitaris del programa.

✓ **Diversitat funcional** (des de 2013): **161 parelles** (gairebé un 28% més que el 2015) amb persones amb discapacitat intel·lectual o algun tipus de malaltia mental lleu, amb valoracions molt positives tant per part dels participants com de les entitats implicades. S'hi afegeixen les fundacions Tres Turons

de Barcelona i Rubricatus del Prat de Llobregat, i el Centre de Prevenció i Formació de Mataró.

✓ **Diversitat religiosa** (des de 2014, en col·laboració amb la **Direcció General d'Afers Religiosos**): **39 parelles** (un 18% més que el 2015) entre persones de diferent confessió religiosa a Salt i Barcelona (amb el Cotelengo Padre Alegre com a nova entitat).

✓ **Esport** (campanya **Mou-te en català!**): **51 parelles en vuit centres i organismes esportius** adherits (s'hi afegeixen el Casal de Gent Gran i Centre Cívic Roses – Esport 3 de Sant Feliu de Llobregat, el Club Futbol Reus Deportiu i Reus Deportiu) i **diverses activitats complementàries** que relacionen pràctiques esportives i saludables amb l'aprenentatge del català oral (com ara les «Caminades per parlar» dels CNL de Cornellà de Llobregat i de Sabadell, les «Caminades saludables» del CNL Eramprunyà, les «Pas a pas. A peu per Sant Adrià» i les excursions «Parla i fes camí. Mou-te en català!» del CNL de Badalona i Sant Adrià o les que s'organitzen amb entitats col·laboradores del VxL del CNL de Terrassa i Rubí).

✓ **Justícia: 117 parelles fetes en quatre centres penitenciaris, un centre educatiu de justícia juvenil** (en què es treballa sempre amb els joves majors d'edat que poden participar en el programa), **un servei territorial de Justícia** i, com a novetat de 2016, **dos jutjats** (els de Tortosa i Amposta i els de Girona).

A més de millorar l'ús del català oral entre els interns que segueixen cursos a les escoles d'adults integrades en els centres penitenciaris –amb els responsables docents de les quals es treballa de manera coordinada– i de potenciar la consolidació de l'ús normal de la llengua a través de la conversa, els objectius que s'hi treballen són l'enriquiment cultural i personal o la reinserció social i la integració, gràcies al vincle que aquestes persones estableixen amb l'exterior.

✓ **Empresa: 26 parelles en vuit empreses**. S'hi incorporen Golden Line, de l'Hospitalet de Llobregat; Vertical Cross, d'Esplugues de Llobregat; l'Esclat, de Montmeló, i Fondo Comerç, de Santa Coloma de Gramenet.

Durant el 2016, es constitueixen les primeres 28 parelles lingüístiques de la modalitat virtual del VxL, que s'estendrà a tot el territori el 2017, i facilitarà la pràctica del català a través de videoconferència entre persones que, per qüestions de distància geogràfica o per altres raons, no poden coincidir presencialment.

• *Taula 6. Nombre de parelles per àmbits. Anys 2015 i 2016*

Àmbits	2015	2016
Educació i cultura	669	1.210
Sanitat	24	42
Diversitat funcional	126	161
Diversitat religiosa	33	39
Esport	60	51
Justícia	162	117
Empresa	38	26



L'experiència dels participants en parelles lingüístiques de diferents àmbits, al blog del VxL



El VxL a les AMPA

<http://www.vxl.cat/node/130707>

En **Víctor** es va apuntar al VxL com a **voluntari** quan va conèixer el programa a través de l'AMPA de l'escola Les Palmeres, a Santa Coloma de Gramenet. Fer parelles lingüístiques entre els pares i mares li va semblar molt bona idea perquè així es coneixerien mentre parlaven català. A més, creu que és bo que els pares donin exemple als nens (que encara que a casa i a classe es comuniquin català, al pati ho fan en castellà) i parlin sempre en català.



El VxL a la diversitat funcional

<http://www.vxl.cat/node/122202>

La **Carme** és veïna de Llagostera i assisteix al Servei de Teràpia Ocupacional Llagostera de la Fundació Ramon Noguera. Sobre la seva experiència com a **aprenenta** en un grup de conversa conduït per una voluntària del VxL, diu que el que més li agrada és aprendre a enraonar en català i a vocalitzar, perquè li costa una mica. S'ho passa molt bé a les sessions i animaria tots els seus companys a participar-hi perquè s'ho passarien tan bé com ella.



El VxL a la Justícia

<http://www.vxl.cat/node/122218>

La **Cecilia** va estudiar Sociologia a l'Argentina i es va especialitzar en centres penitenciaris.

A Catalunya, va estudiar català al CPNL des de zero fins arribar al nivell C. Amb l'ajuda d'una parella lingüística, ja parla català habitualment, fet que li ha obert portes en el món laboral. Quan va saber que el VxL es feia al Centre Penitenciari Lledoners no s'ho va pensar dues vegades i va demanar col·laborar-hi com a **voluntària**. Diu que l'experiència ha estat molt enriquidora personalment i professional, ja que gràcies al VxL pot formar part del procés de reinserció dels seus aprenents perquè tinguin un futur millor.



El VxL a la diversitat religiosa

<http://www.vxl.cat/node/122228>

En **Fèlix** (voluntari del VxL), mossèn i rector de la parròquia de Sant Cugat, i l'imam **El Mokhar** (aprenent) són parella lingüística a Salt. Per al **voluntari**, el fet que persones de diferents religions contactin (i que ho facin en català) no només enriqueix sinó que ajuda a la convivència, a la bona relació. Per a l'**aprenent**, l'experiència és també positiva: aprendre català, la llengua, conèixer la cultura... és molt bo.

Volem més joves al VxL

El 2014 es va iniciar una col·laboració amb la Direcció General de Joventut/Agència Catalana de la Joventut per tal de potenciar la participació de les persones d'entre 18 i 30 anys en el Voluntariat per la Llengua, que des d'aleshores s'ha reforçat amb el treball coordinat entre els dinamitzadors del programa i els tècnics de les oficines joves i els punts d'informació juvenil de la Xarxa Catalana de Serveis d'Informació Juvenil (XCSIJ) arreu del país. El resultat ha estat l'organització conjunta de trobades, formacions, campanyes, xerrades, la creació de nous punts d'informació o d'inscripció de VxL, la difusió dels materials divulgatius del programa i la creació de les primeres parelles lingüístiques juvenils, que en el cas de ser integrades per menors d'edat, han estat gestionades des dels SIJ.



Els voluntaris del futur

363 parelles a 18 instituts i 7 escoles + 4 parelles a 2 serveis d'informació juvenil

El VxL continua apostant per donar suport a instituts i escoles per tal d'aplicar el model de parelles lingüístiques entre l'alumnat menor d'edat.

La funció del CPNL és informar, orientar i proporcionar material de suport al professorat. Els participants menors d'edat no poden formar part del programa i, en conseqüència, les parelles no són recomptades en el còmput general. No obstant això, el CPNL veu necessari reproduir els valors que el programa transmet entre els adults, buscar la implicació futura d'aquests joves en el VxL i fer visible el programa entre el professorat i les famílies de l'alumnat.

El 2016, aquesta mateixa dinàmica es trasllada als serveis d'informació juvenil que volen aplicar el model de parelles lingüístiques entre els seus usuaris menors d'edat.

Entitats, actors socials i culturals del país

683 entitats col·laboradores

La cohesió social per mitjà del treball en xarxa amb entitats culturals facilita als participants en el VxL el coneixement de l'entorn, la cultura, la història o l'activitat social del país.

Les entitats i associacions poden col·laborar en el VxL fent-ne difusió, aportant-hi persones voluntàries i aprenents, oferint les seves activitats o fent parelles lingüístiques. Sovint ofereixen també descomptes que s'incorporen al carnet de VxL i, normalment, també, al d'alumne del CPNL.

• *Taula 7. Nombre d'entitats col·laboradores. Anys 2015 i 2016*

2015	2016
774	683

A banda de les **683** entitats que han signat un acord de col·laboració específic de VxL, n'hi ha **404** que s'han implicat en el programa a través de **convenis de col·laboració** (de CNL o del CPNL) que incorporen compromisos relacionats amb qüestions d'ensenyament o amb altres àmbits. S'ha de tenir en compte que des de finals de 2016, els acords de col·laboració amb entitats es vehiculen a través de convenis de col·laboració, fet que justifica el descens de la xifra d'acords en benefici d'un augment de la de convenis.

La tipologia d'entitats que col·laboren amb el programa és ben diversa: associacions culturals, artístiques, cíviques i socials, esportives, de salut, veïnals, d'ensenyament, de formació i recerca... La llista es pot consultar, per població o activitat, a <http://vxl.cat/entitats>.

Establiments col·laboradors, el català quotidià

3.624 establiments col·laboradors

Els establiments que signen un acord de col·laboració amb el VxL es comprometen a vetllar per l'ús del català en l'atenció al públic i facilitar que les persones que participen en el programa puguin practicar-lo. Cada cop més, participen també en l'organització d'activitats i ofereixen descomptes a través del carnet de VxL.

• *Taula 8. Nombre d'establiments col·laboradors. Anys 2015 i 2016*

2015	2016
3.904	3.624

El descens en el nombre d'establiments es deu principalment a un canvi en el procés d'adhesions al programa.

Els establiments també participen en **jocs lingüístics, gimcanes, concursos** i d'altres **activitats lúdiques** organitzades pels centres de normalització lingüística. També s'hi continuen oferint **pràctiques lingüístiques** per complementar les classes de català de l'alumnat del CPNL.

La llista d'establiments que col·laboren amb el programa es pot consultar, per població o activitat, a <http://vxl.cat/establiments>.



Activitats de VxL, un plus per a les parelles

1.855 activitats complementàries
70.286 participants

Cohesió social i foment de l'ús del català: aquests són dos dels objectius de les activitats lúdiques i culturals que el VxL organitza, sovint en xarxa amb entitats i establiments.

Taula 9. Activitats vinculades a Voluntariat per la llengua. Anys 2015 i 2016

2015	2016
1.814	1.855

L'augment del nombre d'activitats respecte a 2015 respon, sobretot, a l'increment d'activitats conduïdes per participants en el VxL i a les relacionades amb inicis, presentacions, formació i cloendes de parelles lingüístiques. També continuen augmentant les emmarcades en el projecte Llengua i cultura del CPNL, que s'organitzen des del VxL en col·laboració amb l'Àmbit de Formació i Foment del Consorci per tal d'obrir les activitats a tots els usuaris i rendibilitzar les tasques organitzatives.

Les activitats culturals que condueixen participants en el VxL (108 persones voluntàries i 89 d'aprenentes) tenen un component qualitatiu ben important, sobretot pel que fa a la reafirmació i el reconeixement social dels qui estan aprenent la llengua.

Un total de 70.286 persones han participat en les activitats del VxL. Això representa un augment d'un 10% respecte a 2015 (sobretot, a les de Llengua i cultura organitzades des del VxL i que condueixen voluntaris o aprenents) amb una mitjana de gairebé 38 participants per activitat.

A més de les activitats que els CNL organitzen –sols o juntament amb entitats i associacions culturals del territori–, també es fa difusió de programes com ara: Quedem?, Xerrem, clubs de lectura a biblioteques, actes culturals organitzats pels ajuntaments, entitats i associacions culturals del territori, utilització del carnet d'avantatges del VxL per anar al cinema, al teatre, museus, etc.

El carnet de VxL dona accés a recintes i establiments, amb avantatges, com ara descomptes i promocions:

- ✓ Específics de cada CNL, 237
- ✓ Generals, 117 (per a tots els participants en el VxL de tot Catalunya)

Tots els avantatges del carnet de VxL es poden consultar, per territori o activitat, a <http://vxl.cat/el-carnet-de-vxl>.

Taula 10. Tipus d'activitats

Inicis, presentació, formació i cloendes de parelles lingüístiques	680
Activitats culturals conduïdes per voluntaris	155
Activitats culturals organitzades des del VxL	476
Activitats culturals organitzades des del VxL i ensenyament	544
TOTAL	1.855

Entre les activitats lúdiques, culturals o d'altres tipus que es duen a terme, hi ha (en col·laboració amb biblioteques i, en ocasions, conduïdes per voluntaris per la llengua) 47 clubs o grups de lectura, trobades de lectura fàcil, tallers o grups de conversa o de lectura en veu alta i tertúlies, contes per a adults, presentació de llibres, projecció de pel·lícules, tallers de teatre, sessions d'espais multimèdia, etc. A més:



Concerts



Caminades saludables



Activitats culturals



Visites guiades

Altres accions de dinamització del VxL

Des del VxL, amb la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) del Departament de Cultura, es duen a terme les accions següents:



✓ Organització i difusió de la campanya Mou-te en català! de la DGPL, amb la col·laboració de la Secretaria General de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC).



✓ Exposició «10 anys de VxL: un tast!» (2003-2013) (http://vxl.cat/sites/default/files/materials/vxl_tast_definitiu_100milparelles.pdf) Mostra creada amb motiu de la celebració del desè aniversari del programa, el 2013 (a la qual es va afegir un plafó commemoratiu de l'assoliment de les 100.000 parelles lingüístiques el 2015), que recorre 16 poblacions de tot Catalunya durant el 2016.



✓ Setmana del Llibre en Català El Voluntariat per la llengua va participar, per sisè any consecutiu, a la 34a Setmana del Llibre en Català. Durant la tarda del 5 de setembre es va fer un tast de parelles lingüístiques a l'estand del CPNL.

Més informació a l'apartat «Jornades, fires i exposicions» d'aquesta Memòria.



✓ Exposició «A dues veus. Retrats de converses en català» (http://vxl.cat/sites/default/files/materials/a_dues_veus.pdf) Mostra creada pel CNL de l'Alt Penedès i el Garraf, en col·laboració amb l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès i el Consell Comarcal del Penedès.

Més informació a l'apartat «Jornades, fires i exposicions» d'aquesta Memòria.



✓ Hitzargiak (Llengües que s'il·luminen mútuament) (https://www.facebook.com/vxlcat/photos/?tab=album&album_id=558342061005175) El VxL, escollit com a bona pràctica lingüística per Hitzargiak (Llengües que s'il·luminen mútuament), va ser presentat a la Trobada que es va dur a terme a Donostia (País Basc) els dies 23 i 24 de juny.

Més informació a l'apartat «Jornades, fires i exposicions» d'aquesta Memòria.



✓ 7a Setmana de la Responsabilitat Social El dissabte 22 d'octubre al matí, es va oferir un Tast de parelles lingüístiques en el marc de la Jornada de Tallers de sensibilització de la 7a Setmana de la Responsabilitat Social a Catalunya, organitzada per Ingenieria Social i l'Associació +Responsable.

Més informació a l'apartat «Jornades, fires i exposicions» d'aquesta Memòria.

Canals de difusió del VxL

La difusió del programa té en les **xarxes socials** un canal important des de 2013. Durant el 2016 s'ha continuat dinamitzant per tal d'arribar a més públic (i, en especial, al col·lectiu jove). D'aquesta manera, la pàgina www.facebook.com/vxlcat s'apropa als **1.500 seguidors** i el compte www.twitter.com/vxlcat sobrepassa els **1.300**. Pel que fa al **blog** www.vxl.cat/blog, s'hi han publicat **41 entrades** amb testimonis diversos dels participants.

A banda d'aquests comptes generals, el VxL té **17** comptes de Facebook, **set** de Twitter, **tres** d'Instagram i **cinc** blogs territorials, que abasten el territori dels centres de normalització lingüística des d'on es gestionen.

També l'apartat **Voluntariat TV** s'ha actualitzat amb la incorporació de **18 nous vídeos**, en què es poden veure notícies sobre el programa que han emès els mitjans de comunicació, actes institucionals en què han participat voluntaris o aprenents, activitats complementàries del VxL, jornades o testimonis dels participants.

El portal vxl.cat ha rebut **84.541 visites** durant el 2016 (un 9% més que el 2015) i s'hi han recollit **140 consultes** a través de la seva bústia de contacte (la xifra de l'any anterior s'incrementa en més del 55%).

Pel que fa als **mitjans de comunicació**, hi ha hagut **285 notícies** publicades en la premsa escrita general i local (en paper i digital), **21 intervencions a la ràdio** i **tretze a les televisions**.

En les **pàgines web dels CNL** es publiquen **995 notícies** de VxL i en el portal vxl.cat hi apareixen **891 notícies** (un 57% més que l'any anterior).



Nous materials de suport

Temes per parlar

Aquestes petites guies volen oferir de manera senzilla noves propostes de conversa a l'entorn de diferents lèxics i noves paraules per als participants. L'últim recull publicat el 2016 és ja el quart que conté preguntes agrupades en temes ben diversos (cultura, festes, tradicions, aficions, serveis, actualitat, situacions quotidianes...). Es pot consultar en línia al web vxl.cat a: http://vxl.cat/materials/documents?field_material_tipus_tid=802



Parlem tu i jo

Com els anteriors, el setè exemplar de la col·lecció Parlem tu i jo (que edita la DGPL en col·laboració amb el CPNL) vol facilitar el diàleg i proporcionar nous temes per parlar en català. Aquest material també s'ha fet servir com a recurs per a grups de conversa conduïts per voluntaris.

Mou-te! incorpora el text «*Mens sana in corpore quiet*», d'en Xevi Sala Puig, el còmic *De la Pampa al Vallès*, amb guió de David Vila i dibuixos de Toni il·lustració, un seguit de propostes per llegir, mirar, escoltar i conversar sobre diferents aspectes relacionats amb l'esport i un recull de fragments de llibres per a la reflexió. Per acabar, els lectors trobaran un vocabulari i una selecció d'expressions que els poden ajudar en la comprensió dels textos.

Tots els exemplars es poden consultar en línia a l'apartat Materials/Parlem tu i jo del web vxl.cat: http://vxl.cat/materials/documents?field_material_tipus_tid=673



2.4



Activitats destacades

Taller de català per a monitors esportius a la FEEB

CNL de Barcelona

L'associació Fundació per l'Esport i l'Educació de Barcelona (FEEB), que gestiona iniciatives i activitats esportives, lúdiques i educatives de servei públic, va acollir una sessió de sensibilització adreçada a la seva plantilla de monitors amb l'objectiu de fomentar l'ús social del català en l'àmbit esportiu.

La sessió, que es va organitzar conjuntament entre les delegacions de Sant Martí i Ciutat Vella del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona, va tenir una primera part de presentació dels cursos de català, el programa de Voluntariat per la llengua i una mostra de recursos lingüístics, i una segona part de taller, que va estar orientada a reflexionar sobre la tria de llengua i la funció dels monitors com a referents educatius i lingüístics.

Els assistents a la sessió van valorar molt positivament conèixer els vocabularis específics, com ara el «Vocabulari bàsic de criquet», així com també poder compartir eines i estratègies per poder gestionar la diversitat lingüística durant la pràctica esportiva, apostant pel català com a llengua comuna de relació.

Aquesta iniciativa, que ha comptat amb l'impuls de l'Àrea de Serveis a les Persones i al Territori del Districte de Ciutat Vella, pretén fomentar i estendre l'ús social del català en els contextos esportius i compta amb col·laboració de l'entitat FEEB, que treballa perquè l'esport esdevingui una eina de cohesió social i educativa.



Català per a pares i mares a les escoles de Sant Boi de Llobregat

CNL Eramprunyà

Gràcies al projecte «Català per a pares i mares a les escoles», del Programa de Formació a Famílies de l'Àrea d'Educació i Civisme de l'Ajuntament de Sant Boi de Llobregat, el CNL Eramprunyà ha organitzat tallers de català inicial i de conversa en diverses escoles de Sant Boi (Antoni Tàpies, Josep Maria Ciurana i Antoni Gaudí).

Tant els tallers de català inicial com els de conversa han permès treballar les habilitats lingüístiques corresponents a cada nivell, per apropar els aprenents al lèxic bàsic dels àmbits més propers (personal, familiar i escolar), o per augmentar-los la seguretat i la confiança en el moment de parlar en català. D'altra banda, els assistents d'aquests tallers també han pogut participar en les activitats culturals que ha organitzat el SLC de Sant Boi de Llobregat.

El treball en xarxa amb l'Ajuntament de Sant Boi a l'hora de programar aquests tallers permet arribar a col·lectius més inaccessibles, amb la finalitat de promoure una actitud favorable envers la llengua catalana, facilitar eines als pares i mares perquè puguin millorar la comunicació amb l'escola i el seu entorn, i difondre la cultura i les tradicions catalanes.





Activitats destacades

Un curs per a joves nouvinguts dins el projecte «9aVic»

CNL d'Osona

Des del curs 2012-2013, diversos serveis municipals de Vic (l'Oficina Municipal d'Acollida, l'Aula de formació continuada, el programa Local d'Inclusió Social i Vicjove) es coordinen per tirar endavant el projecte «9aVic».

La finalitat d'aquest projecte és atendre joves nouvinguts que no tenen possibilitat d'incorporar-se a les activitats normalitzades de la ciutat de manera automàtica i que necessiten un acompanyament individualitzat per conèixer les opcions que tenen al país i a la ciutat, aprendre a fons la llengua catalana i conèixer els recursos de què disposen.

El 2016, el Servei Local de Català de Vic ha participat en aquest projecte, amb un curs de llengua catalana destinat a joves procedents del Pakistan, el Brasil, el Marroc, Ghana, el Senegal, Colòmbia, l'Índia i el Paraguai.

L'organització d'aquest curs pretén que, a través de l'aprenentatge de la llengua, aquests joves es vinculin a l'entorn i s'incorporin a les activitats ordinàries, recursos i serveis de la ciutat, de manera activa i autònoma.

L'experiència del VxL al Centre Penitenciari Lledoners

CNL Montserrat

La novena edició del programa Voluntariat per la llengua al Centre Penitenciari Lledoners ha rebut el suport de quatre voluntaris que des del novembre del 2015 fins al maig del 2016 s'han traslladat un cop per setmana al centre penitenciari, per tal de conduir les converses en català amb els aprenents assignats.

Com a tancament del programa d'enguany, les 12 parelles lingüístiques formades en aquesta edició del programa de VxL van fer un esmorzar conjunt i una trobada de valoració, amb lectura de textos i una actuació musical. La sessió de cloenda va servir per intercanviar opinions i valorar l'activitat: tots els participants van coincidir a posar de manifest la satisfacció personal que els aporten aquestes estones de conversa. Tant uns com altres van manifestar que a les trobades, a banda de practicar el català, es creava un clima distès i relaxat i eren positives per a l'intercanvi d'experiències i l'enriquiment personal que els suposaven.

L'acte es va cloure amb la lectura d'un text d'agraïment a la tasca dels voluntaris, escrit per un aprenent brasiler que és la segona vegada que participa en l'activitat, i l'acompanyament d'un altre aprenent que ha après a tocar la guitarra de manera autodidacta dins de la presó i que va cantar un parell de cançons.

Aquesta darrera edició ha estat possible gràcies a la col·laboració entre l'escola d'adults Carme Karr i el CNL Montserrat.



Fem parella!

CNL Roses

Les parelles lingüístiques del CNL Roses han pogut participar durant el 2016 al concurs «Fem parella!», que consisteix a fer arribar fotografies de les seves trobades lingüístiques a través de les xarxes socials, amb l'etiqueta #femparella.

Així, s'han penjat fotografies de 43 parelles lingüístiques diferents, la majoria de Sant Feliu de Llobregat, però també de les altres poblacions del CNL Roses, que s'han rebut a través de Facebook i d'Instagram, i també per Whatsapp o correu electrònic.

Per tancar el concurs, el divendres 22 d'abril, durant la Festa del Voluntariat per la llengua de Sant Feliu, es va sortejar un val de cinema per a dues persones entre tots els participants, gentilesa de CineBaix.

Aquesta activitat té la finalitat de dinamitzar les trobades de VxL i, alhora, fer visible el programa a les xarxes socials.



El CNL de Lleida acull l'exposició «A dues veus. Retrats de converses en català»

CNL de Lleida

L'exposició «A dues veus. Retrats de converses en català» sobre el Voluntariat per la llengua (VxL), va ser creada pel CNL de l'Alt Penedès i el Garraf amb la col·laboració de l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès i el Consell Comarcal del Penedès.

El CNL de Lleida ha organitzat l'exposició en dos espais: a la Biblioteca Pública de Lleida i al mateix Centre. Se n'ha fet difusió a través de les xarxes socials i la pàgina web del CNL i s'ha convidat a visitar-la tant els alumnes dels cursos, els voluntaris i els aprenents del VxL, com les entitats col·laboradores del VxL (voluntariat sènior de la Caixa, Regidoria de Joventut, Òmnium Cultural de Lleida, Ateneu Popular de Ponent, Voluntariat Lingüístic de la UdL, Biblioteca Pública de Lleida, Regidoria de Participació Ciutadana, Gent Gran i Voluntariat Sènior i la Federació Catalana de Voluntariat Social). Les exposicions s'han aprofitat, també, com a Punt d'Inscripció del VxL.

Les exposicions han servit perquè persones de fora del CNL que encara no coneixien el VxL se'n fessin una idea i s'hi interessessin. Alhora, les persones ja involucrades en el programa han pogut veure imatges de parelles lingüístiques que es troben, com elles, per practicar el català i han constatat que formen part d'un projecte comú, amb una contribució social i cultural important.



4.857
activitats
de llengua
i cultura

2.611
activitats
culturals
diverses

549
activitats de
coneixement de
l'entorn

1.697
activitats de
foment
de la lectura

511
clubs de
lectura

181.707
participants



Diades i commemoracions

- ✓ **131** activitats Dia Internacional de la Llengua Materna
- ✓ **143** activitats Dia Mundial de la Poesia
- ✓ **201** activitats Sant Jordi
- ✓ **200** actes Any Llull
- ✓ **143** activitats Montserrat Roig, Caterina Albert i Maria Aurèlia Capmany

Assessorament lingüístic

- ✓ **140** sessions sobre recursos lingüístics i
- ✓ **1.696** participants



Eix3

Llengua i cultura

Eixos estratègics: el que ens defineix

El CPNL col·labora en la incorporació del català a la vida dels seus usuaris des d'un punt de vista ampli. Per aquest motiu facilita espais per a l'ús del català i acosta el coneixement del patrimoni cultural i literari i també de les entitats culturals i socials destacades de cada població tant a alumnes com a participants en el VxL.

Aquesta línia de treball es desenvolupa amb el programa **Llengua, cultura i cohesió**, que enforteix el coneixement i l'ús del català a través del foment de la lectura, amb la celebració de les commemoracions literàries de l'any; l'organització de clubs de lectura, i la celebració de les efemèrides literàries, com el Dia Mundial de la Poesia, Sant Jordi i altres. Així mateix, les sortides per celebrar les tradicions vinculades al calendari, les festes populars i el descobriment d'altres aspectes de la cultura catalana col·laboren a cohesionar grups i reverteixen positivament en la millora de l'ús del català. La col·laboració amb entitats locals enriqueix encara més el treball i cohesionen la ciutadania.

D'altra banda, una llengua amb tantes manifestacions culturals, però que no té un ús completament normalitzat, necessita vetllar especialment per la qualitat i la correcció lingüística amb què s'utilitza. Per això el CPNL té un servei d'assessorament lingüístic que posa els recursos lingüístics a l'abast de la societat per millorar l'ús de la llengua i acompanyar les persones i les organitzacions en el seu camí cap a l'autonomia lingüística.



3.1 Llengua i cultura

Els grans propòsits del programa Llengua, cultura i cohesió són reforçar l'aprenentatge i l'ús del català a través del foment de la lectura, propiciar espais d'ús de la llengua a l'alumnat dels cursos i als participants en el VxL amb l'acostament a la cultura i facilitar-los el coneixement de l'entorn.

Per assolir aquests objectius es duen a terme activitats de llengua i cultura en tots els centres de normalització lingüística, aprofitant la cooperació amb altres institucions i organismes del món de la cultura.

Activitats de llengua i cultura

“ 4.857 activitats de llengua i cultura “ 181.707 participants

S'han fet 4.857 activitats, gairebé un centenar més que l'any 2015, tot i que el nombre d'usuaris o participants del 2016 ha estat una mica inferior, amb un total de 181.707. Amb tot, queda ben clara la importància i el valor que tots els agents de la llengua i la cultura atorguen al programa.

• Taula 11. Nombre d'activitats de llengua i cultura i de participants. Any 2015 i 2016

	2015	2016
Activitats	4.760	4.857
Participants	219.543	181.707

Les activitats que s'han organitzat són:

• Taula 12. Nombre d'activitats de llengua i cultura i de participants. Any 2016

	Activitats	Participants
Clubs de lectura	511	5.669
Altres activitats de foment de la lectura (Any Lluï, Dia Mundial de la Poesia, etc.)	1.186	35.630
Altres activitats culturals i lingüístiques	2.611	132.274
Activitats de coneixement de l'entorn	549	8.134
TOTAL	4.857	181.707

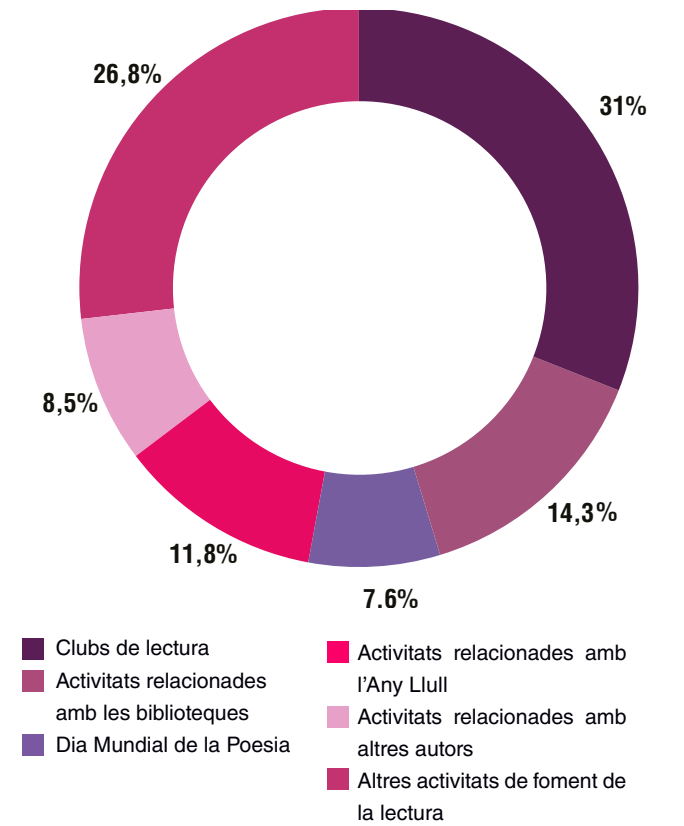
Foment de la lectura

“ 1.697 activitats de foment de la lectura “

Saber llegir és una competència que afavoreix la inclusió social i que facilita el fet de poder formar part de comunitats que intercanvien coneixements. Per això, el Consorci es proposa fer arribar a la ciutadania adulta la possibilitat de llegir per aprendre, de llegir per comprendre, de llegir per gaudir i, per tant, de llegir per interactuar amb la comunitat.

Amb aquesta finalitat, durant l'any 2016 s'han dut a terme diverses activitats per fomentar la lectura dins i fora de l'aula:

• Gràfic 7. Percentatges d'activitats de foment de la lectura. Any 2016



Clubs de lectura

“ 511 activitats “ 5.669 participants

Els clubs de lectura fan possible que alumnes, participants en el VxL i lectors comparteixin la lectura i la seva interpretació. D'aquesta manera, a través de les històries dels llibres i de les vivències que generen, es construeixen marcs idonis per afavorir la cohesió social.

És en aquest sentit que els centres han organitzat –i també coorganitzat amb altres entitats– clubs de lectura, per tal de compartir històries, pensaments i coneixements; practicar la comprensió de les paraules, i ser capaços d'aprendre i de relacionar-se més.

Una bona part dels clubs que s'organitzen són de lectura fàcil i tenen l'objectiu d'acompanyar les persones novingudes, amb poc domini del català, o les persones que practiquen poc la llengua i que tenen dificultats lectores. La lectura fàcil fa possible la lectura comprensiva d'obres complexes i està dissenyada perquè sigui una lectura fluïda, amb el suport del vocabulari i, sobretot, amb el suport de la persona que condueix les sessions.

També s'han organitzat clubs de lectura adreçats a lectors més avançats, que busquen un punt de trobada per compartir i, per tant, per interactuar amb el text i també amb altres lectors.

Autors a les aules

La participació en el projecte «Autors a les aules», de la Institució de les Lletres Catalanes, facilita el contacte directe entre els escriptors i els alumnes. Així, s'estableix un diàleg sobre la seva obra i altres temes relacionats amb el fet literari. Durant el 2016 els centres o serveis i els autors que han participat en aquest projecte són els següents:

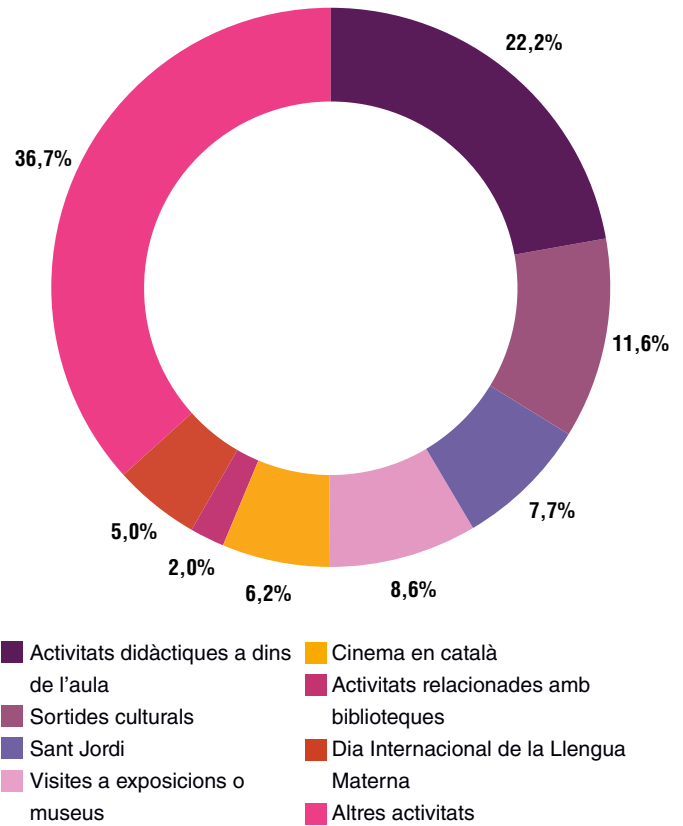
- ✓ CNL Eramprunyà: al SLC de Sant Boi de Llobregat, l'escriptora Gemma Lienas
- ✓ CNL de Sabadell: al SLC de Sant Quirze del Vallès, l'escriptora Maria Mercè Roca
- ✓ CNL de Badalona i de Sant Adrià: l'escriptora Maria Barbal
- ✓ CNL de Barcelona: a Acol·liment Lingüístic, l'escriptor Josep-Francesc Delgado
- ✓ CNL de Sabadell: els escriptors Mireia Chalamanch i Joan Carles Navarro (en la modalitat d'En Veu Alta)

Acostament a la cultura. Altres activitats lingüístiques i culturals

“ 2.611 activitats de foment de la lectura “

Organitzar sortides amb els alumnes i amb els participants en el Voluntariat per la llengua permet practicar la llengua en situacions reals properes als alumnes. Així, per exemple, visitar les exposicions que es fan a les ciutats, anar al teatre o al cinema, assistir a conferències, etc. són activitats complementàries que apropen els alumnes a les manifestacions culturals de l'entorn i afavoreixen la comunicació i la creació d'espais d'ús de la llengua. Tant a l'aula com fora, aprofitar les festes populars per facilitar el coneixement de la cultura, els costums i les expressions populars, és una oportunitat de cohesionar grups i de contribuir a arrelar els alumnes a la vida cultural i social del municipi.

• Gràfic 8. Altres activitats lingüístiques i culturals. Percentatges. Any 2016



Contes del món

La participació dels alumnes al concurs Contes del món, de l'entitat COMSOC, gràcies al suport de la DGPL, és una activitat engrescadora de llengua oral, de foment de la lectura i de la cultura popular a les aules, que es veu gratificada perquè els contes en podcast estan penjats a la xarxa i els més valorats es publiquen al llibre de COMSOC. Els alumnes aprenen llengua

des d'una experiència ben real i poden intercanviar vivències i històries de transmissió oral de diferents cultures.

El 2016 hi han participat **13 CNL amb 41 contes** (sis de nivells inicials i bàsics, 16 de nivells elementals i intermedis, i 19 de nivells de suficiència i superiors) dels quals tretze han quedat semifinalistes i set, finalistes. El resultat es pot visualitzar al llibre i al web de COMSOC (<http://www.contesdelmon.org/ca/>).

Diades i commemoracions

El CPNL també enforteix el coneixement de la llengua i la cultura catalanes amb la **difusió de les commemoracions literàries de l'any i la celebració de les efemèrides literàries**, com el Dia Mundial de la Poesia o Sant Jordi, entre d'altres.

El treball de l'alumnat a les aules de català i l'organització de diversos actes i activitats per part dels CNL per divulgar l'obra i figura dels autors catalans, han estat els dos eixos d'actuació del CPNL en la celebració de les diades i commemoracions. Algun dels actes ha comptat amb la **col·laboració del Departament de Cultura i de diverses entitats i organismes**, com ajuntaments, biblioteques, ràdios municipals, associacions i centres culturals del territori. El Consorci també ha difós aquestes activitats commemoratives a la pàgina Llengua i cultura del seu web i a les xarxes socials.

✓ Dia Internacional de la Llengua Materna

“ 131 activitats



El novembre de 1999, la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO) va proclamar el Dia Internacional de la Llengua Materna, amb l'objectiu de promoure la diversitat lingüística i el plurilingüisme.

El dia 21 de febrer, el Consorci organitza activitats per commemorar el Dia Internacional de la Llengua Materna amb els alumnes i participants en el VxL, amb la finalitat de potenciar el paper del català com a llengua d'acollida i de cohesió social, alhora que dona a conèixer la diversitat lingüística del territori. Durant el 2016 ha organitzat i participat en **131 activitats i actes**.

✓ Dia Mundial de la Poesia

“ 143 activitats



La celebració del **Dia Mundial de la Poesia** és una iniciativa de la Institució de les Lletres Catalanes i de la Federació Catalana d'Associacions i Clubs UNESCO.

L'autora d'aquest any va ser Olga Xirinacs (Tarragona, 1936). El seu poema *Preneu les roses* es va traduir a vint llengües, les oficials a Catalunya i algunes d'escollides d'entre les parlades al país.

A partir d'aquesta proposta poètica, el Consorci impulsa activitats a l'aula per apropar la poesia als alumnes i als participants en el VxL. Al mateix temps organitza –o participa en– lectures de poemes en públic, recitals de poemes musicats, exposicions de poemes en llengües diverses, anàlisis de poemes, interpretació i comentari de les emocions que generen, traduccions a les llengües dels alumnes, etc. Durant el 2016 ha organitzat –i participat en– **143 activitats i actes**.

L'acte central del Dia Mundial de la Poesia, organitzat per la Institució de les Lletres Catalanes, es va fer el dia 21 de març a l'Arts Santa Mònica, de Barcelona. El 2016, el CPNL va participar en aquest recital poètic amb la intervenció d'**una parella lingüística** –Matías Arcas Ros, català (voluntari) i Valérie Fages Janin, francesa (aprenenta)– i **un alumne del CNL de l'Hospitalet** –JianYong Zhao, xinès–, que van recitar el poema de Xirinacs en català, en francès i en xinès. Un cop finalitzada la seva lectura, cadascun d'ells va explicar en català el que el poema li havia suggerit.

Al blog Emociona't amb la poesia (<http://blogs.cpnl.cat/emocionatamlapoesia/>) hi ha constància de moltes de les activitats i actes que s'han fet des dels centres de normalització lingüística en el marc d'aquesta celebració.

✓ Altres escriptors que han celebrat l'any literari

“ 143 activitats

Montserrat Roig - Caterina Albert - Maria Aurèlia Capmany

Altres commemoracions literàries del 2016 han estat els 50 anys sense Caterina Albert (Víctor Català) i els 25 anys sense

Montserrat Roig i sense Maria Aurèlia Capmany. Aquests fets han estat un bon motiu per recordar-les i organitzar –o participar en– diversos actes conjuntament amb altres entitats i institucions locals i treballar la seva obra a les aules. Lectures de fragments de les seves obres, clubs de lectura fàcil, visites a exposicions sobre les autores, xerrades amb experts literaris, dictats populars i rutes literàries són alguns exemples de la diversitat d'actes commemoratius que han organitzat els CNL.

Montserrat Roig (Barcelona, 13 de juny de 1946 – 10 de novembre de 1991) va ser una autora compromesa amb la cultura catalana. Tot i la seva mort prematura, va escriure diverses novel·les com ara *Molta roba i poc sabó* (1971), *Ramona, adéu* (1972), *El temps de les cireres* (1977), *L'hora violeta* (1980) i el recull de contes *El cant de la joventut* (1989). També cal destacar la seva tasca com a periodista, des de la qual fa palès l'afany de bastir una tradició de periodisme culte, feminista i amb voluntat de recuperar la memòria històrica del país.

Caterina Albert, escriptora catalana coneguda pel seu nom de ploma Víctor Català (l'Escala, 11 de setembre del 1869 – 27 de gener del 1966), és autora de la novel·la *Solitud* (1905), una de les obres literàries cabdals del Modernisme català. El premi als Jocs Florals del 1898 va representar el primer reconeixement de la seva capacitat literària. No trigaria gaire temps a utilitzar el pseudònim de Víctor Català, nom del protagonista d'una novel·la seva inacabada. Malgrat l'entusiasme que va manifestar pel món del teatre i els seus inicis poètics, el gènere que va dominar millor és el narratiu. La força del seu estil i la gran riquesa lèxica són elements que defineixen el conjunt de la seva obra.

Maria Aurèlia Capmany (Barcelona, 3 d'agost de 1918 – 2 d'octubre de 1991) va ser una novel·lista, dramaturga i assagista barcelonina. Va rebre el Premi Sant Jordi de novel·la del 1968 amb l'obra *Un lloc entre els morts* i el Premi Joanot Martorell del 1948 amb *El cel no és transparent*. Va presidir el PEN català entre 1979 i 1983. Va destacar també com a activista cultural, feminista i antifranquista.

Els CNL també han commemorat a nivell local altres efemèrides literàries i autors catalans vinculats al territori.

✓ Any literari Llull

“ 200 activitats

Ramon Llull és un dels màxims exponents de la cultura i el pensament a Europa. L'originalitat del seu pensament i la qualitat de la seva literatura han fet de Llull la figura més destacada de la cultura catalana de tots els segles arreu del món. La seva obra, escrita principalment en català i llatí, i probablement també en àrab, ha tingut i té una gran influència entre grans pensadors.

La declaració de l'any 2016 com a any de celebració de l'Any Llull va ser aprovada pel Govern de la Generalitat el març de l'any 2013.

El mes de juliol de 2014 es va constituir la comissió organitzadora de l'Any Llull i el mes de juliol de 2015 es va nomenar comissari de la commemoració Joan Santanach, professor de la Universitat de Barcelona i coordinador de l'editorial Barcino. L'Any Llull s'ha celebrat entre el mes de novembre de 2015 i el mes de novembre de 2016 i s'han organitzat conferències, exposicions, concerts, projectes editorials, acadèmics i educatius per a la divulgació de la vida i l'obra de Ramon Llull en tots els seus vessants. El CPNL també ha celebrat el setè centenari de la mort de Ramon Llull i ha aprofitat l'ocasió per divulgar la figura de l'escriptor i pensador a les aules i en bona part de les activitats culturals que s'han dut a terme en el territori. Podem destacar 200 actes i activitats al llarg de tot l'any.

El Consorci també ha difós aquesta commemoració a la pàgina web del l'Any Llull al CPNL (<http://www.cpnl.cat/difusio/anyllull.html>) i a les seves xarxes socials (a Twitter amb l'etiqueta #anyllull_cpnl).

✓ Sant Jordi

“ 201 activitats



Un dels dies més assenyalats per donar a conèixer la cultura catalana i fomentar la lectura entre la població és Sant Jordi. El 2016, el CPNL ha organitzat 201 actes **públics i activitats** amb l'objectiu d'implicar l'alumnat dels cursos, els participants en el VxL i tota la ciutadania en general en aquesta gran festa de les lletres catalanes.

Des de començaments d'abril, els CNL organitzen –i participen en– diverses activitats, a tot Catalunya, relacionades amb la lectura o la literatura, com per exemple concursos literaris, activitats a les aules de català, jocs florals, dictats populars, trobades amb escriptors, gimcanes lingüístiques, tallers de lectura, intercanvi de llibres, exposició de cartells de vocabulari «A l'abril cada paraula val per mil», recitals de poesia, clubs de lectura, intervencions en programes de ràdio, etc.

Des de fa onze anys el Parlament de Catalunya i la Institució de les Lletres Catalanes organitzen l'acte Lletres al Parlament. El 2016, coincidint amb la celebració del setè centenari de la mort de Ramon Llull, la cambra catalana ha dedicat la lectura al *Llibre d'amic e amat*. Una seixantena de persones, entre diputats, exdiputats, representants de la societat civil i ciutadans, han llegit una mostra de l'obra, encapçalats per la presidenta

del Parlament i el conseller de Cultura. La directora general de Política Lingüística i presidenta del CPNL, Ester Franquesa, i diversos voluntaris del programa Voluntariat per la llengua dels CNL de Terrassa i Rubí, de Barcelona, L'Heura i Roses han llegit els textos de Lull davant de tot l'auditori.

Facilitar el coneixement de l'entorn

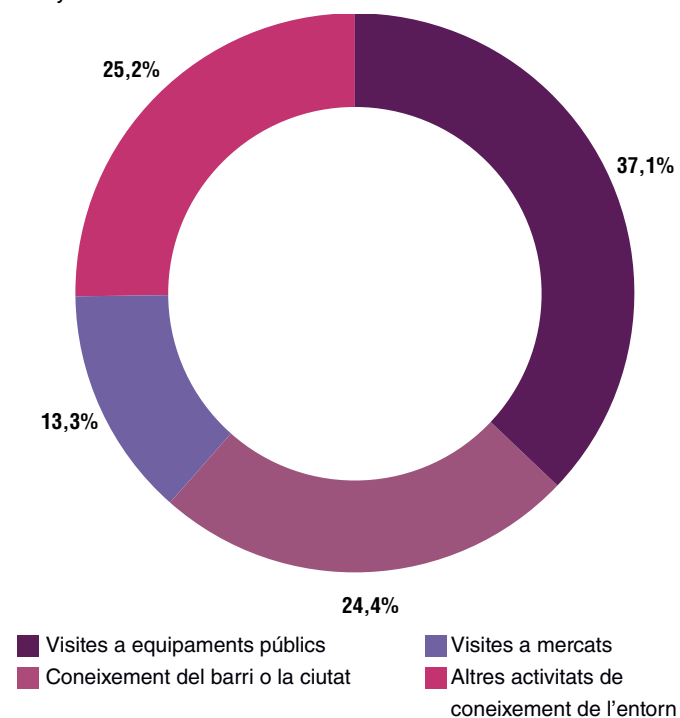
549 activitats

Per al CPNL, una tasca fonamental és fer de mediador entre les dinàmiques habituals del municipi i els alumnes, especialment els de nivell inicial i els participants en el VxL. Fer conèixer els mercats, les biblioteques, els barris, els ajuntaments, les associacions i entitats ciutadanes, etc., contribueix a fer que les persones que participen en les activitats del Consorci reconguin l'entorn com a propi i se'n sentin part.

En aquest context, el CPNL, des del 2015, ha incorporat a l'oferta formativa d'enguany el curs Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic, o mòdul C del Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, d'acord amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania.

Les dades d'aquests cursos es poden consultar a l'eix 2.

• Gràfic 9. Activitats de coneixement de l'entorn. Percentatges. Any 2015



3.2

Assessorament lingüístic

Les actuacions dutes a terme en l'àmbit de l'assessorament lingüístic han estat marcades per una línia de continuïtat respecte d'anys anteriors. Així, el Servei d'Assessorament Lingüístic (SAL), a més de la revisió i traducció de textos, ha organitzat sessions formatives de recursos lingüístics a Internet i de llenguatge no sexista. Durant el 2016 s'han dut a terme **140 sessions sobre recursos lingüístics**, amb un total de **1.696 participants**.

Un dels aspectes més rellevants d'aquest any ha estat la constitució d'un grup de treball que ha actualitzat els objectius, les funcions i els criteris del SAL. L'eix principal d'aquesta actualització ha estat l'autonomia lingüística, concepte clau per entendre les actuacions que es deriven del servei d'assessorament del CPNL. Definim l'autonomia lingüística com la capacitat d'elaborar textos que s'adeqüin a la normativa i que siguin comunicativament eficaços. Dins d'aquest projecte d'actualitzar les línies de treball del SAL, també s'han apuntat línies de futur, que es concreten en vint propostes, que es desplegaran en els propers mesos i anys.

L'assessorament lingüístic és una via d'accés molt important a les organitzacions, siguin empresarials, socials o governamentals. A través del SAL és més fàcil assolir objectius fonamentals del Consorci, com ara promoure l'ús de la llengua catalana i vetllar per la qualitat lingüística de les comunicacions. En aquest sentit, cal destacar la tasca que s'està duent a terme amb l'**empresa Cualtis**, que ha decidit fer bilingües els seus textos per oferir un servei millor als clients.



3.3

Activitats destacades

Apunts sobre els noms de l'aigua a Mollet CNL del Vallès Oriental

Amb l'objectiu de preservar el llegat que Mollet del Vallès conserva en relació amb el lèxic del món de l'aigua, el Servei Local de Català de Mollet, el Centre d'Estudis Molletans, l'Ajuntament de Mollet del Vallès, l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans i el Centre de Terminologia TERMCAT estan elaborant l'estudi *L'aigua en la toponímia molletana*.

En aquest context, el 22 de gener de 2016, amb motiu de la festa local del patró de la vila, es va fer la presentació del número 31 de la revista Notes, que incloïa el monogràfic *L'Aigua a Mollet*. En aquest acte, la responsable del SLC de Mollet va fer la lectura recitada d'*Apunts sobre els noms de l'aigua de Mollet*, un preludi del treball final *L'aigua en la toponímia molletana*.

Conservar i difondre expressions i topònims propis de Mollet del Vallès –com el pou de l'Aiguaviva o el pont de la Mandra– contribueix a preservar la idiosincràsia que adquireix el lèxic de l'aigua al seu pas pel municipi, i permet conèixer episodis de la història i situacions quotidianes relacionades amb aquest recurs de la naturalesa.



«Noms de carrers», un espai radiofònic sobre aspectes lingüístics CNL de Tarragona

El programa «Calafell Matí» de Calafell Ràdio, conduït per Mireia Romaguera, durant el 2016 ha comptat amb la segona temporada de la secció *Noms de carrers*, de mitja hora d'emissió setmanal.

Des de l'inici d'aquesta participació, el setembre de 2014, l'Oficina de Català de Calafell ha explicat l'origen i el significat del nom de 66 carrers de Calafell, a banda de la història i les anècdotes relacionades. La secció ha aprofitat, també, per tractar informacions de tipus lingüístic.

Per vincular aquesta actuació de dinamització a l'aprenentatge de la llengua, en algunes ocasions s'han pres de referència els carrers on viuen alumnes o participants del VxL convidats expressament al programa i s'ha aprofitat perquè expliquin per antena la seva experiència en els cursos o amb les parelles lingüístiques.





Activitats destacades

Segueix la pista de Ramon Llull

CNL de Terrassa i Rubí

En el marc de la commemoració de l'Any Llull i per tal de contribuir a apropar la figura i l'obra d'aquest autor a tots els públics, d'una manera lúdica, didàctica i actual, es va organitzar el concurs «Segueix la pista de Ramon Llull», adreçat a alumnes, parelles lingüístiques i ciutadania en general.

Amb el suport de dotze pòsters amb informació sobre Ramon Llull, exposats al Vapor Universitari –seu del CNL de Terrassa i Rubí– i posteriorment difosos per les xarxes socials, els participants van anar responant les preguntes a través de l'aplicació de mòbil kahoot.

Per a cada pregunta plantejada, el programa oferia quatre respostes possibles, que els concursants seleccionaven només pitjant un color a la pantalla de mòbil. L'aplicació permet saber la persona guanyadora, un cop detectades les respostes correctes i més ràpides.

L'èxit del concurs «Segueix la pista de Ramon Llull» es deu, sobretot, a la innovació del mètode utilitzat i per fer-ho accessible a persones amb diferents nivells d'aprenentatge de la llengua. El concurs es va estendre a tots els centres d'educació secundària i a les escoles de formació d'adults de Terrassa.

Gimcana del Renaixement a Tortosa

CNL de les Terres de l'Ebre

Tortosa celebra cada any la festa del Renaixement, que evoca l'esplendor de la ciutat durant el segle XVI, a partir d'activitats lúdiques i culturals. En el marc d'aquesta festa, el Servei Local de Català (SLC) de Tortosa va organitzar la Gimcana del Renaixement, amb l'objectiu que l'alumnat dels cursos de català del SLC i els participants del programa Voluntariat per la llengua (VxL) descobrissin els principals edificis del patrimoni històric de la ciutat on, per equips, van haver de trobar determinades informacions o elements relacionats amb la llengua catalana i el Renaixement.

Part del recorregut transcorre pel nucli antic, on hi ha el conjunt d'edificis emblemàtics i centenaris, com la basílica-catedral de Santa Maria de Tortosa, el Palau Episcopal, els Reials Col·legis o les muralles del Castell de la Suda, les Avançades de Sant Joan o la muralla de Remolins. Al final de la jornada, els participants van visitar l'exposició de gravats del dibuixant Wyngaerde, de 1563, «Una panoràmica de la Tortosa renaixentista», i el Centre d'Interpretació del Renaixement.

Conèixer l'entorn, la història i el patrimoni cultural del municipi és una manera important de propiciar el sentiment de pertinença entre els aprenents de la llengua. Fer-ho d'una manera lúdica i dinàmica permet, a més, potenciar la cohesió del grup i generar vincles emocionalment positius amb la llengua catalana.

Ruta literària d'autors arenyencs

CNL del Maresme

Amb la voluntat de fer visible el Centre de Normalització Lingüística del Maresme i promocionar-ne els serveis, el CNL organitza la ruta literària «Sopa de lletres d'autors arenyencs», en el marc de la Fira Dolça, un esdeveniment de molta concurrència que l'Ajuntament d'Arenys de Mar celebra anualment.

Aquesta sortida forma part d'un projecte d'activitats complementàries de promoció de la cultura catalana, adreçades principalment als participants del programa VxL i a l'alumnat dels cursos de català del CNL, que enguany tenen la gastronomia com a eix temàtic central. És per aquest motiu que els 30 assistents van llegir fragments de relats d'autors de la comarca, basats en aspectes relacionats amb l'alimentació.

Salvador Espriu, Josep M. Miquel i Vergés, Ferran de Pol i Fèlix Cucurull van ser els autors escollits per a la ruta, que ha combinat la lectura de textos amb la visita de cases i espais relacionats amb els autors. Per mediació del Centre Espriu i per gentilesa dels familiars, es va poder visitar la casa de Salvador Espriu i llegir un tast de la seva obra al mític jardí dels cinc arbres.

L'activitat va finalitzar a la Fira Dolça, ubicada a la plaça de l'Església, on es van llegir els fragments de l'obra dels quatre autors amb referències a postres o a menjars dolços.

Caterina Albert, protagonista de les Lletres per la Jordiada

CNL de Cornellà de Llobregat

La Jordiada de Cornellà de Llobregat és la festa de la cultura popular que organitza l'Ajuntament, en col·laboració amb associacions i entitats del municipi, al voltant de la diada de Sant Jordi, amb activitats i tallers per a totes les edats.

Enguany la participació del Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Cornellà de Llobregat ha incorporat la novetat de l'activitat Lletres per la Jordiada, que consisteix a difondre l'obra d'autors que destaquen durant l'any per alguna efemèride o commemoració.

En aquesta primera ocasió, les Lletres es van centrar en la figura de Caterina Albert, en el 50è aniversari de la seva mort. Durant la Jordiada, personalitats de la ciutat i usuaris del CNL es van encarregar de fer la lectura d'una selecció de textos d'aquesta autora, d'una banda, al concorregut parc de Can Mercader, i de l'altra, en directe per Ràdio Cornellà, on van intervenir Anna Sàlvia, directora de la Biblioteca Marta Mata; Mireia Navallor, directora de Ràdio Cornellà; Enric de Vilalta, director del CNL de Cornellà de Llobregat, les alumnes Lluïsa i Vanessa, i la participant del VxL Guadalupe.



820
processos de
selecció de
personal

1.831
agents econòmics
reben el butlletí
Llengua i empresa

426
establiments adherits
a la campanya
I tu, jugues en català?



221
cursos
al sector
socioeconòmic

105
cursos
SOC

1.875
inscrits

43
cicles de
cinema

22.417
espectadors

Al CPNL tenen una rellevància especial les actuacions en l'àmbit de les administracions, en l'àmbit econòmic i també les actuacions per promoure articles de consum en català.

Pel que fa a les administracions, el Consorci col·labora amb els ens locals per estendre el coneixement i facilitar el circuits que garanteixen l'ús de la llengua catalana en les diferents situacions comunicatives que es donen entre l'administració i l'administrat. En aquest àmbit, el català és la llengua d'ús habitual i normal, i per aquest motiu es posa un èmfasi especial en la qualitat de la llengua. Amb aquesta finalitat, el Consorci dóna suport i presta servei als departaments i organismes de les diferents administracions locals, Generalitat de Catalunya i Administració de l'Estat.

En l'àmbit econòmic, el CPNL actua amb diferents programes per millorar-hi la presència i la qualitat de la llengua. Des de difondre els continguts lingüístics del Codi de consum fins a fer formació i sensibilització sobre l'ús de la llengua. Amb aquestes actuacions el Consorci està arribant amb decisió al món empresarial, sector on encara hi ha molta feina a fer.

També es vetlla per facilitar que els productes de consum en català existents siguin coneguts i a l'abast dels consumidors, i en prioritza el cinema i els jocs.



Administració pública

Una part significativa de la feina del Consorci es fa a l'Administració pública, especialment a la local. La promoció i difusió de la llengua catalana amb els ens municipals i comarcals contribueix a la cohesió social mitjançant actuacions que permeten estendre el coneixement del català a tota la població, la qual cosa facilita la igualtat d'oportunitats entre la ciutadania. A més, el CPNL fa una sèrie d'actuacions amb el personal de les administracions públiques amb un doble objectiu: d'una banda, consolidar la seva autonomia lingüística i, d'altra banda, garantir la qualitat comunicativa dels documents.

Administració local

El CPNL treballa estretament amb l'Administració local. Un dels objectius principals és consolidar l'autonomia lingüística del personal que hi treballa a través de cursos i de la formació en recursos lingüístics a la xarxa. Altres àmbits en què el Consorci col·labora amb l'Administració local són els processos de selecció de personal, l'assessorament sobre models de documents i la revisió de textos breus.

Cursos adreçats al personal de l'Administració local

“**820 processos de selecció**
3.768 proves administrades i
corregides”

El CPNL ha organitzat **24 cursos** per al personal de l'Administració local, amb un total de **433 inscrits**. Els CNL que els han organitzat són: CNL de Lleida (6), CNL de Terrassa i Rubí (6), CNL de Girona (4), CNL de Barcelona (4), CNL Roses (2), CNL de Badalona i Sant Adrià (1) i CNL del Maresme (1).

Foment de l'autonomia lingüística

Al llarg del 2016, els CNL han organitzat **45 sessions** de recursos lingüístics, amb un total de **337 participants**.

Suport a les polítiques de gestió de personal

Una de les funcions dels CNL és assessorar sobre els procediments de gestió de les proves de llengua catalana en els processos de selecció del personal a les administracions locals. Per aquest motiu, el CPNL participa en l'administració i correcció de la prova de català dels processos de selecció. Concretament, ha participat en **820 processos** i ha administrat i corregit **3.768 proves**.

Suport a les polítiques d'acollida municipal

El CPNL participa, a través dels CNL, en els circuits d'acollida municipal i en les taules de coordinació d'entitats d'acollida. Aquestes actuacions es detallen a l'Eix 2 d'aquesta Memòria.



Altres administracions públiques

Els cursos oferts a altres administracions públiques s'han concentrat en l'Administració de l'Estat. Els cursos s'han impartit en la modalitat en línia i en la combinada, a través de la plataforma Parla.cat. S'han fet, en total, **onze cursos** amb **132 inscrits** a les demarcacions de Barcelona, Lleida, Tarragona i Girona, del nivell B1 fins a l'S3. A més, també s'ha dut a terme un curs de Comunicacions administratives, amb 27 inscrits.



Empreses i establiments comercials

Personalitzar l'atenció al client és una manera d'oferir un servei de qualitat, un dels objectius cabdals que tenen les empreses. Atendre els clients en la seva llengua és un element important dins de l'estratègia de màrqueting de qualsevol organització. Cada vegada més les empreses són conscients d'aquest fet i incorporen la llengua catalana en la seva oferta.

En un context en què les empreses han de treballar i comunicar-se en diferents llengües, el CPNL disposa de diferents serveis perquè el català hi sigui present: formació a mida, auditoria lingüística, consultoria lingüística, traduccions i revisió de textos.

Català i empresa, ja estàs al dia?

“**1.831 agents econòmics** reben el butlletí *Llengua i empresa*”

En el marc del programa «Català i empresa, ja estàs al dia?», s'han concretat diverses actuacions.

Un **grup de treball** format per assessors tècnics ha treballat en l'elaboració de dos aspectes importants, que permetran fer conèixer els serveis del CPNL a les empreses.

El primer ha estat l'elaboració d'una **presentació** amb l'objectiu d'explicar de forma dinàmica i ràpida el CPNL i els serveis que ofereix a les empreses.

El segon aspecte que s'ha treballat és l'actualització de l'**apartat d'empreses al web** del CPNL, amb un enfocament nou, basat en la reestructuració del contingut, la millora de l'accessibilitat i el testimoni d'empresaris que avalen la feina del Consorci.

Cal destacar, també, que durant el 2016 els centres als quals se'ls va facilitar la llicència han fet servir un programa de gestió de clients (CRM) per gestionar la cartera de clients i les actuacions amb empreses i entitats.

A banda d'aquestes actuacions, es continua enviant mensualment el butlletí digital *Llengua i empresa*, amb contingut enfocat específicament al teixit econòmic. Durant el 2016 el nombre de destinataris que l'han rebut s'ha incrementat un 37% respecte de l'any anterior. El total de destinataris és de 1.831.

• *Taula 13. Nombre d'organitzacions que han rebut el butlletí Llengua i empresa. Anys 2015 i 2016*

	2015	2016
Empreses	784	1.095
Gremis, associacions professionals o empresarials	256	256
Associacions de comerciants	127	164
Col·legis professionals	113	132
Organitzacions de l'àmbit sanitari	51	78
Sindicats	6	10
Fundacions i altres entitats socials i culturals		57
Administració pública		39
TOTAL	1.337	1.831

Formació a les empreses

El CPNL posa a disposició de les empreses un ampli ventall formatiu de **més de 40 cursos**, per donar resposta a totes les necessitats comunicatives del sector.

Durant el 2016 s'han fet **221 cursos** amb **3.422 inscrits**, repartits en les modalitats de comunicació oral, comunicació escrita, cursos especialitzats i cursos generals.

• *Taula 14. Nombre de cursos i inscrits del sector de l'economia. Any 2016*

	Cursos	Inscrits
Cursos Servei d'Ocupació de Catalunya	105	1.875
Cursos en col·laboració amb la Diputació de Barcelona	59	807
Organitzacions sindicats i empresarials	24	483
Sanitat	11	80
Altres empreses	22	177
TOTAL	221	3.422

✓ *Organitzacions sindicals i empresarials:* s'han fet cursos a la Comissió Obrera Nacional de Catalunya (CCOO) i a la Federació de Serveis Públics de la UGT (FSP-UGT).

✓ *Sanitat:* s'han fet cursos al Sindicat d'Infermeria SATSE, a la Fundació Althaia, a la Xarxa Assistencial de Manresa, a l'Institut Català d'Oncologia (ICO) i al Consorci Sanitari de Terrassa.

✓ *Altres empreses:* s'han impartit cursos a la Societat Privada Municipal Barcelona Activa SAU i a Renfe.

Al vostre servei

El programa «Al vostre servei» es va crear amb la intenció de millorar la disponibilitat lingüística de les persones que treballen en el sector dels serveis atenent el públic. Consisteix en unes sessions creades per **incrementar les habilitats comunicatives dels treballadors en l'atenció al client**. Es posa l'èmfasi en el respecte de la tria de llengua de la clientela i en l'ús preferent del català, amb l'objectiu final de prestar un millor servei al client.

Aquesta actuació s'emmarca en el conveni, subscrit el 2014 entre el CPNL, l'Associació Catalana de Supermercats i Distribuïdors (Cat-Dis) i la Confederació de Comerç de Catalunya, per fomentar l'ús del català en l'atenció al públic. Condís va començar a formar el personal el 2015 i durant el 2016 la col·laboració amb el Consorci s'ha estès al CNL de Terrassa i Rubí, amb **quatre sessions** i un total de **18 assistents**, i al CNL del Vallès Occidental, amb **16 sessions** i **125 assistents**.

Activitats en el sector del comerç i l'empresa amb la Diputació de Barcelona

Durant l'any 2016, mitjançant el conveni que la DGPL ha establert amb el Departament de Cultura i la **Diputació de Barcelona**, el CPNL ha organitzat **59 cursos** amb més de **800 inscrits** en comerços i empreses de l'àmbit territorial de la Diputació de Barcelona.

L'objectiu d'aquest conveni és incidir en projectes que contribueixin a **fomentar la qualitat, el prestigi i la difusió de la llengua catalana**.

Els cursos que s'han proposat, d'acord amb les oficines de promoció econòmica territorials, han estat de continguts i nivells molts diversos: des de cursos de nivell inicial i bàsic, amb l'objectiu de millorar les possibilitats de treballar en el sector del comerç per a les persones que encara no parlen català, fins a cursos especialitzats per millorar la comunicació oral i escrita en l'àmbit de l'empresa.

Cursos per a la millora de la formació ocupacional amb el Servei d'Ocupació de Catalunya

El coneixement de la llengua facilita l'accés al mercat laboral. Amb l'objectiu de millorar l'ocupabilitat de les persones en **situació d'atur** i amb coneixements nuls o molt baixos de català, el Servei d'Ocupació de Catalunya ha encarregat al CPNL, des de l'any 2011, la gestió i l'organització de cursos per a aquest col·lectiu dins el programa **Aprèn.cat**.

Els cursos que s'han organitzat al Servei d'Ocupació de Catalunya han estat de nivell **Inicial, Bàsic 1, 2 i 3** —que és on s'han concentrat la majoria de cursos— i Elemental 1 i 2.

En aquest àmbit, s'han organitzat **105 cursos** en **46 poblacions** i amb la participació de **21 CNL**.



• *Taula 15. Cursos per a la millora de la formació ocupacional (SOC). Any 2016*

	Cursos	Inscripcions
CNL de Barcelona	8	126
CNL de l'Hospitalet	7	108
CNL de Cornellà de Llobregat	1	17
CNL Roses	1	23
CNL Eramprunyà	2	30
CNL El Prat de Llobregat	2	21
CNL de Badalona i Sant Adrià	11	184
CNL del Maresme	6	92
CNL L'Heura	3	53
CNL de Sabadell	3	55
CNL Vallès Occidental 3	6	119
CNL de Terrassa i Rubí	3	53
CNL del Vallès Oriental	3	52
CNL d'Osona	1	22
CNL Montserrat	5	89
CNL de Tarragona	12	245
CNL de Lleida	3	50
CNL de Girona	9	146
CNL de les Terres de l'Ebre	21	208
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura	5	90
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	4	92
TOTAL	105	1.875

Estudi sobre l'oferta de català als comerços de quatre ciutats catalanes

L'any 2015 es van fer observacions sobre l'oferta lingüística als comerços de les ciutats de Tortosa, Girona, Lleida i Tarragona (Ofercat 2015). Les observacions es van centrar en la retolació identificativa, la llengua dels rètols i altres informacions de l'aparador, la llengua en què s'inicia l'atenció oral al client i la llengua d'adequació, quan el client utilitza el català.

• *Taula 16 . Oferta lingüística al comerç. Tortosa, Girona, Lleida i Tarragona. Any 2016*

	Llengua d'identificació oral	Retolació identificativa
Tortosa	93	71
Girona	82	79
Lleida	80	74
Tarragona	44	61



Al gràfic, podem consultar-hi els resultats de la retolació identificativa i de la llengua d'inici de l'atenció oral de les quatre ciutats. Les dades s'expressen mitjançant un índex sintètic d'ús del català, que pondera cadascuna de les opcions lingüístiques i n'exclou els casos ambivalents.

Els índexs responen, en molt bona part, a les característiques sociolingüístiques de cada ciutat, la qual cosa explica els resultats de Tarragona, molt semblants als que es van assolir a Barcelona, en una observació anterior.

Els resultats es van presentar a les ciutats respectives durant l'any 2016 i al 2017 s'hi portaran a terme diversos plans integrals en el sector del comerç. Per a l'elaboració d'aquests plans es tindran en compte els resultats de les ciutats i, per tant, tot i treballar amb criteris comuns, es tindrà present cada situació específica.

Convenis i acords signats

Les actuacions per fomentar l'ús del català en l'àmbit econòmic es formalitzen a través d'acords i convenis de col·laboració.

• *Taula 17. Convenis i acords signats al sector d'economia. Any 2016*

	Inscrits
Establiments col·laboradors VxL	834
Establiments de jocs i joguines	135
Altres empreses i organitzacions empresarials	64
TOTAL	1.033



4.3

Promoció del consum en català

El català es desenvolupa com a llengua de consum de llibres, cinema i teatre. Això no obstant, encara hi ha molts àmbits on el català té una presència molt reduïda o és invisible per a molts ciutadans. El CPNL treballa per promoure la presència de la llengua catalana en els productes i béns de consum.

Jocs en català

“ 14 empreses donen suport a la campanya «I tu, jugues en català?» ”

Durant l'any 2016 s'ha continuat desenvolupant la campanya «I tu, jugues en català?». Aquesta campanya té diverses finalitats: d'una banda, donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català entre la ciutadania i fomentar l'ús del català a través del joc, d'altra banda, col·laborar amb les empreses del sector perquè gradualment incorporin la llengua catalana en els seus productes. Finalment, també es pretén motivar els comerciants perquè facin visible l'oferta de jocs i joguines que tenen en català.

La **quarta edició** d'aquesta campanya s'ha dut a terme amb diverses novetats. La principal ha estat un **concurs fotogràfic** a través de les xarxes socials (Facebook, Instagram i Twitter). Per poder participar-hi només calia penjar una fotografia amb l'etiqueta #itujuguesencatalà, durant el període comprès entre l'1 i el 21 de desembre. En total hi han participat **104 persones**, que han presentat **165 fotografies**, de les quals 94 es van publicar a través d'Instagram, 43 a través de Twitter i 28 a través de Facebook. La resolució del concurs s'ha fet pública el gener del 2017. Les millors fotografies han obtingut, cadascuna, tres premis, cedits per les organitzacions patrocinadores del concurs: **TarragonaTurisme, XANASCAT, Dagoll Dagom Scaramouche, Abacus i Devir.**

Per poder donar més visibilitat al concurs s'ha creat una pàgina específica dins del **web cpnl.cat/jocs**. En aquest espai, que ha rebut **4.818 visites** durant el mes de desembre, es podien consultar les bases del concurs i visualitzar, en una galeria d'imatges, les fotografies penjades a les xarxes socials.



L'any 2015 es va estrenar l'aplicació per a dispositius mòbils «I tu, jugues en català?», una eina que permet posar a l'abast de la ciutadania els jocs i joguines que hi ha en català d'una manera més còmoda. Enguany, per millorar l'accessibilitat i la recerca, s'hi han incorporat noves funcionalitats, tant per als dispositius Android com per a IOS. S'ha millorat l'experiència del cercador de jocs i joguines amb la finalitat que l'usuari pugui obtenir uns resultats més ajustats a la seva cerca i pugui valorar els jocs. També s'hi ha incorporat l'apartat «**Agenda d'activitats**» per poder conèixer les demostracions i tallers de jocs que el CPNL organitza arreu de Catalunya. L'aplicació ha tingut **187**

descàrregues des de principis de desembre (quan es van incorporar les noves funcionalitats) fins a l'acabament de l'any.

Per potenciar el programa, durant el 2016 el CPNL ha signat **14 acords de col·laboració** amb fabricants de jocs i joguines. Aquestes empreses han cedit exemplars dels jocs que editen en català perquè el CPNL, a través dels seus 22 centres, pugui organitzar mostres i tallers per fomentar l'ús del català a través del joc. D'altra banda, **426 botigues** de Catalunya formen part de la xarxa d'establiments adherits a la campanya, els quals ajuden a difondre l'oferta de joguines en català. Aquests comerços tenen en un lloc ben visible de la botiga una capsa embolicada amb paper de la campanya amb un adhesiu específic que els identifica. Els resultats d'una enquesta feta a aquestes botigues apunten que les accions que duu a terme el Consorci per promocionar el català en aquest àmbit són un bon mitjà de difusió dels productes que hi ha al mercat.

Un dels principals elements de la campanya és un **catàleg**, que recull prop de **650 jocs** i joguines en català. Els usuaris, a banda de poder fer les consultes des de l'aplicació per a dispositius mòbils, també poden fer les cerques de jocs, tant per edat com per categoria (jocs de taula, jocs multimèdia, puzles i encaixos, etc.) a través del web cpnl.cat/jocs, que ha incorporat millores al cercador i la possibilitat de fer-hi valoracions.



Els 22 centres de normalització lingüística organitzen, arreu del territori, un seguit d'accions per potenciar la campanya «I tu, jugues en català?». A banda de les activitats que es fan a les aules dels cursos per a adults per promoure el joc en català, també cal destacar les sessions, els tallers, les demostracions de jocs i els concursos que organitzen els diversos CNL oberts a tota la població. Entre totes les accions que s'han fet, destaquem la participació en la Nit del Joc, organitzada pel Centre Excursionista de Terrassa, la Companyia Landròmina i el CNL de Terrassa i Rubí; l'organització d'un taller de jocs en català a Cerdanyola dins dels actes commemoratius del 40è Congrés de Cultura Catalana, i la creació del Joc de la Sargantana, un joc de taula ideat pel CNL del Prat. També és important la tasca de difusió de la campanya «I tu, jugues en català?» que s'ha dut a terme en fires i parcs de Nadal, com per exemple en el Festival Dau de Barcelona, Juga SBD 16 a Sabadell, Barbamec a Barberà del Vallès o el Posa't la Gorra! a Molins de Rei, entre d'altres.

Cinema en català

Amb la finalitat de fer promoció i difusió del cinema en català per tot el territori, el CPNL organitza –o participa en– cicles de cinema, tant en el marc de les actuacions locals dels CNL, com dins del projecte de la Direcció General de Política Lingüística del cicle de Cinema infantil en català (CINC).

“ 43 cicles de cinema i 22.417 espectadors ”

Cicles de cinema del CPNL al territori

Els CNL organitzen cicles de cinema al territori amb la complicitat de les institucions, entitats i cinemes locals.

“ 8 cicles de cinema del CPNL, amb un total de 3.997 persones ”

Cicles CINC

Des de l'any 2001, la Direcció General de Política Lingüística impulsa el cicle de cinema infantil en català (CINC) **per fer créixer l'oferta i el consum de cinema en català adreçat als infants**. Durant el 2016 el Consorci ha col·laborat també amb la DGPL en la **coorganització i difusió** d'aquest cicle.

“ 35 cicles CINC, amb un total de 18.420 espectadors ”



Altres actuacions

Els CNL, a banda dels cicles de cinema que organitzen o en els quals participen, també donen suport al cinema en català conjuntament amb diverses institucions i entitats del territori. Aquest treball en xarxa i la diversitat d'activitats que s'organitzen conjuntament són essencials per difondre el cinema en català i ampliar el nombre d'espectadors.

Difusió del cinema en català

Els CNL també han dut a terme altres actuacions de difusió del cinema en català:

✓ **Mòstra de Cinèma Occitan 2016**, CPNL. La Mòstra ofereix una visió panoràmica de la llengua i la cultura occitanes a través de creacions audiovisuals i contribueix a bastir una xarxa d'exhibició pública, a Catalunya i a Occitània, amb la col·laboració d'institucions, entitats culturals i empreses catalanes i occitanes. Organitzada per la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura.

✓ **X Premis Llanterna Digital**, CNL de Lleida. Els Premis Llanterna Digital volen contribuir al foment de l'ús del català i de l'occità, a través de l'elaboració de curtmetratges que promoguin una reflexió sobre la llengua, en sentit ampli, des de qualsevol perspectiva.

Els Premis Llanterna Digital estan organitzats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, de la qual formen part la DGPL, el CPNL (CNL de Lleida), els serveis territorials d'Ensenyament, de Salut i de Justícia de la Generalitat de Catalunya, l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida, l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida i el Servei Lingüístic de Comissions Obreres.

✓ Difusió de les projeccions de **El Documental del Mes**. Paral·lel 40 desenvolupa aquesta iniciativa a Catalunya amb l'objectiu d'acostar el gènere documental al màxim nombre d'espectadors possible i incrementar la presència del documental a les pantalles cinematogràfiques.

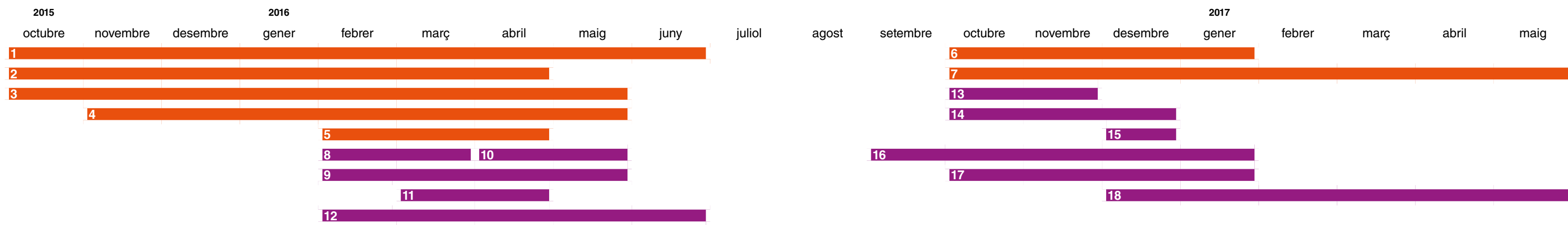
✓ Difusió del Cicle Gaudí 2016 (Circuit estable de cinema català). Organitzat per l'**Acadèmia del Cinema Català** amb el suport de la Diputació de Barcelona i el Departament de Cultura, aquest cicle ha portat cinc pel·lícules catalanes a dotze poblacions de les comarques de Barcelona.

✓ Difusió de les **estrenes setmanals de pel·lícules doblades al català o en VOSC**.

✓ Difusió de les **novetats de la DGPL relacionades amb el cinema en català**.

✓ Assistència de l'alumnat del CPNL i dels participants en el VxL a diverses **projeccions de pel·lícules en català** com a activitat complementària.

Actuacions de cinema en català



Cicles de cinema del CPNL al territori

- 1 Cinema en català, i més a prop!** - CNL de Tarragona (setembre de 2015-juny de 2016), 176 espectadors el 2016.
- 2 Cicle de Cinema/film/cinéma** - CNL de Sabadell (octubre de 2015-abril de 2016), 570 espectadors el 2016.
- 3 XVIII Cicle de cinema infantil de Sant Feliu de Llobregat** - CNL Roses (octubre de 2015-maig de 2016), 1.480 espectadors el 2016.
- 4 XIX Cicle de cinema infantil en català de Castelldefels** - CNL Eramprunyà (novembre de 2015-maig de 2016), 381 espectadors el 2016.
- 5 Teatre en pantalla** - CNL de Girona (febrer-abril de 2016), 60 espectadors.
- 6 Cinema en català, i més a prop!** - CNL de Tarragona (octubre de 2016-gener de 2017), 59 espectadors el 2016.
- 7 XIX Cicle de cinema infantil de Sant Feliu de Llobregat** - CNL Roses (octubre de 2016 – maig de 2017), 421 espectadors el 2016.
- Cicle Cinema/film/cinéma** - CNL de Sabadell (octubre de 2016-maig de 2017, 850 espectadors el 2016).

Cicles CINC

- 8 CINC a l'Hospitalet de Llobregat** - CNL de l'Hospitalet (febrer-març de 2016), 523 espectadors
- CINC a Reus** - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura (febrer-març de 2016), 1.551 espectadors
- CINC a Blanes** - CNL de Girona (febrer-març de 2016), 186 espectadors
- CINC a Cerdanyola del Vallès** - CNL Vallès Occidental 3 (febrer-març de 2016), 172 espectadors
- CINC a Girona** - CNL de Girona (febrer-març de 2016), 1.016 espectadors
- CINC a Granollers i Sant Celoni** - CNL del Vallès Oriental (febrer-març de 2016), 958 espectadors
- CINC a Ripoll** - CNL de Girona (febrer-març de 2016), 320 espectadors
- CINC a Sant Andreu de la Barca** - CNL Ca n'Ametller (febrer-març de 2016), 166 espectadors
- 9 CINC a Sant Boi de Llobregat** - CNL Eramprunyà (febrer-maig de 2016), 179 espectadors
- CINC a Figueres** - CNL de Girona (febrer-maig de 2016), 229 espectadors
- 10 CINC a Badalona** - CNL de Badalona i Sant Adrià (abril-maig de 2016), 717 espectadors
- CINC a Olot** - CNL de Girona (abril-maig de 2016), 1.455 espectadors
- 11 CINC a Ribes de Freser** - CNL de Girona (març-abril de 2016), 99 espectadors
- 12 CINC a Rubí** - CNL de Terrassa i Rubí (febrer-juny de 2016), 348 espectadors

- 13 CINC a Cerdanyola del Vallès** - CNL Vallès Occidental 3 (octubre-novembre de 2016), 187 espectadors
- CINC a Badalona** - CNL de Badalona i Sant Adrià (octubre-novembre de 2016), 1.044 espectadors
- CINC a Blanes** - CNL de Girona (octubre-novembre de 2016), 181 espectadors
- CINC a Figueres** - CNL de Girona (octubre-novembre de 2016), 175 espectadors
- CINC a Girona** - CNL de Girona (octubre-novembre de 2016), 696 espectadors
- CINC a Granollers** - CNL del Vallès Oriental (octubre-novembre de 2016), 420 espectadors
- CINC a Sant Celoni** - CNL del Vallès Oriental (octubre-novembre de 2016), 408 espectadors
- CINC a Olot** - CNL de Girona (octubre-novembre de 2016), 1.454 espectadors
- CINC a Platja d'Aro** - CNL de Girona (octubre-novembre de 2016), 521 espectadors
- CINC a Reus** - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura (octubre-novembre de 2016), 1.238 espectadors
- CINC a l'Hospitalet de Llobregat** - CNL de l'Hospitalet (octubre-novembre de 2016), 408 espectadors
- CINC a Ripoll** - CNL de Girona (octubre-novembre de 2016), 354 espectadors
- CINC a Sant Andreu de la Barca** - CNL Ca n'Ametller (octubre-novembre de 2016), 145 espectadors
- CINC a Solsona** - CNL de Lleida (octubre-novembre de 2016), 1.492 espectadors

- 14 CINC a Barberà del Vallès** - CNL Vallès Occidental 3 (octubre-desembre de 2016), 265 espectadors
- CINC a Puigcerdà** - CNL Montserrat (octubre-desembre de 2016), 247 espectadors
- CINC a Ribes de Freser** - CNL de Girona (octubre-desembre de 2016), 394 espectadors
- 15 CINC a Montcada i Reixac** - CNL Vallès Occidental 3 (desembre de 2016), 97 espectadors
- 16 CINC Rubí** - CNL de Terrassa i Rubí (setembre de 2016-gener de 2017), 348 espectadors
- 17 CINC Castelldefels** - CNL Eramprunyà (octubre de 2016-gener de 2017), 248 espectadors
- 18 CINC Sant Boi de Llobregat** - CNL Eramprunyà (desembre de 2016-maig de 2017), 179 espectadors

Altres actuacions

- Cinefòrum** - CNL de l'Hospitalet 92 espectadors. Organitzat per la Xarxa d'Intercanvi de Coneixements (XIC) i el CNL de l'Hospitalet.
- Documental «Castellers del món»** - CNL de Barcelona 29 espectadors
- Cinefòrum Dia Internacional de la Dona** - CNL del Vallès Oriental 15 espectadors
- Cinefòrum a Texas Cinemes: «Món petit»** - CNL de Barcelona 88 espectadors
- Cineclub Xiscnèfils** - CNL Vallès Occidental 3 213 espectadors
- Cinema per la Convivència** - CNL de l'Hospitalet 64 espectadors
- Taller Doble en català?** - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura, 23 espectadors

T'agradarà sentir-la en català



Activitats destacades

La Unió de Botiguers de Cambrils i el CNL de Reus aposten per un català de qualitat al comerç

CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura

El Servei Local de Català (SLC) de Cambrils, del Centre de Normalització Lingüística (CNL) de l'Àrea de Reus Miquel Ventura, i la Unió de Botiguers de Cambrils han renovat el conveni de col·laboració que té com a finalitat la promoció de l'ús del català al sector comercial.

Per afavorir que la Unió de Botiguers i els establiments i restaurants associats treballin amb seguretat i qualitat en llengua catalana, el SLC de Cambrils posa a disposició seva el servei d'assessorament lingüístic, que inclou la revisió de textos breus, la informació sobre normativa legal i la possibilitat d'assistir a les sessions del SLC sobre recursos lingüístics d'interès per al sector.

La Unió de Botiguers de Cambrils difondrà, per mitjà de trameses electròniques i del web de l'entitat, els fulls lingüístics del CNL, *Falca* i *Cinc cèntims de llengua*, que contenen informacions lingüístiques d'interès per als comerciants. I el SLC de Cambrils, per la seva banda, facilitarà les inscripcions als cursos del CNL per al personal dels comerços associats a la Unió de Botiguers per tal que puguin atendre la clientela en català.

Amb la renovació d'aquest conveni, també es pretén incrementar el nombre d'establiments col·laboradors del programa Voluntariat per la llengua.

«Català i empresa. Ja estàs al dia?» a Sant Vicenç dels Horts

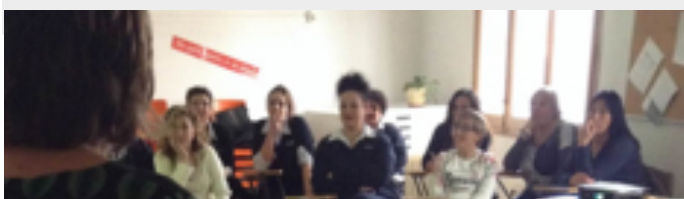
CNL Ca n'Ametller

Dins del programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?», fruit del treball en xarxa del Servei Local de Català (SLC) de Sant Vicenç dels Horts amb els departaments municipals d'Ocupació, Formació, Comerç, Empresa, Emprenedoria i l'OMIC, s'han planificat actuacions de dinamització, formació i informació a l'entorn de l'ús de la llengua catalana, adreçades especialment al sector socioeconòmic del municipi.

Una de les primeres actuacions que s'ha dut a terme, d'acord amb aquest consens de treball transversal, ha estat la inclusió d'una sessió de presentació del Servei Local de Català i d'informació dels drets lingüístics dels consumidors en el curs *Com incrementar les vendes*, organitzat per l'Ajuntament i la Unió de Botiguers, destinat als comerços. Aquesta sessió pretén donar a conèixer quines són les obligacions lingüístiques que tenen els establiments segons el Codi de Consum de Catalunya i quins serveis els ofereix el Servei de Català per complir la normativa vigent en aquest sentit. Un cop finalitzat el curs, el Servei de Català ha programat unes visites a cadascuna de les botigues per assessorar-les a fi de saber si poden garantir els drets lingüístics de la seva clientela.

Una altra acció promoguda en aquesta línia va ser la sessió de sensibilització sobre usos i actituds lingüístiques que el SLC de Sant Vicenç dels Horts va adreçar als alumnes del curs de *Monitor de lleure*, organitzat pel Departament de Formació.

El treball en xarxa facilita l'accés al sector del comerç i fa més viable l'assoliment dels objectius del SLC d'estendre la presència de la llengua catalana als comerços i les empreses del municipi, fer créixer l'oferta de productes i serveis en català i garantir els drets lingüístics dels consumidors.



Concurs «Embarbussa't»

CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

A través d'una actuació innovadora i lúdica dins de la campanya «I tu, jugues en català?», el Servei Local de Català de Vilanova i la Geltrú ha organitzat el concurs «Embarbussa't» a les botigues col·laboradores de la campanya (Imaginarium Vilanova, Chacón Juguines i Abacus Cooperativa), que consisteix a llegir en veu alta l'embarbussament exposat al taulell de la botiga. Les persones que hi han participat han format part del sorteig dels regals (juguines en català) que ha ofert cada establiment.

A més a més, també s'ha difós als clients d'aquests establiments de venda de jocs i juguines un full de presentació de l'aplicació per a dispositius mòbils «I tu, jugues en català?», juntament amb els catàlegs de cada establiment o bé com a material per als participants al concurs «Embarbussa't». Aquestes botigues de juguines, juntament amb Juguettos, han exhibit en un lloc destacat l'oferta de jocs en català, tal com han fet des del 2014 per promoure la campanya.

L'objectiu d'aquestes actuacions és incrementar la visibilitat dels jocs en català en un mercat que només disposa d'un 8% de l'oferta de juguines que incorporin el català.



Pla de millora de la qualitat lingüística de les escoles bressol municipals

CNL de l'Hospitalet

El Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet ha planificat actuacions de reforç lingüístic a les escoles bressol municipals, amb la voluntat d'incrementar-los la qualitat lingüística. Aquesta actuació és fruit dels resultats obtinguts de l'auditoria lingüística feta el 2015, mitjançant l'Indexplà.

Les actuacions planificades van en la doble línia de la formació i de l'assessorament. D'una banda, s'han programat dues sessions de reforç de llengua adreçades al personal docent. I, per una altra banda, s'han impartit sessions de recursos en línia per a les direccions i el personal administratiu. Aquestes sessions han comptat amb pràctiques de l'aplicació de recursos per a l'elaboració de textos escrits, com el DIEC, el Termcat, l'Optimot, els blogs del CPNL, etc. Pel que fa a l'assessorament, s'ha fet una selecció de textos consensuada amb les direccions i l'Ajuntament, i se n'ha fet la correcció.

Amb aquestes actuacions, el CNL vol propiciar l'autonomia lingüística del personal de les escoles bressol municipals, per tal que adquireixin més qualitat, seguretat i confiança a l'hora de comunicar-se oralment i per escrit en català.





Activitats destacades

Cursos per millorar les comunicacions empresarials

CNL L'Heura

El Centre de Normalització Lingüística L'Heura ha organitzat vuit cursos adreçats a empreses i emprenedors per millorar la comunicació amb els clients i usuaris.

Aquesta és una actuació del programa «Català i empresa, ja estàs al dia?» de la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística. En el marc d'aquest programa, el Departament de Cultura de Santa Coloma de Gramenet i la Diputació de Barcelona han signat un conveni per fomentar l'ús del català en el sector empresarial arran del qual s'han dut a terme 1.125 hores de formació en català en col·laboració amb els centres de promoció econòmica locals. El Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha encarregat de la formació i la Diputació de Barcelona n'ha finançat el projecte.

Parlar en públic, Escriure a les xarxes, o com millorar els *Correus electrònics* són alguns dels cursos que les empreses han ofert als seus treballadors o usuaris. Les sessions han estat majoritàriament pràctiques i la meitat s'han fet totalment en línia, fet que ha facilitat la incorporació de personal amb diferents torns laborals, com és el cas del sector sanitari.

Els cursos han tingut un total de 84 inscrits, i un 98% de les persones que han acabat el curs l'han aprovat.

«De sargantana a sargantana, tiro perquè em dona la gana»

CNL El Prat de Llobregat

El Centre de Normalització Lingüística i l'Ajuntament del Prat de Llobregat han editat conjuntament el «Joc de la Sargantana», que s'emmarca dins la campanya «I tu, jugues en català?».

El Joc de la Sargantana és una rèplica del Joc de l'Oca, però amb un tauler ambientat al Prat i una sargantana com a protagonista. S'ha triat la sargantana com a element central, perquè és un animal molt típic del delta del Llobregat i, a més, a la plaça de la Vila hi ha l'escultura «Nen i sargantana», molt popular a la ciutat.

En la creació d'aquest joc hi han participat els nens i nenes del Consell dels Infants –que han decidit el contingut de les caselles– i l'empresa d'inserció laboral per a joves Saó Prat –que s'ha encarregat del disseny.

En total se n'han distribuït 2.300 unitats, la major part durant la gimcana «Praticipa» de la Fira Avícola del desembre; també se n'han fet arribar alguns exemplars a les escoles i entitats de lleure de la ciutat, i s'ha distribuït pels nou comerços del Prat que s'han adherit a la campanya «I tu, jugues en català?».



3

La projecció al CPNL

1.093

impactes als
mitjans de
comunicació

1.021
premsa

35

televisió

37

ràdio

99

espais
lingüístics
als mitjans

48
ràdio

51

premsa

Web

4.473.435

pàgines
descarregades

946

consultes
ateses per
Internet

2.385.785

visites úniques
al web

2.266

notícies al web
del CPNL

xarxes socials

24.771

seguidors
a Twitter



38.832

seguidors
a Facebook

La projecció del CPNL té com a objectiu fer visible, de manera coherent, les activitats que desenvolupa. Durant el 2016 s'ha continuat apostant per potenciar la difusió dels **cursos de català** en totes les seves modalitats i especificitats i ampliant-ne la presència a les xarxes socials, especialment a Facebook i Twitter.

Els continguts relacionats amb la llengua catalana han augmentat als mitjans generals i a la premsa comarcal, tant a la ràdio com a la televisió i en línia. Als espais web corporatius s'hi han publicat notícies detallades sobre l'activitat que duem a terme, amb una **mitjana superior a les sis notícies cada dia de l'any**.

Cada cop la presència del Consorci a les **xarxes socials** és més intensa, com també és més gran el nombre de persones que segueixen els nostres comptes. Aquest fet, al costat del creixement de blogs i wikis, fa que siguem més a prop dels nostres usuaris.

Per arribar a més públic, des de l'Àmbit de Projecció i Comunicació també es duen a terme tot tipus d'iniciatives que ajuden a assolir aquest objectiu, des de millores constants al web, l'extensió de les campanyes de màrqueting o la millora de la sala de premsa.

3.1

Presència als mitjans de comunicació

La col·laboració, la participació activa i la presència als mitjans de comunicació són els eixos principals per donar a conèixer els serveis i activitats del CPNL a la població. La relació entre el CPNL i els mitjans es concreta en les col·laboracions fixes en espais lingüístics, la participació de l'alumnat i del VxL en programes i publicacions, la difusió de l'activitat dels centres i la campanya de difusió dels cursos de català del CPNL.

Impactes

1.093 impacte als mitjans de comunicació

Taula 18. Impactes als mitjans de comunicació. Any 2016

Prensa	1.021
Ràdio	37
TV	35
TOTAL	1.093

Col·laboracions

Prensa

Durant el 2016 les col·laboracions a la premsa escrita o digital han estat força actives. Diversos CNL han mantingut una col·laboració periòdica en premsa i revistes locals a través d'articles o d'espais lingüístics. Enguany, els CNL han col·laborat amb la premsa escrita amb un total de 51 espais lingüístics.

Destaquem

Batecs del català, espai lingüístic al TOT Sant Cugat (CNL Vallès Occidental 3)

Des de setembre de 2014, la secció «Batecs de català» apareix puntualment cada divendres a les pàgines del setmanari Tot Sant Cugat. Per tant, aquesta la col·laboració del SLC de Sant Cugat acumula ja més de 120 articles i dos anys i mig de durada, durant els quals ha anat evolucionant en la seva proposta de resoldre dubtes, de donar a conèixer fraseologia i tradicions diverses i de difondre recursos relacionats amb la llengua i la cultura catalanes.

Aquesta col·laboració va sorgir d'una petició que va fer la direcció del setmanari per mirar de suscitar en els lectors la curiositat per

la llengua. Així, cada divendres, els 1.250 caràcters de què consta l'espai poden abordar, amb un to distès i entenedor, aclariments de dubtes lingüístics, explicacions de dites i refranys populars o recursos que trobem a la xarxa per ajudar-nos a redactar en català. També ha esdevingut una plataforma de difusió de diferents campanyes del CPNL («Català i empresa», «I tu, jugues en català?», etc.).

Durant l'any 2016, «Batecs de català» ha fet un gir per apropar-se a l'alumnat dels cursos. És per això que, tot sovint, els articles inclouen textos de caire literari, elaborats pels mateixos alumnes, amb la voluntat de visibilitzar les habilitats lingüístiques pròpies de cada nivell en un espai real d'ús de la llengua.

Ràdio

Les col·laboracions periòdiques amb les ràdios locals permeten al CPNL acostar la seva activitat a la ciutadania i, alhora, potenciar l'ús social del català.

En aquests espais lingüístics radiofònics es tracten diversos temes relacionats amb la llengua: actualitat i novetats dels CNL, assessorament i recursos lingüístics, comentaris de llengua i difusió de qüestions lèxiques. La participació del CPNL en espais lingüístics i en diversos programes de ràdio també afavoreix la difusió dels cursos de català i el programa Voluntariat per la llengua.

Enguany, els CNL han participat en 48 espais radiofònics a diverses ràdios d'arreu de Catalunya.

Destaquem

Llengua.cat, espai lingüístic a Ràdio Tortosa (CNL de les Terres de l'Ebre)

L'emissora municipal Ràdio Tortosa (103.3 FM) va iniciar el 4 d'octubre de 2010 l'espai Llengua.cat, amb la col·laboració del Centre de Normalització Lingüística de les Terres de l'Ebre. El 3 d'octubre de 2016 se'n va inaugurar la 7a temporada, amb més de 160 emissions realitzades.

L'espai radiofònic, de 15 minuts de durada, s'emet cada dilluns al matí, dins el magazín matinal La Punta del Diamant, dirigit per



Núria Móra. Llengua.cat tracta exclusivament temes relacionats amb la llengua catalana i inclou diferents apartats: actualitat del CNL de les Terres de l'Ebre i del programa Voluntariat per la llengua, assessorament i recursos lingüístics, comentaris lingüístics i la secció El Diccionari, on es comenten aspectes relacionats amb qüestions lèxiques i de topònims de les Terres de l'Ebre.

Televisió

Amb motiu de La Marató de TV3 (18 de desembre de 2016), el CNL Ca n'Ametller, el CNL del Vallès Oriental, el CNL del Maresme i el CNL de Girona han organitzat o participat en diverses activitats solidàries destinades a col·laborar amb aquest projecte impulsat per Televisió de Catalunya i la Fundació La Marató de TV3. El 2016 La Marató, que ha arribat a la 25a edició, s'ha dedicat a l'ictus i a les lesions medul·lars traumàtiques.

Difusió

Prensa

A l'hora de difondre l'activitat del CPNL, la premsa escrita o digital també ha estat un dels mitjans més importants. Molts CNL han difós la seva activitat als butlletins, pàgines web i xarxes socials d'ajuntaments, consells comarcals i entitats del territori.

En el marc de la campanya publicitària de difusió dels cursos de català (gener-febrer, setembre i desembre de 2016), s'ha inserit el bàner Connecta't al català a diversos mitjans escrits comarcals i locals (en paper i digitals), i a la premsa generalista digital com: Singulardigital.com, E-notícies, Nació Digital, La Vanguardia, El Periódico, Vilaweb, El Punt Avui, Directe.cat, Nuvol.cat, Ara.cat, YCOM.cat, Via Empresa, Món Empresarial, Racó Català i Catorze.

En total, s'han publicat 736 notícies sobre el CPNL.

Voluntariat per la llengua

El VxL també ha tingut una presència destacada en la premsa escrita o digital. S'han publicat reportatges i entrevistes a les parelles lingüístiques, s'ha donat a conèixer el programa i també la implicació de les entitats i dels establiments col·laboradors.

Els CNL també han difós el VxL als butlletins, pàgines web i xarxes socials d'ajuntaments, de consells comarcals i d'entitats del territori.

S'han publicat 285 notícies en la premsa escrita o digital sobre VxL.

Ràdio

Durant els mesos de gener-febrer, setembre i desembre de 2016 el CPNL ha dut a terme una campanya als mitjans de comunicació radiofònics per difondre, donar a conèixer i fomentar la inscripció als cursos de català per a adults.

Concretament, s'ha emès la falca Connecta't al català a diverses ràdios locals associades a La Xarxa i a Catalunya Ràdio, Catalunya Música, Catalunya Informació, ICatFM, RAC1, Rac 105 i Radio TeleTaxi.

Durant el 2016, l'alumnat del CPNL i els participants en el VxL han visitat diverses ràdios locals i han intervingut en alguns programes radiofònics: entrevistes, lectura de poemes, contes, etc. Aquestes sortides els han permès conèixer el seu entorn social i practicar el català fora de l'aula.

Televisió

Els cursos de català i els serveis que ofereix el Consorci a la ciutadania també han tingut ressò a les televisions locals i a les d'àmbit nacional durant el 2016.

En el marc de la campanya publicitària de difusió dels cursos de català (gener-febrer, setembre i desembre de 2016), s'ha emès l'espot 012 a TV3, C33, 3/24, Esports 3, Súper 3, 8TV i a diverses televisions locals de La Xarxa.

Finalment, cal destacar les visites que els CNL han organitzat a les instal·lacions de Televisió de Catalunya i l'assistència dels alumnes i dels participants en el VxL com a públic als programes El gran dictat i Divendres, de TV3.

3.2

El CPNL a Internet

Des de fa uns anys, Internet cada vegada ha anat prenent més importància en l'activitat del CPNL. No només ens permet estar en contacte molt més fàcilment amb els nostres usuaris i futurs usuaris, sinó que representa en ell mateix un àmbit d'aplicació de la normalització lingüística.

Internet en l'estratègia de projecció i comunicació del CPNL

Internet com a eina de difusió de l'activitat

Perquè les activitats de formació i promoció de la llengua catalana tinguin la repercussió desitjada, el CPNL ha d'explicar la seva activitat d'una manera eficaç. En aquest sentit, Internet és un mitjà magnífic per arribar a la població, tant a través del web com dels butlletins electrònics i les xarxes socials.

L'Àmbit de Projecció i Comunicació ha fet una aposta clara per la difusió del CPNL i de tota la seva activitat. En aquest sentit, el 2016 s'ha treballat en la millora de la sala de premsa (cpnl.cat/premsa), una eina fonamental per als mitjans de comunicació, on es poden consultar totes les notes de premsa i les notícies, tant del CPNL com dels diversos centres de normalització lingüística. Els CNL, al seu torn, **durant el 2016 han publicat 2.266 notícies** al web.

Altres eines que s'han utilitzat per difondre l'activitat han estat els butlletins electrònics, entre els quals podem destacar el «Butlletí de notícies» (cpnl.cat/butlletins.html), amb deu edicions enviades a més de 4.000 adreces de correu; el butlletí «Llengua i Empresa», que es va començar a enviar el 2015 i aquest any s'ha consolidat, o el butlletí informatiu «Coses», del CNL Vallès Occidental 3, amb una difusió molt extensa.

Els blogs del CPNL són, també, una peça fonamental de la difusió de les activitats. Exemples com «La llengua a Ciutat Vella» (<http://blogs.cpnl.cat/ciutatvella/>), blog del CNL de Barcelona, mostren una manera creativa i dinàmica d'explicar les activitats en aquest districte.



Internet com a eina de comunicació

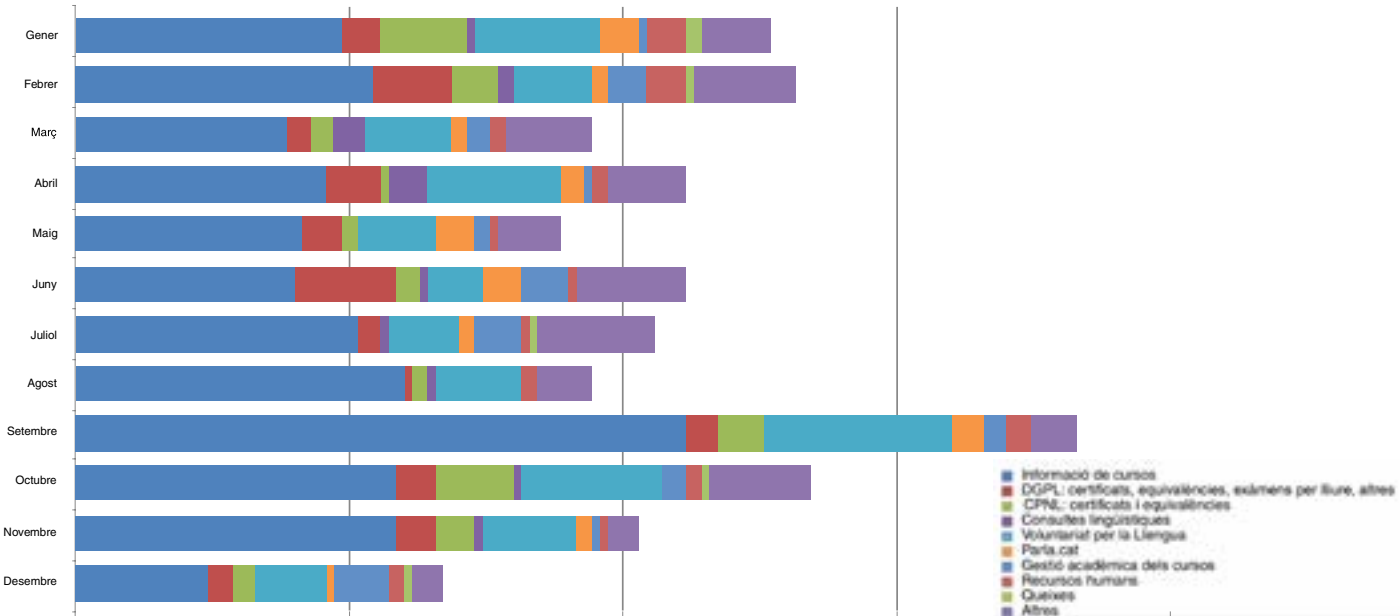
Establir contacte amb els ciutadans i poder-los donar resposta, siguin usuaris o no dels serveis que ofereix el CPNL, és un objectiu bàsic i fonamental del Consorci. En aquest sentit, el 2016 s'han potenciat tots els canals de comunicació, de manera que els usuaris que s'han posat en contacte amb el CPNL per diverses vies han pogut tenir resposta en un termini raonablement curt, normalment inferior a les 24 hores.

El canal principal d'atenció és el formulari de contacte, que es troba situat al web corporatiu (cpnl.cat/contacte.html) i a l'adreça electrònica genèrica (cpnl@cpnl.cat). El 2016 **s'han atès aproximadament 950 consultes**, gairebé la meitat de les quals són sobre informació genèrica de cursos de català. També s'han atès consultes a través dels comptes corporatius de Facebook i Twitter.

• **Taula 19. Distribució de les consultes rebudes per tema (formulari del web i adreça genèrica). Any 2016**

Tema	Consultes	%
Informació	443	46,83%
DGPL: certificats, equivalències, exàmens per lliure, altres	64	6,77%
CPNL: certificats i equivalències	52	5,50%
Consultes lingüístiques	17	1,80%
Voluntariat per la llengua	154	16,28%
Parla.cat	31	3,28%
Gestió acadèmica dels cursos	38	4,02%
Recursos humans	27	2,85%
Queixes	6	0,63%
Altres	114	12,05%

• **Gràfic 11. Distribució de les consultes rebudes per mesos i per temes (formulari del web i adreça genèrica). Any 2016**



Internet com a eina de màrqueting

El 2016 s'ha consolidat Internet com a mitjà per fer màrqueting dels nostres cursos, si bé ja hi havia campanyes des del 2015. Concretament, s'han fet dues campanyes: una per Nadal (entre 2015 i 2016) i l'altra, el setembre. De la mateixa manera, el desembre de 2016 s'inicia la campanya de Nadal, que arriba fins a 2017. Les campanyes a les xarxes s'han fet a Facebook i a Google AdWords.

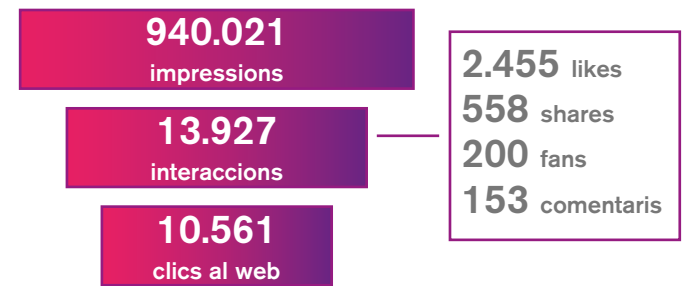


La campanya de Nadal a Facebook (2015-2016) ha mostrat els anuncis del CPNL **940.021 vegades** i ha suposat **10.561 visites** al web, mentre que la campanya de setembre ha mostrat els anuncis **1.439.965 vegades** i ha portat **13.601 visites**. Les campanyes s'han fet amb segmentacions que defineixen grups d'usuaris segons els centres del CPNL i en diverses llengües: català, castellà, anglès, francès, àrab i xinès, la qual cosa ha permès ampliar el ventall de destinataris.

Les campanyes s'han anat millorant progressivament i constantment, amb l'adaptació de continguts i amb la creació d'una pàgina d'aterratge (cpnl.cat/vine), un punt molt important dins de les campanyes de màrqueting, ja que és clau a l'hora

d'aconseguir que una persona tingui la informació que necessita i decideixi apuntar-se a un curs. El desembre, doncs, s'ha elaborat la pàgina d'aterratge per a la campanya de Nadal. Aquesta pàgina inclou d'una manera molt senzilla i propera totes les informacions importants referides als cursos, amb elements audiovisuals, amb un disseny adaptat als dispositius mòbils i un formulari de contacte.

• **Gràfic 12. Resultats de la campanya de Nadal (2015-2016) a Facebook**



Quant a Google AdWords, s'han posat anuncis al cercador, que redirigeixen a una pàgina del CPNL, diferent en funció de les paraules de cerca. Així, poden redirigir a pàgines específiques adreçades a informació de cursos de català per a nivells inicials, per a nivells mitjans i alts i per a empreses.

• **Gràfic 13. Resultats de la campanya de setembre a Google AdWords**



Presència a la xarxa

El web (www.cpnl.cat) és el referent corporatiu del CPNL a la xarxa. Al costat de la informació general, cada CNL hi té el seu espai, a través del qual pot adreçar-se al seu públic específic.

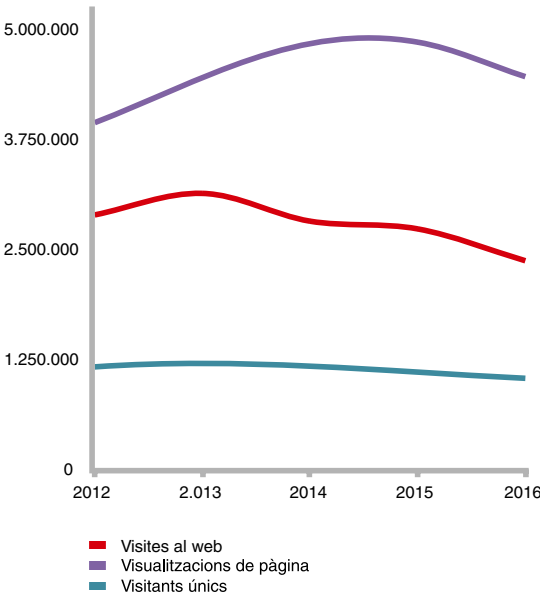
Durant l'any 2016 el nombre de visitants al web ha seguit la tendència a la baixa, moderada, que ja va començar dos anys enrere.

Com a causes d'aquesta davallada, hi ha, d'una banda, la **diversificació dels canals** de comunicació: la disminució de les visites al web coincideix amb la generalització de les xarxes socials corporatives. El CPNL ha passat d'un model centrat en el web corporatiu a un altre molt més distribuït, adaptat al canal i als propòsits comunicatius. Les xarxes ofereixen més bidireccionalitat i més capacitat d'ampliar el nombre de destinataris.

De l'altra, la **tecnologia** hi ha tingut un paper clau. El disseny del web corporatiu és de l'any 2009. En els anys que han passat s'han generalitzat els dispositius intel·ligents (mòbils i tauletes) i, conseqüentment, el nombre de persones que van a la pàgina web del CPNL des d'aquests dispositius ha augmentat molt (concretament, del 10% de les visites, el 2013, al 30%, el 2016). El fet de tenir encara un web no adaptat (no responsiu) ha comportat també una penalització en el cercador de Google, que és la font principal d'on venen els visitants.

És per aquest motiu que el 2016 s'ha engegat el projecte del nou web del CPNL. Concretament, el novembre es va fer una enquesta a tots els treballadors, demanant-los una valoració del web actual, amb els punts forts i els febles, i els suggeriments de cara al nou web. Posteriorment, el desembre s'ha format un grup de treball amb personal de diversos centres de normalització lingüística, que haurà d'elaborar un seguit de propostes concretes per al projecte, que pretén ser una realitat el 2017, sempre en funció de les possibilitats pressupostàries.

• Gràfic 14. Evolució dels usuaris del web



Si bé la pàgina web corporativa és l'espai central i principal del CPNL a la xarxa, altres espais corporatius, com els blogs i els wikis, han registrat un creixement important del nombre de visites, fins al punt que el 2016 el trànsit que han generat els blogs ha representat un 15% de les visites de tot el domini cpnl.cat.

• Taula 20. Presència del CPNL a les xarxes socials.

	2015	2016	
Slideshare			
presentacions	124	129	21
visualitzacions	24.752	25.248	2
Youtube			
videos en total	679	797	17,38
visualitzacions	23.877	25.268	5,83
minuts visualitzats	43.428	55.844	28,59
subscriptors	239	308	28,87
Goeat			
àudios en total	245	-	
Blogs			
blogs	194	194	-
pàgines vistes	-	659.737	
pàgines úniques vistes	-	499.717	
Wikis			
wikis	36	37	2,78
pàgines vistes	-	44.681	
pàgines úniques vistes	-	26.040	
Linkedin			
seguidors	907	1.037	14,33
Instagram			
comptes actius		13	
seguidors		2.274	
Twitter			
seguidors	17.251	24.771	43,59
comptes actius	40	49	22,50
Facebook			
seguidors	36.761	38.832	5,63
pàgines/comptes actius	72	65	-9,72
Web			
visites	2.747.161	2.385.785	-13,15
visitants únics	706.554	599.230	-15,19
pàgines vistes	4.864.790	4.473.435	-8,04
pàgines per visita	4,37	4,25	2,75
duració mitjana de la visita	3:26	3:13	-6,31
% de visites des de dispositius mòbils	24,98	30	20,02

Presència als mitjans socials

El CPNL, en l'aposta decidida pels mitjans socials, durant el 2016 n'ha consolidat la integració en l'estratègia global de comunicació.

Així, s'han realitzat diverses actuacions en aquesta línia, sempre en benefici d'ampliar les possibilitats i l'eficàcia dels recursos.

✓ S'han format, amb un curs d'estratègies a les xarxes socials, els dinamitzadors del Voluntariat per la llengua i s'han començat a formar amb el mateix curs els coordinadors de dinamització.

✓ S'han integrat els mitjans socials en l'estratègia publicitària dels cursos de català.

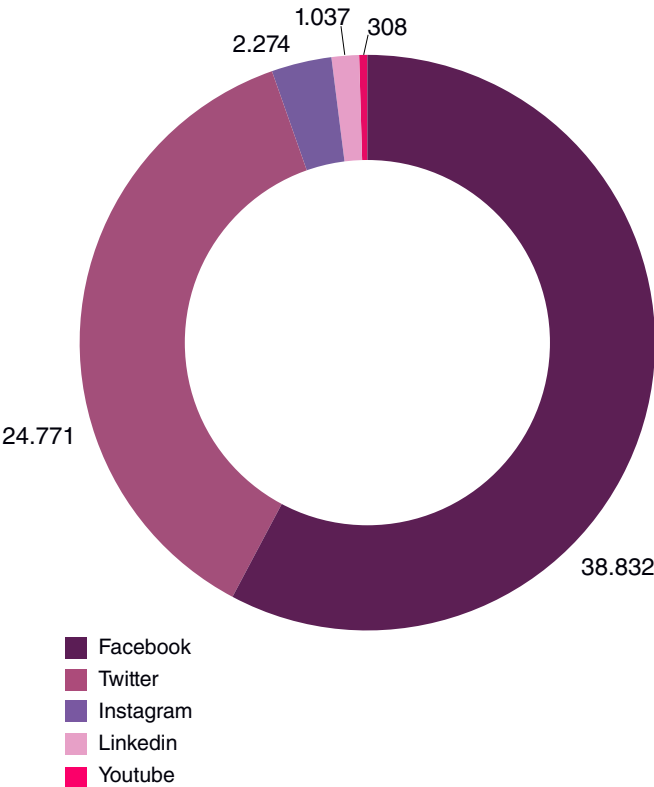
✓ S'han inclòs diverses xarxes socials en la dinamització lingüística (per exemple al concurs «I tu, jugues en català?»).

✓ S'han integrat els comptes d'Instagram dels CNL al web que recull els comptes corporatius a les xarxes socials (cpnl.cat/xarxes-socials).

✓ S'estan utilitzant eines d'anàlítica web per tenir dades en temps real de totes les accions a les xarxes.

Definir l'estratègia concreta del CPNL a les xarxes socials i elaborar un Pla de mitjans socials és un dels reptes importants que vol assumir el CPNL per continuar aplicant millores en aquest àmbit de comunicació.

• Gràfic 15. Seguidors dels comptes del CPNL a les xarxes socials. Any 2016



La presència del Consorci als mitjans socials, doncs, és extensiva i intensiva. El nombre de seguidors arriba gairebé als 70.000, la major part dels quals són a Facebook i Twitter, però a les altres xarxes també va creixent. Un bon exemple d'això és Youtube, on el CPNL hi té, a finals d'any, 797 vídeos penjats que durant el 2016 s'han reproduït durant 55.844 minuts, un increment de gairebé el 30% respecte de l'any anterior.

A Facebook alguns perfils s'han hagut de convertir en pàgina, a causa de la política d'ús d'aquesta empresa, i això ha provocat alguna pèrdua de seguidors. Malgrat això, el percentatge de seguidors en aquest mitjà ha augmentat més d'un 5%.

Així mateix, adaptar-se a la realitat incerta d'Internet ha provocat que a l'abril hagi tancat el portal Goeat, la plataforma on teniem penjats 250 fitxers d'àudio, la qual cosa ha suposat la pèrdua d'aquests fitxers i la recerca d'una plataforma alternativa (s'ha començat a fer servir uWhisp i Soundtrack).

Projectes

El web és per definició dinàmic, en constant evolució. Per això, el CPNL sempre ha apostat per les millores constants, més enllà que en moments determinats es puguin fer projectes grans. En aquest sentit, destaquem les següents millores, acabades el 2016:

Cercador de cursos

La pàgina del cercador de cursos (cpnl.cat/cursos-catala) és la més visitada de tot el web del CPNL (representa gairebé el 40% de les visites a tot el domini) i és un mitjà molt important per informar adequadament els ciutadans sobre els cursos de català. És per això que el nostre nivell d'exigència és màxim perquè respongui en tot moment a les expectatives que genera.

Durant l'any 2016 s'hi han fet diverses intervencions per afegir-hi els cursos especialitzats i millorar-ne la cerca.



Pàgina de jocs

Amb la pàgina «I tu, jugues en català?» s'ha creat un apartat nou (cpnl.cat/itujugues). S'ha actualitzat, pel que fa al disseny i als continguts, la pàgina inicial de jocs (cpnl.cat/jocs) i s'hi ha incorporat la identificació de les empreses amb qui s'ha signat un conveni de col·laboració.

El 2015, el CPNL va fer una aplicació mòbil (per a Android i iOS) de jocs en català, a través de la qual es poden trobar els jocs i els establiments on s'adquireixen (cpnl.cat/jocs/app.html). El 2016 s'hi han fet millores, com la possibilitat de valorar els jocs, marcar-los com a preferits, fer cerques més acurades i veure les activitats previstes de la campanya «I tu, jugues en català».



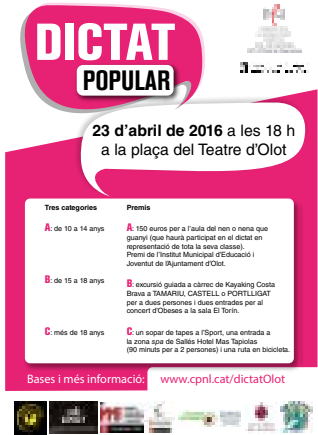
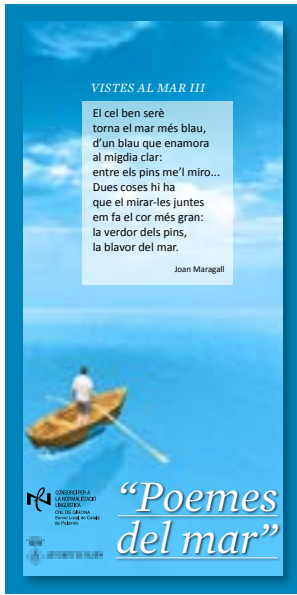
Nova intranet

Un dels projectes més importants per al CPNL és disposar d'una nova intranet, que sigui una autèntica eina de treball per als seus treballadors, i aglutinadora de tots els procediments i de tot el coneixement del Consorci. Des del 2014 s'està treballant en el projecte i durant el 2016 s'ha deixat acabada tota la plataforma tecnològica. Amb tot, encara no s'ha publicat, pendents de l'elaboració d'alguns continguts específics.

3.3

Publicacions

Les publicacions impreses i digitals són una altra forma important de difusió del CPNL. En aquest sentit, de forma regular s'editen materials de **difusió** de l'activitat del CPNL i de **suport** per a les actuacions específiques de cadascun dels centres. Aquests materials es produeixen en format paper (cartells, tríptics, calendaris, logotips, lèxics, opuscles, etc.) i en format digital (bàners, caixetes, etc.).



3.4

Jornades, fires i exposicions

El Consorci participa activament en les jornades promogudes per altres organismes i també n'organitza de pròpies per compatir la seva experiència amb altres professionals del sector. La presència a les fires multisectorials organitzades arreu del territori permet al CPNL donar-se a conèixer i oferir els seus serveis als professionals d'àmbits molt diversos i a la població en general.

Jornades

L'organització i participació en jornades relacionades amb l'àmbit de treball del CPNL és una bona oportunitat per compartir el coneixement i intercanviar experiències d'ensenyament i d'acolliment lingüístic, així com sobre l'ús del català entre el CPNL i els seus treballadors, i amb altres organismes dedicats al foment de la llengua catalana en diversos àmbits.

Jornades del CPNL

✓ **Jornada del CPNL per a la Millora Professional: Recursos, Eines i Habilitats (CPNL)**

El CPNL va organitzar, el 30 de juny, al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada de Barcelona, la Jornada per a la Millora Professional: Recursos, Eines i Habilitats. La Comunicació Eficaz, en el marc del Pla de formació del personal del Consorci 2016. **Més de 200 tècnics** del Consorci van assistir a la Jornada, que tenia com a objectiu **aportar eines i recursos per millorar les habilitats comunicatives** del personal del CPNL en la seva tasca diària.

La Jornada s'organitzà entorn de quatre ponències. **Teresa Baró**, llicenciada en Filologia catalana per la Universitat de Barcelona i experta en comunicació personal, va explicar la importància que té el llenguatge no verbal en aquest àmbit. **Carles Caño**, enginyer superior informàtic per la Universitat Autònoma de Bellaterra i formador en dinamització de presentacions, va exposar les característiques d'una bona presentació de diapositives i va presentar altres recursos i eines per millorar-les. **Mar Camacho**, professora del Departament de Pedagogia de la Facultat de Ciències de l'Educació i Psicologia de la Universitat Rovira i Virgili, va destacar la importància de les noves tecnologies en l'àmbit de l'ensenyament i va insistir en la necessitat que els formadors les coneguin i les incorporin en el procés d'aprenentatge dels alumnes.

Finalment, **Carles Capdevila**, periodista i director-fundador

del diari ARA, va fer una xerrada orientada a la comunicació personal, a l'aprenentatge diari i a la formació. Durant la seva intervenció, Capdevila va afirmar que “comunicar bé és convèncer i la comunicació és eficaç quan l'interlocutor t'ha entès i actua en conseqüència”. Amb relació al paper dels mestres en la societat actual, Capdevila va destacar que els professors han de comunicar bé, han de transmetre la il·lusió i les ganes d'aprendre als seus alumnes i també han d'estimar-los, més a ells que l'assignatura que imparteixen.



✓ **Jornada sobre el Voluntariat per la llengua amb parelles interreligioses: una bona pràctica d'acollida (CPNL)**

Dimarts 31 de maig, les direccions generals de Política Lingüística i d'Afers Religiosos i el CPNL van organitzar a Girona la Jornada sobre el Voluntariat per la llengua amb parelles interreligioses, per tal d'incentivar la creació de parelles lingüístiques entre persones de diferents religions, reconèixer-les i difondre'n l'experiència.

Durant la Jornada, es va presentar la Taula d'experiències amb les poblacions gironines en què s'ha dut a terme el VxL en l'àmbit de la diversitat religiosa: Salt, Lloret de Mar i Olot. A banda de les explicacions dels tècnics del CNL de Girona i dels tècnics municipals corresponents que hi havien treballant conjuntament, a la Taula, hi va haver l'interessant testimoniatge d'alguns dels participants en parelles lingüístiques interreligioses de Lloret de Mar i de parelles de Salt, a través d'un vídeo que s'hi va projectar.

Jornades dels CNL

✓ **II Jornada Joves i Llengua d'Esparreguera**

El divendres 15 d'abril, dins del Pla de formació extern 2016 del CPNL, el CNL Ca n'Ametller i l'Ajuntament d'Esparreguera van organitzar, conjuntament amb l'Àmbit de Formació i Foment del CPNL, una jornada tècnica adreçada a tècnics municipals i de normalització lingüística, polítics i membres d'entitats juvenils, amb l'objectiu principal de debatre sobre la normalització lingüística del jovent.



✓ II Jornada Llegim i escrivim en parella i altres programes de tutoria entre iguals

Les tècniques del CNL de l'Alt Penedès i el Garraf Eugènia Baqueró i Anna Vidal van presentar la ponència «Una adaptació de Llegim en parella a les aules del CPNL» a la II Jornada Llegim i escrivim en parella i altres programes de tutoria entre iguals.

La Jornada, que va tenir lloc el 7 de maig a la Casa de Convalescència, estava organitzada pel Grup de Recerca sobre Aprenentatge entre Iguals, amb el suport de l'ICE de la UAB i el Departament d'Ensenyament i va aplegar vora 150 professors d'arreu de Catalunya (vuit dels quals, personal docent del CPNL), Navarra, les Illes Balears i el País Basc.

✓ Trobada del Projecte Hitzargiak



El programa Voluntariat per la llengua, escollit com a bona pràctica lingüística per Hitzargiak (Llengües que s'il·luminen mútuament), va ser presentat per Sílvia Sanz (coordinadora del VxL des de la DGPL) i Anna Gallego (coordinadora del VxL des del CPNL), en la Trobada que es va dur a terme a Sant Sebastià (País Basc), els dies 23 i 24 de juny. La presentació es va incloure en l'apartat dedicat a les pràctiques de foment de l'ús de la llengua, juntament amb Mintzanet i Mintzalagun, per a la promoció de l'euskera.

A la presentació del VxL, de caire tècnic, es va exposar la situació sociolingüística del català. Es va explicar l'origen del VxL, la definició, el funcionament, els objectius, la manera de gestionar-lo, la metodologia, els materials de suport, les col·laboracions, els resultats, les claus de l'èxit, els reptes de futur i les rèpliques del programa en altres territoris de parla catalana, també per a la promoció d'altres llengües.

L'objectiu principal del Projecte Hitzargiak, dirigit pel Clúster de Sociolingüística del País Basc i sota la responsabilitat de Donostia Capital Europea de la Cultura 2016, és consolidar una xarxa de contactes entre les comunitats lingüístiques d'Europa, per tal que es coneguin i s'alimentin mútuament, i aconseguir així una eficàcia més gran en els processos de revitalització de les llengües locals.

✓ 30a Jornades Internacionals per a professors de català a l'exterior

La Universitat Rovira i Virgili (URV) de Tarragona va acollir, del 18 al 21 de juliol, aquestes jornades organitzades per l'Institut Ramon Llull i la URV. Hi van participar prop de 80 docents de la Xarxa Universitària d'Estudis Catalans a l'exterior, i les sessions

de formació van ser impartides per professorat especialitzat, tant d'universitats catalanes com dels mateixos docents de la Xarxa o d'altres institucions, com ara l'Escola Oficial d'Idiomes Barcelona – Drassanes i el Centre de Normalització Lingüística de Lleida.

Les Jornades Internacionals per a professors de català a l'exterior tenen com a finalitat contribuir a la millora de la qualitat i la innovació de la docència i consolidar progressivament la presència del català a l'exterior.

Durant les Jornades diversos tècnics del CPNL van presentar les experiències del seu CNL:

✓ *La interculturalitat a les classes de català per a adults com a L2. L'exemple del CNL de Barcelona.* Jordi Font, Centre de Normalització Lingüística de Barcelona

✓ *Compartir les rúbriques per avaluar competències: un repte per al CNL de Tarragona.* M. Jesús Clua, Centre de Normalització Lingüística de Tarragona

✓ *Com millorar la lectura en veu alta i la comprensió lectora. Una adaptació de «Llegim en parella» a les aules del CPNL.* Eugènia Baqueró, Centre de Normalització Lingüística de l'Alt Penedès i el Garraf

✓ 7a Setmana de la Responsabilitat Social

El dissabte 22 d'octubre al matí, es va oferir un Tast de parelles lingüístiques en el marc de la Jornada de Tallers de sensibilització de la 7a Setmana de la Responsabilitat Social a Catalunya, organitzada per Ingenieria Social i l'Associació +Responsable. El VxL va ser també present a la sessió de *networking* del dia 19 al Palau Macaya de Barcelona, un espai per facilitar el coneixement mutu i impulsar sinergies de col·laboració entre tots els agents participants a la Setmana. D'aquesta manera, el VxL va poder contactar amb empreses interessades a incorporar-lo, amb alguna de les quals ja s'ha començat la col·laboració.

El programa de parelles lingüístiques s'ha inclòs enguany a la Fira RSC en línia, que recull diversos recursos per a l'empresa interessada a incorporar o millorar la seva responsabilitat social.

✓ XXVI Jornades d'Estudis Penedesencs

El CNL de l'Alt Penedès i el Garraf i el de Tarragona van participar, el 29 d'octubre de 2016, al Vendrell, a les XXVI Jornades d'Estudis Penedesencs, organitzades per l'Institut d'Estudis Penedesencs. En aquesta jornada els dos CNL van presentar conjuntament la comunicació «El Voluntariat per la llengua (VxL). Converses en català / El VxL també transmet el parlar del Penedès», que tenia l'objectiu de donar a conèixer el programa, integrat per voluntaris i aprenents, i mostrar com els voluntaris, en les seves converses –conscientment o inconscient–, fan servir localismes lingüístics, els quals també formen part de la cultura penedesenca.

Fires

La presència a les fires del territori és una bona oportunitat per acostar l'activitat i els serveis del CPNL a la ciutadania. Durant el 2016 el Consorci ha participat en diverses fires locals i sectorials al territori.

34a Setmana del Llibre en Català

La Setmana del Llibre en Català va tenir lloc del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona i el CPNL va ser-hi present el dilluns 5 de setembre amb un tast de parelles lingüístiques, en què els visitants van poder experimentar el programa Voluntariat per la llengua com a voluntaris o aprenents amb persones que ja hi participen.

A continuació, Rosa Maria Pascual, voluntària per la llengua del CNL del Vallès Oriental, va parlar sobre el seu llibre *On vas, Irina?* en una tertúlia en què també va participar Agnieszka Szczepaniak, voluntària del VxL. Seguidament, l'escriptora gironina Núria Martí, va explicar al públic assistent què és la lectura fàcil i el funcionament dels clubs de lectura que organitza el Consorci. Amat Baró, professor del CNL de Lleida, va presentar els cursos d'escriptura poètica que s'organitzen al Centre amb l'objectiu que els alumnes aprenguin el llenguatge poètic i el practiquin amb creacions pròpies. Diversos alumnes d'aquests cursos van llegir al públic present fragments d'obres que havien creat a l'aula. Finalment, escriptors i treballadors del CPNL van captivar el públic present amb la lectura d'alguns fragments de les seves creacions literàries.

Durant tota la tarda, els visitants que passaven per l'espai del CPNL podien participar en l'activitat «**Quin llibre en català t'ha agradat?**» que consistia a deixar en un plafó de l'espai del CPNL una nota adhesiva amb una recomanació literària en català. De les 63 aportacions recollides, les més repetides van ser *El mecanoscrit del segon origen*, de Manuel de Pedrolo, i *Mirall trencat*, de Mercè Rodoreda. Les persones que compartien el seu llibre en català preferit van participar en un sorteig d'un lot de llibres en català. L'afortunat va ser Joan Antoni Bosch, que havia recomanat *La utilitat de l'inútil*, de Nuccio Ordine.

La Setmana del Llibre en Català, organitzada per l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, és una mostra que permet reconèixer la tasca de les editorials que editen en català, de les llibreries actives i de les revistes que donen visibilitat als llibres i a les publicacions periòdiques en català.



Fires sectorials

Algunes de les fires sectorials que s'han organitzat durant el 2016 a tot Catalunya han acollit diversos espais i estands dels CNL des d'on s'han difós els serveis i les campanyes del CPNL. De totes les fires destaquem:

Difusió dels serveis del CPNL

✓ **Expojove 2016** (CNL de Girona)

✓ **4a Fira de l'Ensenyament** (CNL de Badalona i Sant Adrià)

✓ **Fira Cuida't** (CNL Montserrat)

✓ **Fira de Constantí** (CNL de Tarragona)

✓ **XXII Festa de la Diversitat** (CNL de l'Hospitalet)

✓ **Firestoc de Primavera** (CNL Vallès Occidental 3)

✓ **Dia de la Comunitat Internacional de Barcelona** (CNL de Barcelona)

✓ **VI Mostra d'Entitats de Mataró** (CNL del Maresme)

Difusió de les campanyes del CPNL

✓ **34è Saló del Còmic** (CNL de Barcelona) El centre ha difós la campanya «Uaaaaaaau... iuhu, patapla! Còmic en català» i ha organitzat la taula rodona «El còmic en català i els seus protagonistes: autors, editors, lectors i historiadors».

✓ **Firestoc** (CNL Vallès Occidental 3) El SLC de Cerdanyola del Vallès ha donat informació dels cursos de català, el Voluntariat per la llengua i la campanya «I tu, jugues en català?».

✓ **Jordiada** (CNL de Cornellà de Llobregat) La parada d'aquest any ha tornat a posar l'èmfasi en el joc i la joguina en català, dins de la campanya «I tu, jugues en català?». El CNL ha organitzat un espai de joc, en què els assistents a la Jordiada han pogut conèixer l'oferta lúdica en català i a la vegada hi han pogut jugar.

✓ **XXII Saló del Manga** (CNL de Barcelona) El CNL de Barcelona ha escollit el XXI Saló del Manga per difondre la campanya «Uaaaaaaau... iuhu, patapla! Còmic en català».

Fires de jocs en català

Les fires de jocs i joguines en català, així com els festivals d'infància o els parcs de Nadal que s'organitzen a tot Catalunya són una bona oportunitat per difondre la campanya «I tu, jugues en català?» i també per donar a conèixer els serveis del CPNL a la població. Les més destacades són:

✓ **Barbamec**, festival de jocs per a infants i joves. 2,3 i 4 de gener de 2016 (Barberà del Vallès). El Servei Local de Català de Barberà del Vallès va oferir tallers perquè els infants juguessin amb la llengua: frases fetes de Nadal i jocs amb dibuixos i lèxic relacionats amb el Nadal. També

es van repartir cartes a Ses Majestats els Reis d'Orient i es va difondre la campanya «I tu, jugues en català?».

✓ **Fira d'en Pepet.** 19 de març de 2016 (la Llagosta). L'Oficina de Català de la Llagosta hi va presentar la campanya «I tu, jugues en català?». Els visitants de la Fira també van poder jugar amb la Cistella de jocs; 25 jocs de mots encreuats, sopa de lletres, logogrif, diferències, laberints, anagrames, etc. sobre la Llagosta.

✓ **Fira del regal.** 17 i 18 de desembre de 2016 (Sant Pere de Ribes). El Servei de Català de Sant Pere de Ribes va donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català, així com l'aplicació per a mòbil Jocs en català, que conté els més de 600 jocs i joguines en la nostra llengua.

✓ **13a Festa pel joc i el lleure en català.** 19 de novembre de 2016 (Barcelona). Organitzada per la Plataforma per la Llengua i amb l'objectiu de reivindicar el dret de grans i petits a poder jugar en català. L'estand del CNL de Barcelona va rebre nombrosos visitants interessats a participar en el sorteig de cinc jocs *Patim, patam, patum* de la mà de l'app Jocs en català, que és una de les novetats que s'incorporen a la campanya «I tu, jugues en català?».

✓ **5è Festival del joc DAU Barcelona.** 17 i 18 de desembre de 2016 (Barcelona). El CNL de Barcelona hi va tornar a tenir un estand propi per informar de la campanya «I tu, jugues en català?». Durant els dos dies del festival, el CNL de Barcelona va organitzar quatre sortejos de jocs per difondre l'app Jocs en català, en els quals van participar un total de 1.140 persones.



Exposicions

El CPNL organitza i promou exposicions per tot el territori amb la finalitat de fer conèixer la seva activitat i visibilitzar algunes de les actuacions que es desenvolupen relacionades amb el foment de l'ús i l'aprenentatge de la llengua. Les exposicions permeten, també, refermar la imatge del CPNL al territori. El treball complementari que es pot generar a partir de les exposicions, tant amb els usuaris del CPNL (alumnat i participants del VxL) com amb altres col·lectius (escoles, instituts, escoles d'adults...), complementa la tasca de difusió de la llengua i la cultura catalanes i ofereix espais de conversa en català per a les pràctiques lingüístiques fora de l'aula.

- Exposició «**Vinyetes: història del còmic en català**». Aquesta exposició, organitzada pel CNL de Barcelona l'any 2015, fa un breu recorregut per la història del còmic en la nostra llengua i alhora posa de manifest les principals activitats i tendències del moment. Durant el 2016 aquesta exposició ha visitat **dotze poblacions**.

La iniciativa forma part de la campanya del CNL de Barcelona **Uaaaaau... iuhu, pataplaf! Còmic en català**, que té com a objectius donar a conèixer i fer visible els còmics que s'editen en català per fomentar-ne el consum i, alhora, animar les indústries culturals i les editorials a consolidar-ne i ampliar-ne les edicions, videojocs i audiovisuals.

- Exposició «**A dues veus. Retrats de converses en català**»
vxl.cat/sites/default/files/materials/a_dues_veus.pdf



Mostra creada pel CNL de l'Alt Penedès i el Garraf, en col·laboració amb l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès i el Consell Comarcal del Penedès, que presenta fotografies fetes a diverses parelles lingüístiques vilafranquines en llocs emblemàtics de la població i frases sobre les seves experiències en el VxL. L'exposició, que el 2016 s'ha presentat en diversos espais de **sis poblacions** de tot Catalunya, es complementa amb un opuscle que recull els textos que han escrit deu voluntaris i voluntàries del VxL sobre les dinou parelles que ha fotografiat l'Imma Casanellas i que es pot consultar a vxl.cat/sites/default/files/materials/opuscle_aduesveus_web2_ok.pdf

- Exposició «**10 anys de VxL: un tast!**» (2003-2013)
vxl.cat/sites/default/files/materials/vxl_tast_definitiu_100milparelles.pdf

Exposició creada per la Direcció General de Política Lingüística, amb la col·laboració del CPNL, amb motiu de la celebració del desè aniversari del programa Voluntariat per la llengua, el 2013 (a la qual es va afegir un plafó commemoratiu de l'assoliment de les 100.000 parelles lingüístiques, el 2015), que ha recorregut **setze poblacions** de tot Catalunya durant el 2016.

3.5

Avantatges culturals

El CPNL, amb el programa Llengua, cultura i cohesió, afavoreix el coneixement i l'ús de la llengua a través del **coneixement del patrimoni literari i cultural del país**, com a elements de referència i prestigi, així com també a través de les **entitats i institucions socials, culturals i esportives** de cada població. Aquestes entitats i institucions són un mitjà immillorable per afavorir la cohesió social.

Aquests darrers anys el Consorci ha establert gairebé 700 acords de col·laboració amb entitats de referència del patrimoni social i cultural de Catalunya, amb l'objectiu d'aconseguir sinergies entre l'alumnat, els participants en el VxL i el seu context social de proximitat. En aquest sentit, durant el 2016, el CPNL ha iniciat una sèrie de contactes amb diverses institucions i ha assolit el compromís de treballar en xarxa amb dues entitats, d'una banda, el **FC Barcelona** i, de l'altra, el **Palau de la Música Catalana**.

A través d'aquests acords, el CPNL s'ha compromès a fer difusió dels serveis d'aquestes entitats entre els alumnes dels cursos, els participants en el VxL i el col·lectiu de treballadors, i tant el FC Barcelona com el Palau de la Música s'han compromès a oferir promocions i descomptes en algunes de les seves activitats, amb l'objectiu de fomentar l'ús social del català com a eina de convivència i difondre la llengua, la història i la cultura catalanes entre tota la població.



4 Organització

4.1

Òrgans de govern

✓ Ple

Format pels representants de les 136 administracions consorciades.

✓ Consell d'Administració

Presidenta, **Ester Franquesa i Bonet**, directora general de Política Lingüística

Per part de la Generalitat:

- **Marta Xirinachs i Codina**, vicepresidenta, subdirectora general de Política Lingüística
- **Oriol Amorós i March**, secretari d'Igualtat, Migracions i Ciutadania
- **Mercè Antònia Garau i Blanes**, directora general del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC)
- **Mònica Pereña Pérez**, subdirectora general de Llengua i Plurilingüisme
- **Josep Solà i Font**, director de Serveis del Departament de Cultura

Per part dels ens locals:

- **Àlex Garrido i Serra**, vicepresident, alcalde de Manlleu
- **Francesc Arolas Pou**, 6è tinent d'alcalde de l'Ajuntament de Granollers
- **Manel Martínez Díaz**, 3r tinent d'alcalde de l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat
- **Berta Sureda Berna**, comissionada de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona

Hi assisteixen amb veu però sense vot:

- **Josep Madorell i Bonora**, gerent del CPNL
- **Pilar Pifarré i Matas**, coordinadora de Recursos i Serveis
- **Natàlia Falcó Isern**, secretària

✓ Gerència

- Josep Madorell i Bonora

Els membres dels òrgans de govern del CPNL no perceben cap retribució ni indemnització per la seva pertinença al CPNL: ni per l'assistència a reunions o sessions de treball ni per cap altre concepte.

4.2

Òrgans de direcció

Els Serveis Centrals

Equip de direcció:

- Gerència i Serveis Generals: Josep Madorell
- Coordinació de Recursos i Serveis: Pilar Pifarré
- Àmbit de Formació i Foment: Alba Conesa, directora
- Àmbit de Projectió i Comunicació: Viqui Sanz, directora
- Àmbit de Serveis Econòmics: Pere Pujol, director
- Secretaria: Natàlia Falcó

Nou organigrama dels Serveis Centrals:

A final de 2016 es va aprovar un nou organigrama de funcionament dels Serveis Centrals, amb l'objectiu d'ordenar millor les funcions dels diferents àmbits en termes de coherència, i, també, de dotar de més eficàcia l'àmbit de gestió econòmica, que s'ha de centrar en projectes transcendentals per al CPNL.

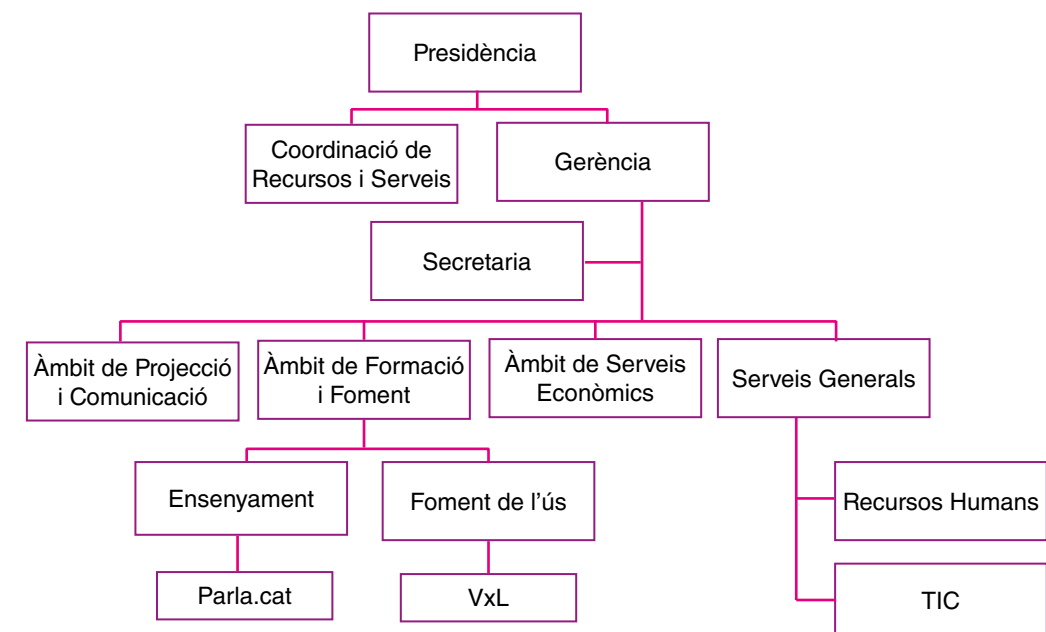
Anteriorment al nou esquema de funcionament, s'havia creat el lloc de Coordinació de Recursos i Serveis, que té la responsabilitat de promoure i pilotar els projectes, fer el seguiment i l'avaluació dels programes i també fer funcions d'assessorament. Per fer més operatiu aquest nou lloc, els responsables dels diferents àmbits i el personal dels Serveis Centrals, així com també els directors dels CNL, a més de dependre jeràrquicament de la Gerència, també depenen funcionalment de la persona titular de la coordinació de Recursos i Serveis.

Així, doncs, els canvis principals són els següents:

- Creació dels serveis de Secretaria, Ensenyament, Foment de l'ús i TIC.
- Replantejament de l'Àmbit de Serveis Generals, amb la creació del Servei TIC.
- El Servei d'Ensenyament incorpora el Parla.cat i el Servei de Foment de l'Ús incorpora el Voluntariat per la llengua.
- Es crea l'Àmbit de Serveis Econòmics.
- L'Àmbit de Projectió passa a denominar-se *Àmbit de Projectió i Comunicació*.

Aquesta nova organització no representa cap increment del Capítol 1.

Així, doncs, el nou organigrama dels Serveis Centrals queda de la manera següent:



Els centres de normalització lingüística

El CPNL s'estructura en 22 centres de normalització lingüística (CNL), distribuïts per tot el territori, i disposa d'una xarxa de més de 140 punts de servei.

El *Consell de Centre* és l'òrgan de direcció local de cada CNL que vetlla per l'execució dels programes del CPNL en el territori, adaptant les actuacions a les particularitats i especificitats que configuren necessitats diferenciades.

CNL

CNL de Barcelona

CNL de l'Hospitalet

CNL de Cornellà de Llobregat

CNL Ca n'Ametller

CNL Roses

CNL Eramprunyà

CNL El Prat de Llobregat

CNL de Badalona i Sant Adrià

CNL del Maresme

CNL L'Heura

CNL de Sabadell

CNL Vallès Occidental 3

CNL de Terrassa i Rubí

CNL del Vallès Oriental

CNL d'Osona

CNL Montserrat

CNL de Tarragona

CNL de Lleida

CNL de Girona

CNL de les Terres de l'Ebre

CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura

CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

President/a

María Dolores López Fernández

Jaume Graells i Veguin

Rocío García Prérez

Xavi Paz Penche

Manel Martínez Díaz

Alba Martínez Vélez

Pilar Eslava Higuera

Eulàlia Sabater i Díaz

Joaquim Fernández i Oller

Diego Arroyo Bote

Montserrat Chacon i Rocamora

Roger Pérez Álvarez

Rosa Maria Ribera Mitjavila

Francesc Arolas Pou

Núria Güell i Rovira

Anna Crespo Obiols

Santiago Pallàs Guasch

Pendent de designació

Albert Piñeira i Brosel

Anna Algueró i Caballé

Maria Dolors Sardà Lozano

Josep Moya Ibañez

Director/a

Jordi Manent i Tomàs, fins al maig

Assumpta Escolà Jordà, des de desembre

Gemma Vázquez Simó

Enric de Vilalta i Pach

Imma Pagès Valls

Jaume Martí Guasch

Oriol Rocosa Girbau

Alícia Company Pugès

Gemma Muntané Melero

Núria Pera Maltes

Pilar López Martínez

Elisabet Palomés Alimón

Montserrat Trilles Noguer

Teresa García Balasch

Anna Maria Jansana i Duran

Dolors Solà Noguera

Núria Brugarolas Camps

Rosa M. Ibarz Meler

Paquita Sanvicén Torné

Montserrat Mas Margarit

Jordi Duran Suàrez

Anna Saperas Tuset

Biel Senabre Via

4.3

Organització interna

L'equip professional

El 2016 el CPNL ha comptat amb 689 efectius, repartits en les següents categories professionals:

Gerent	1
Coordinació de Recursos i Serveis	1
Directors d'àmbit	3
Directors de CNL	22
Cos tècnic	557
Cos administratiu i subaltern	105
TOTAL	689



4.4

L'avaluació de transferència de la formació

Des de l'any 2012, s'ha començat a implementar al CPNL l'avaluació de la transferència en diferents accions formatives. Aquest any 2016 s'han dut a terme un total de 83 accions formatives, un 19,28% de les quals s'ha fet amb una avaluació de transferència. Des que hem començat a treballar amb el disseny d'accions formatives amb avaluació de transferència, cada any hem anat incrementant el nombre de cursos amb aquesta avaluació. Destaquem els programes formatius següents:

- Innovació Educativa
- Seminari de debat i elaboració de propostes per al CPNL sobre gramàtica
- Seminari de debat i elaboració de propostes per al CPNL sobre ludificació
- Lideratge i motivació
- Estratègies per a la gestió de les xarxes socials
- Anem a captar voluntaris

En les activitats formatives dissenyades amb una avaluació de transferència, els aprenentatges de la formació es transfereixen, directament, al lloc de treball mitjançant l'elaboració de plans d'acció, plans de millora o projectes.



4.5

Gestió econòmica

L'any 2016 es va treballar amb el pressupost prorrogat del 2015. L'increment de despeses de l'exercici 2016 es deu, fonamentalment, a la recuperació de les pagues extres i a l'augment de l'1% de les retribucions del personal.

Exercici 2016

Tancament

Estat executió per capítols del pressupost d'ingressos

	Pressupost	Obligacions reconegudes	% exec.
Capítol 3 - Matrícules i altres ingressos	3.445.484,99	3.148.155,74	91,37%
Capítol 4 - Transferències corrents	24.589.505,01	25.055.988,92	101,90%
Capítol 5 - Ingressos patrimonials	5000,00	4,91	0,10%
Capítol 8 - Actius financers	10,00	577.132,02	-
Total executió pressupost d'ingressos	28.040.000,00	28.781.281,59	102,64%

Estat executió per capítols del pressupost de despeses

	Pressupost	Obligacions reconegudes	% exec.
Capítol 1 - Remuneracions del personal	24.940.000,00	26.166.052,07	104,92%
Capítol 2 - Despeses corrents de béns i serveis	2.754.990,00	2.455.068,57	89,11%
Capítol 3 - Despeses financeres	15.000,00	105,69	0,70%
Capítol 4 - Transferències corrents	0,00	0,00	-
Capítol 6 - Inversions reals	330.000,00	244.987,86	74,24%
Capítol 8 - Variació d'actius financers	10,00	156.872,98	-
Total executió pressupost de despeses	28.040.000,00	29.023.087,17	103,51%

Exercici 2016

Tancament

Comparació per capítols del pressupost de despeses

Comparació 2016-2015

	Execució 2016	Execució 2015	% var.
Capítol 1 - Remuneracions del personal	26.166.052,07	25.210.401,32	3,79%
Capítol 2 - Despeses corrents de béns i serveis	2.455.068,57	2.583.618,90	-4,98%
Capítol 3 - Despeses financeres	105,69	1.339,88	-92,11%
Capítol 4 - Transferències corrents	0,00	0,00	
Capítol 6 - Inversions reals	244.987,86	92.735,20	164,18%
Capítol 8 - Variació d'actius financers	156.872,98	227.568,66	-31,07%
Total executió pressupost de despeses	29.023.087,17	28.115.663,96	3,23%

Comparació per capítols del pressupost d'ingressos

Comparació 2016-2015

	Execució 2016	Execució 2015	% var.
Capítol 3 - Matrícules i altres ingressos	3.148.155,74	3.455.895,95	-8,90%
Capítol 4 - Transferències corrents	25.055.988,92	24.385.266,40	2,75%
Capítol 5 - Ingressos patrimonials	4,91	5,74	-14,46%
Capítol 8 - Actius financers	577.132,02	315.775,33	82,77%
Total executió pressupost d'ingressos	28.781.281,59	28.156.943,42	2,22%

Annex

1

Formen el CPNL

Ens consorciats

- Generalitat de Catalunya
- Diputació de Girona
- Ajuntaments:

Abdera
Arbúcies
Badalona
Badia del Vallès
Barberà del Vallès
Barcelona
Berga
Blanes
Calafell
Caldes de Montbui
Calella
Calonge
Cambrils
Canovelles
Cardedeu
Castellar del Vallès
Castellbisbal
Castelldefels
Centelles
Cerdanyola del Vallès
Cervelló
Constantí
Corbera de Llobregat
Cornellà de Llobregat
El Masnou
El Papiol
El Prat de Llobregat
El Vendrell
Esparreguera
Esplugues de Llobregat
Figueres
Gavà
Girona
Granollers
L'Hospitalet de Llobregat
Igualada
La Bisbal d'Empordà
La Garriga
La Llagosta
La Palma de Cervelló

Lleida
Lloret de Mar
Manlleu
Manresa
Martorell
Mataró
Molins de Rei
Mollet del Vallès
Montcada i Reixac
Montmeló
Montornès del Vallès
Olesa de Montserrat
Olot
Palafrugell
Palamós
Palau-solità i Plegamans
Parets del Vallès
Pineda de Mar
Polinyà
Premià de Dalt
Premià de Mar
Reus
Ripollet
Roses
Rubí
Sabadell
Salou
Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurní d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet
Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Valls
Vic
Vila-seca
Viladecans
Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

- Consells comarcals:

Alt Camp
Alt Empordà
Alt Penedès
Alt Urgell
Alta Ribagorça
Anoia
Bages
Baix Camp
Baix Ebre
Baix Empordà
Baix Penedès
Berguedà
Cerdanya
Conca de Barberà
Garraf
Garrigues
Garrotxa
Gironès
Maresme
Montsià
Noguera
Osona
Pallars Jussà
Pallars Sobirà
Pla d'Urgell
Pla de l'Estany
Priorat
Ribera d'Ebre
Ripollès
Segarra
Segrià
Selva
Solsonès
Tarragonès
Terra Alta
Urgell
Vallès Oriental

Ens vinculats

Ajuntament de Pallejà
Ajuntament de Sant Celoni
Ajuntament de Sant Esteve Sesrovires
Ajuntament de Torelló

Hi col·laboren

Diputació de Lleida
Diputació de Tarragona

Annex

2

EI CPNL en xifres 2016

Organització	
Nombre d'ens consorciats	136
Nombre de CNL	22
Nombre de punts d'atenció	146
Mitjana de nombre d'efectius	685
Nombre de cursos presencials 3.455	
Inicials i bàsics	1.965
Elementals	356
Intermedis	395
Suficiència	343
Superior	68
Complementaris i específics	328
Inscripcions als cursos de català 74.610	
Inicials i bàsics	45.738
Elementals	6.268
Intermedis	8.198
Suficiència	8.121
Superior	2.154
Complementaris i específics	4.131
Del total d'inscripcions:	
Inscripcions presencials	69.414
Inscripcions a cursos en línia	5.196
Inscrits als cursos finançats per la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania	5.291
Inscrits als cursos del Servei d'Ocupació de Catalunya	1.875
Inscrits als cursos adreçats al sector econòmic	1.547
Inscrits als cursos generals que treballen al sector de l'hoteleria i la restauració	1.870
Nats a Catalunya	18,5%
Nats a la resta de l'Estat espanyol	15,2%
Nats a l'estranger	66,3%
Certificats homologats expedits 11.551	
Nivell Bàsic (A2)	3.831
Nivell Elemental (B1)	1.504

Nivell Intermedi (B2)	2.238
Nivell Suficiència (C1)	2.536
Nivell Superior (C2)	1.442
Convenis i acords de col·laboració (formació, assessorament, dinamització i plans lingüístics) 1.566	
Economia	1.033
Associacions	270
Administració pública	263
Llengua i cultura	
Activitats	4.857
Participants en les activitats	181.707
Assessorament lingüístic	
Pàgines revisades	56.755
Voluntariat per la llengua	
Nombre de parelles	10.018
Entitats col·laboradores	683
Establiments col·laboradors	3.624
Activitats	1.855
Participants en les activitats	70.286
Espectadors als cicles de cinema en català 22.417	
Cicles propis del CPNL	3.997
Cicles CINC organitzats pel CPNL	18.420
Altres programes de dinamització	
Activitats a l'àmbit econòmic	2.329
Activitats a l'Administració pública	1.381
Activitats d'acolliment lingüístic	240
Activitats amb associacions, infància i joventut	304
Activitats d'altres sectors	458
Nombre total de participants en les activitats	43.214
Presència a la xarxa	
Pàgines descarregades	4.473.435
Mitjana de pàgines diàries	12.259
Visites úniques al web	2.385.785
Notícies publicades al web (CPNL i CNL)	2.266
Entrades a l'agenda d'actes del web (CPNL i CNL)	2.066
Notícies publicades a la pàgina VxL	995
Presència als mitjans de comunicació	
Participació en espais radiofònics	48
Impactes als mitjans de comunicació (CPNL excepte VxL)	774
Impactes als mitjans de comunicació (VxL)	319



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

